叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 如何谱写音乐：音乐正字法(how To Write Music Musical Orthography) 000001

2. 如何谱写音乐：音乐正字法(how To Write Music Musical Orthography) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何谱写音乐：音乐正字法(How to Write Music Musical Orthography)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] .
including inconsistencies in spelling and hyphenation .
包括 不一致之处 在 拼写 和 连字符 .

包括拼写和断字不一致等问题。

[sʌm; səm] [kə'rekʃnz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
Some corrections of spelling and punctuation have been made .
一些 更正 的 拼写 和 标点 有 到过 制成 .

已对部分拼写和标点符号进行了修正。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
They are marked like this in the text .
他们 是 标记 喜欢 这 在 这 文本 .

文本中会这样标记。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ə'pɪrz] [wen] ['hʌvər] [ðə; ði]['kɜ:rsər]['oʊvər][ðə; ði] [mɑ:rkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ə'mendmənts] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of amendments is at the end of the text .
一个 列表 的 修正案 是 在 这 结尾 的 这 文本 .

修订清单在正文末尾。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['mju:zɪk]
How to Write Music
如何 到 写 音乐

如何创作音乐

['mju:zɪk(ə)l] [ɔ:r'θɑ:grəfi]
Musical Orthography
音乐 正字法

音乐正字法

[baɪ]
By
经过

经过

['klemənt] [ə; eɪ] . ['hærɪs]
Clement A . Harris
克莱门特 一个 . 哈里斯

克莱门特·A·哈里斯

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːgənists]

Associate	**of**	**the**	**Royal**	**College**	**of**	**Organists**
联系	的	这	皇家	大学	的	管风琴师

皇家管风琴学院准会员

['edɪtɪd] [baɪ]

Edited	**by**
编辑	经过

编辑

['mælɪnsən] ['rændl]

Mallinson	**Randall**
马林森	兰德尔

马林森·兰德尔

[nuː] [jɔːk]

New	**York**
新的	约克

纽约

[ðə; ði][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [greɪ] [ˌsiː 'oʊ] .

The	**H**	**.**	**W**	**.**	**Gray**	**Co**	**.**
这	H	.	W	.	灰色的	合作	.

HW Gray 公司

[soʊl]['eɪdʒənts][fɔːr; fər][noʊ'vɛloʊ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .

Sole	**Agents**	**for**	**Novello**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Ltd**	**.**
唯一	代理人	为了	诺维洛	&	合作	.	,	有限公司	.

Novello & Co., Ltd. 的独家代理

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	**,**	**1917**
版权	,	-

版权所有，1917年

[baɪ]

BY
经过

经过

[ðə; ði][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [greɪ] [ˌsiː 'oʊ] .

THE	**H**	**.**	**W**	**.**	**GRAY**	**CO**	**.**
这	H	.	W	.	灰色的	一氧化碳	.

HW GRAY 公司

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]

Made	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['pærəgræf] , [nɑːt][ðə; ði][peɪdʒ] .

The	**numbers**	**refer**	**to**	**the**	**Paragraph**	**,**	**not**	**the**	**Page**	**.**
这	数字	参考	到	这	段落	,	不是	这	页	.

这些数字指的是段落，而不是页码。

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [wʌn]

Introductory	**1**
引言	1

引言 1

[tʃɔɪs] [ʌv; əv]['peɪpər][ˌtuːˈtuː]

Choice	**of**	**Paper**	**2**
选择	的	纸	2

试卷二的选择

['skɔːrɪŋ] [θriː]

Scoring	**3**
得分	3

得分 3

['bɑːrɪŋ] [fɔːr]

Barring	**4**
禁止	4

除4以外

[klefs] [faɪv]

Clefs	**5**
谱号	5

谱号 5

['signətʃə] [sɪks]

Signatures	**6**
签名	6

签名 6

[noʊˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪðəm] [eɪt]

Notation	**of**	**Rhythm**	**8**
符号	的	韵律	8

节奏8的记谱法

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] -

Placing	**of**	**Notes**	**14**
放置	的	笔记	-

音符放置 14

[rests] -

Rests	**15**
休息	-

休息15

['dɑːts] -

Dots	**20**
点	-

点 20

[stemz] -

Stems	**22**
茎	-

茎 22

[hʊks] -

Hooks	**29**
钩子	-

钩子 29

['ledʒə(r)] - [laɪnz] -

Leger	**-**	**Lines**	**36**
莱杰	-	线条	-

莱热线 36

['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] -

Vocal	**Music**	**37**
声乐	音乐	-

声乐 37

['oʊpən] [skɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːrt] -
Open **Score** **to** **Short** **41**
打开 分数 到 短的 -

公开赛得分至短赛 41 分

[ʃɔːrt] [skɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] -
Short **Score** **to** **Open** **47**
短的 分数 到 打开 -

短杆开局 47

[iks'træktiŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt][frʌm; frəm] [skɔːr] -
Extracting **a** **Single** **Part** **from** **Score** **50**
提取 一个 单身的 部分 从 分数 -

从乐谱 50 中提取单个部分

[ˌæksə'dent(ə)l] -
Accidentals **51**
意外事故 -

意外事故 51

[ˌledʒə'bɪlәti] -
Legibility **52**
清晰易读 -

清晰度 52

[fə'sɪlәti] -
Facility **54**
设施 -

54号设施

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **55**
版权 -

版权所有 55

[pruːf] ['riːdɪŋ] -
Proof **Reading** **56**
证明 阅读 -

校对 56

['ɪndeks] , [peɪdʒ] - .
INDEX **,** **Page** **53** **.**
指数 , 页 - .

索引，第 53 页。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['mjuːzɪk]
How **to** **Write** **Music**
如何 到 写 音乐

如何创作音乐

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
Introductory **.**
引言 .

引言。

[wʌn] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [liːst] [æn; ən]

1	.	—	It	is	reasonable	to	expect	that	a	musician	shall	be	at	least	an
1	.	一	它	是	合理的	到	预计	那	一个	音乐家	将	是	在	至少	一个

['ækjərət] [ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l] ['raɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

accurate	and	legible	writer	as	well	as	a	reader	of	the	language	of
准确的	和	清晰易读	作家	作为	出色地	作为	一个	读者	的	这	语言	的

[hɪz; ɪz][ɑːrt] .

his	Art	.
他的	艺术	.

1.—有理由期望一位音乐家至少是一位能够准确、清晰地书写和阅读其艺术语言的作家。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ɪts] ['tʃiːpnəs] ,

The	immense	increase	in	the	amount	of	music	published	,	and	its	cheapness	,
这	巨大	增加	在	这	数量	的	音乐	已发布	,	和	它是	廉价	,

音乐出版数量的巨大增长及其低廉的价格，

[siːm] ['ræðər] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən] [dɪ'kriːst] [ðɪs] [nə'sesəti] ,

seem	rather	to	have	increased	than	decreased	this	necessity	,
似乎	相当	到	有	增加	比	减少	这	必要性	,

似乎这种需求反而增加了，而不是减少了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['væstli] ['mʌltɪplaɪd] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] .

for	they	have	vastly	multiplied	activity	in	the	Art	.
为了	他们	有	非常	乘以	活动	在	这	艺术	.

因为他们极大地增加了艺术领域的活动。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] - ['raɪtɪŋ] ,

If	they	have	not	intensified	the	necessity	for	music	-	writing	,
如果	他们	有	不是	加强	这	必要性	为了	音乐	-	写作	,

如果他们没有加剧对音乐创作的必要性，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɪz][felt] .

they	have	increased	the	number	of	those	by	whom	the	necessity	is	felt	.
他们	有	增加	这	数字	的	那些	经过	谁	这	必要性	是	毛毡	.

他们增加了感到有此必要性的人数。

[ɪn'telɪdʒənt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [noʊ'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['mjuːzɪk] -

Intelligent	knowledge	of	Notation	is	the	more	necessary	inasmuch	as	music	-
聪明的	知识	的	符号	是	这	更多的	必要的	因此	作为	音乐	-

['raɪtɪŋ] [ɪz][ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː]['keɪsɪz] [mɪr] ['kɑːpiɪŋ] .

writing	is	in	only	a	comparatively	few	cases	mere	copying	.
写作	是	在	仅有的	一个	比较	很少	案例	仅仅	复制	.

对乐谱的透彻理解就显得尤为必要，因为音乐创作在极少数情况下仅仅是简单的抄写。

['iːv(ə)n] [wen] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːpi] , [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['friːkwəntli] ['nesəseri] ,

Even	when	writing	from	a	copy	,	some	alteration	is	frequently	necessary	,
甚至	什么时候	写作	从	一个	复制	,	一些	改造	是	频繁地	必要的	,

即使是根据副本进行写作，也常常需要进行一些修改。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

as	will	be	shown	in	the	following	pages	,
作为	将要	是	所示	在	这	下列的	页面	,

如下页所示，

[rɪ'kwaɪərɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpiɪst] .

requiring	independent	knowledge	of	the	subject	on	the	part	of	the	copyist	.
需要	独立的	知识	的	这	主题	在	这	部分	的	这	抄写员	.

要求抄写员具备对该主题的独立知识。

([siː] [iː] . [dʒiː] . , [pɑːr] . - .)

(	See	e	.	g	.	,	par	.	28	.	)
(	看	e	.	克	.	,	帕	.	-	.	)

（例如，参见第28段。）

[jet] ['meni] [mju'zɪʃənz] , ['θɜːrəli] ['kɑːmpɪtənt] [æz; əz] [pər'fɔːrmərz] ,
Yet **many** **musicians** **,** **thoroughly** **competent** **as** **performers** **,**
然而 许多 音乐家 , 彻底 胜任的 作为 表演者 ,

然而，许多音乐家，尽管他们的表演能力非常出色，

['kænɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv]
cannot **write** **a** **measure** **of** **music** **without** **bringing** **a** **smile** **to** **the** **lips** **of**
不能 写 一个 措施 的 音乐 没有 带来 一个 微笑 到 这 嘴唇 的
[ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
the **initiated** **.**
这 启动 .

任何一首乐曲都无法让懂行的人会心一笑。

['meni] [pər'fɔːrmərz] [wɪl] [pleɪ] [ɔːr] [sɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [æt; ət] [saɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [æskt]
Many **performers** **will** **play** **or** **sing** **a** **note** **at** **sight** **without** **hesitation** **,** **which** **,** **asked**
许多 表演者 将要 玩 或者 唱歌 一个 笔记 在 视线 没有 犹豫 , 哪个 , 问
[tuː; tə] [raɪt] ,
to **write** **,**
到 写 ,

许多表演者能够毫不犹豫地视奏或视唱音符，但如果让他们写下来，

[ðeɪ] [wɪl] [fɜːrst] ['fɔːltər] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðen] ['bʌŋg(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði]
they **will** **first** **falter** **over** **and** **then** **bungle** **—** **at** **least** **by** **writing** **it** **at** **the**
他们 将要 第一的 犹豫不决 超过 和 然后 搞糟 — 在 至少 经过 写作 它 在 这
[rɔːŋ] ['ɑːktɪv] .
wrong **octave** **.**
错误的 八度音阶 .

他们先是磕磕绊绊，然后搞砸——至少会用错误的音阶来写。

[ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [rɪ'dɪkjələs]
The **admirable** **working** **of** **theoretical** **examination** **papers** **is** **sometimes** **in** **ridiculous**
这 令人钦佩的 在职的 的 理论 考试 文件 是 有时 在 荒谬的
['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpjuə'rɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
contrast **with** **the** **puerility** **of** **the** **writing** **.**
对比 和 这 幼稚 的 这 写作 .

理论考试试卷的精妙设计有时与作文的幼稚程度形成鲜明对比，令人啼笑皆非。

[saɪ'kɔledʒɪst] [wʊd] ['prɑːbəblɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kən'septʃuəl] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ]
Psychologists **would** **probably** **say** **that** **this** **was** **because** **conceptual** **action** **is** **a**
心理学家 会 大概 说 那 这 曾是 因为 概念 行动 是 一个
['haɪər] ['ment(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [pər'septʃuəl] :
higher **mental** **function** **than** **perceptual** **:**
更高 精神的 功能 比 感知 :

心理学家可能会说，这是因为概念性行为比感知性行为是一种更高层次的心理功能：

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
in **other** **words** **,** **that** **recollection** **is** **harder** **than** **recognition** **.**
在 其他 字 , 那 回忆 是 更难 比 认出 .

换句话说，回忆比识别更难。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] .
The **remedy** **is** **simple** **.**
这 补救 是 简单的 .

解决方法很简单。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] :
Recognition **must** **be** **developed** **till** **it** **becomes** **recollection** **:**
认出 必须 是 发达 直到 它 变成 回忆 :

识别能力必须不断培养，直至最终形成记忆：

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [kən'kɜːrəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]

the	writing	of	music	must	be	taught	concurrently	with	the	reading	of
这	写作	的	音乐	必须	是	教授	同时	和	这	阅读	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

音乐创作必须与音乐阅读同步进行教学。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] [keɪs] : ['mjuːzɪk] - ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

This	was	once	the	case	:	music	-	writing	was	a	necessary	part	of	a
这	曾是	一次	这	案件	:	音乐	-	写作	曾是	一个	必要的	部分	的	一个

[mjuː'zɪʃənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

musician's	education	.
音乐家的	教育	.

过去确实如此：音乐创作是音乐家教育中必不可少的一部分。

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzd] [æt; ət][ɪts] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][dɪs'juːs] ,

One	may	be	the	more	surprised	at	its	falling	into	disuse	,
一	可能	是	这	更多的	惊讶	在	它是	坠落	进入	废弃	,

更令人惊讶的是，它竟然被弃用了。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [foʊ'nɑːgrəfi] — [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [sens] — [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['plez(ə)nt]

inasmuch	as	phonography	—	in	the	musical	sense	—	is	a	distinctly	pleasant
因此	作为	表音文字	—	在	这	音乐	感觉	—	是	一个	明显地	令人愉快的

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

就音乐意义上的录音而言，这无疑是一项令人愉悦的职业。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][bəuθ] .

Without	being	either	drawing	or	writing	,	it	partakes	of	the	nature	of	both	.
没有	存在	任何一个	绘画	或者	写作	,	它	参与者	的	这	自然	的	两个都	.

它既非绘画也非写作，却兼具二者的特点。

[bʌt; bət] ['meni] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt]

But	many	points	in	the	writing	of	music	are	not	now	considered	to	form	part
但	许多	积分	在	这	写作	的	音乐	是	不是	现在	经过考虑的	到	形式	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

of	the	Rudiments	of	Music	,
的	这	基本原理	的	音乐	,

但是，音乐写作中的许多要点现在并不被认为是音乐基础的一部分。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['prɪmər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	are	not	included	in	primers	on	the	subject	.
和	是	不是	包括	在	引物	在	这	主题	.

并且没有包含在该主题的入门教材中。

[hens] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

Hence	the	following	pages	.
因此	这	下列的	页面	.

因此，就有了以下几页。

[waɪl] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['mætər] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔːr]

While	containing	some	matter	which	may	have	escaped	the	attention	of	more
尽管	包含	一些	事情	哪个	可能	有	逃脱	这	注意力	的	更多的

[əd'vænst] [mju'zɪʃənz] ,

advanced	musicians	,
先进的	音乐家	,

虽然其中包含一些可能被更高级的音乐家忽略的内容，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kɔːrs] , ['iːðər] [biː; bi] [juːst] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['praɪmər][ɑːn]
they **should** **,** **in** **an** **educational** **course** **,** **either** **be** **used** **along** **with** **a** **Primer** **on**
他们 应该 , 在 一个 教育 课程 , 任何一个 是 用过的 沿着 和 一个 底漆 在
[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,
the **Elements** **,**
这 元素 ,

在教学课程中，它们应该与《元素入门》一起使用；

[ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
or **immediately** **follow** **it** **.**
或者 立即地 跟随 它 .

或者紧随其后。

[tʃɔɪs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Choice **of** **Paper** **.**
选择 的 纸 .

纸张选择。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði][fɜːrst] ['mætər] [tuː; tə][kleɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['kɑːpi][ʌv; əv]
2 **.** **—** **The** **first** **matter** **to** **claim** **attention** **in** **making** **a** **manuscript** **copy** **of**
2 . — 这 第一的 事情 到 宣称 注意力 在 制作 一个 手稿 复制 的
['mjuːzɪk][ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] - ['peɪpər] .
music **is** **choice** **of** **the** **right** **kind** **of** **music** **-** **paper** **.**
音乐 是 选择 的 这 正确的 种类 的 音乐 - 纸 .

2.—在制作乐谱手稿时，首先需要注意的是选择合适的乐谱纸。

[ðɪs] [wɪl] [praɪ'merəli][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪvz] [iːtʃ] [skɔːr] [rɪ'kwaɪrz] .
This **will** **primarily** **be** **determined** **by** **the** **number** **of** **staves** **each** **score** **requires** **.**
这 将要 主要 是 决定 经过 这 数字 的 杖 每个 分数 需要 .

这主要取决于每首乐曲所需的五线谱数量。

[moʊst]['peɪpər] [kən'teɪnz] [twelv] [steɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .
Most **paper** **contains** **twelve** **staves** **to** **the** **page** **.**
最多 纸 包含 十二 杖 到 这 页 .

大多数纸张每页包含十二行诗节。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [kən'viːniənt] ['nʌmbər] , [ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː] - , [θriː] - , [fɔːr] - , [ɔːr][sɪks] -
This **is** **a** **most** **convenient** **number** **,** **allowing** **for** **a** **two** **-** **,** **three** **-** **,** **four** **-** **,** **or** **six** **-**
这 是 一个 最多 方便的 数字 , 允许 为了 一个 二 - , 三 - , 四 - , 或者 六 -
[steɪv] [skɔːr] .
stave **score** **.**
五线谱 分数 .

这是一个非常方便的数字，可以表示两行、三行、四行或六行的乐谱。

[sɔːŋ] - ['peɪpər] : [θriː] - [steɪv] [skɔːr] , [tuː] [steɪvz] ['biːɪŋ] [breɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][piˈænoʊ][pɑːrt] ,
Song **-** **paper** **:** **three** **-** **stave** **score** **,** **two** **staves** **being** **braced** **for** **the** **piano** **part** **,**
歌曲 - 纸 : 三 - 五线谱 分数 , 二 杖 存在 支撑 为了 这 钢琴 部分 ,

乐谱：三行谱，其中两行谱线用于钢琴部分。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [pɑːrt] .
with **a** **third** **for** **the** **voice** **part** **.**
和 一个 第三 为了 这 嗓音 部分 .

第三个人负责配音部分。

[ðɪs] ['lætər] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [steɪvz] ,
This **latter** **is** **at** **a** **considerable** **distance** **above** **the** **other** **staves** **,**
这 后者 是 在 一个 大量 距离 多于 这 其他 杖 ,

后者与其他琴键之间保持着相当高的距离。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] .
to **allow** **room** **for** **writing** **in** **the** **words** **.**
到 允许 房间 为了 写作 在 这 字 .

以便留出空间书写文字。

['ɔ:rgən] - ['mju:zɪk]['peɪpər] : [θri:] - [steɪv] [skɔ:r] , [tu:] [steɪvz] [breɪst] [fɔ:r; fər]['mænjuəl][pɑ:rt] ,

Organ	-	**music**	**paper**	:	**three**	-	**stave**	**score**	,	**two**	**staves**	**braced**	**for**	**manual**	**part**	,
器官	-	音乐	纸	:	三	-	五线谱	分数	,	二	杖	支撑	为了	手动的	部分	,

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌʌndər'ni:θ] [fɔ:r; fər]['ped(ə)l][pɑ:rt] .

and	**another**	**underneath**	**for**	**pedal**	**part**	**.**
和	其他	下	为了	踏板	部分	.

管风琴乐谱：三行谱，两行谱用于键盘部分，另一行谱用于脚踏板部分。

[kwɔ:r'tet] - ['peɪpər] : [fɔ:r] - [steɪv] [skɔ:r] , [noʊ]['brækəts, 'brækɪts][ɔ:r][klefs] .

Quartet	-	**paper**	:	**four**	-	**stave**	**score**	,	**no**	**brackets**	**or**	**clefs**	**.**
四重奏	-	纸	:	四	-	五线谱	分数	,	不	括号	或者	谱号	.

四重奏乐谱：四行谱，无括号或谱号。

[kwɔ:r'tet] - ['peɪpər][wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənimənt] : [sɪks] - [steɪv] [skɔ:r] , [tu:] ['brækɪtɪd] [fɔ:r; fər][pi'ænoʊ]

Quartet	-	**paper**	**with**	**accompaniment**	:	**six**	-	**stave**	**score**	,	**two**	**bracketed**	**for**	**piano**
四重奏	-	纸	和	伴奏	:	六	-	五线谱	分数	,	二	括号	为了	钢琴

[pɑ:rt] .

part	**.**
部分	.

四重奏乐谱（带伴奏）：六行谱，其中两行用括号括起来作为钢琴部分。

[fʊl] - [skɔ:r] ['peɪpər] : [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ʃɔ:rt] - [skɔ:r] [steɪvz] .

Full	-	**score**	**paper**	:	**much**	**smaller**	**than**	**short**	-	**score**	**staves**	**.**
满的	-	分数	纸	:	很多	较小的	比	短的	-	分数	杖	.

总谱纸：比五线谱纸小得多。

['veri] ['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] , ['næroʊ] [steɪv] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

Very	**useful**	**for**	**other**	**purposes**	**where**	**a**	**small**	,	**narrow**	**stave**	**is**	**required**	**.**
非常	有用	为了	其他	目的	在哪里	一个	小的	,	狭窄的	五线谱	是	必需的	.

在需要小而窄的木条的其他用途中也非常有用。

[fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn]['mju:zɪk] , ['peɪpər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [steɪvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

For	**piano**	**and**	**violin**	**music**	,	**paper**	**should**	**be**	**chosen**	**the**	**staves**	**of**	**which**
为了	钢琴	和	小提琴	音乐	,	纸	应该	是	选定	这	杖	的	哪个

[ɑ:r; ər][waɪd][ə'pɑ:rt] ,

are	**wide**	**apart**	**,**
是	宽的	除	,

钢琴和小提琴乐谱应选择五线谱间距较大的纸张。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ledʒə(r)][laɪnz] ['fri:kwəntli] [rɪ'kwaɪərd] .

to	**allow**	**of**	**the**	**large**	**number**	**of**	**leger**	**lines**	**frequently**	**required**	**.**
到	允许	的	这	大的	数字	的	莱杰	线条	频繁地	必需的	.

为了满足经常需要的大量纵梁线。

['skɔ:rɪŋ] .

Scoring	**.**
得分	.

得分。

[θri:] . — [ðə; ði]['peɪpər] ['tʃoʊzn] , [ðə; ði][fɜ:rst][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ][pen] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði] [skɔ:r] -

3	**.**	**—**	**The**	**paper**	**chosen**	,	**the**	**first**	**use**	**of**	**a**	**pen**	**will**	**be**	**in**	**ruling**	**the**	**score**	-
3	.	—	这	纸	选定	,	这	第一的	使用	的	一个	笔	将要	是	在	裁决	这	分数	-

[laɪnz] .

lines	**.**
线条	.

3.—选定纸张后，第一次使用钢笔是在划线时。

[ə; eɪ] “ [skɔ:r] ” ['teknɪkli] [ɪz][æz; əz] ['meni]

A	**“**	**score**	**”**	**technically**	**is**	**as**	**many**
一个	“	分数	”	技术上来说	是	作为	许多

从技术上讲，“分数”是指.....

[steɪvz] [æz; əz][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] : [tuː] [ɪn][ˌpjænəu'fɔːti]['mjuːzɪk] , [θriː] [ɪn]['ɔːrgən] ['mjuːzɪk] ,

staves	as	are	performed	simultaneously	:	two	in	pianoforte	music	,	three	in	organ	music	,
杖	作为	是	执行	同时地	:	二	在	钢琴	音乐	,	三	在	器官	音乐	,

五线谱同时演奏：钢琴音乐中同时演奏两行，管风琴音乐中同时演奏三行。

[fɔːr] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'kʌmpənid] [kwɔːr'tet] , [sɪks][ɪn] [fɔːr] - [pɑːrt]['vɔʊk(ə)l]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][pi'ænoʊ] [ə'kʌmpənimənt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

four	in	an	unaccompanied	quartet	,	six	in	four	-	part	vocal	music	with	piano	accompaniment	,	and	so	on	.
四	在	一个	无人陪伴	四重奏	,	六	在	四	-	部分	声乐	音乐	和	钢琴	伴奏	,	和	所以	在	.

无伴奏四重奏需要四人，四声部声乐作品（钢琴伴奏）需要六人，等等。

[ðiːz] [steɪvz] [hæv; həv][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [daʊn] [ðer; ðər] [left] - [hænd] [edʒ] .

These	staves	have	a	line	drawn	down	their	left	-	hand	edge	.
这些	杖	有	一个	线	绘制	向下	他们的	左边	-	手	边缘	.

这些木条的左侧边缘画有一条线。

[hens] [ðə; ðɪ] [neɪm] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [skɔːrd] [θruː] .

Hence	the	name	,	from	their	being	scored	through	.
因此	这	姓名	,	从	他们的	存在	得分	通过	.

因此得名，因为它们会被得分。

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [left] - [hænd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪvz] ,

Their	position	always	being	at	the	left	-	hand	edge	of	the	staves	,
他们的	位置	总是	存在	在	这	左边	-	手	边缘	的	这	杖	,

它们的位置始终位于五线谱的左侧边缘，

[ænd; ənd][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪvz] ,

and	their	length	determined	by	the	number	of	staves	,
和	他们的	长度	决定	经过	这	数字	的	杖	,

它们的长度由木条的数量决定。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meʒərz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

they	may	be	drawn	before	the	length	of	the	measures	has	been	arranged	.
他们	可能	是	绘制	前	这	长度	的	这	措施	有	到过	安排	.

它们可以在测量长度确定之前绘制。

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [wen] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪz] [ruːld] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [nɑːt][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ] [skɔːr] - [laɪn] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪvz] .

Care	must	be	taken	when	a	page	is	ruled	at	a	time	not	to	draw	the	score	-	line	through	more	than	the	necessary	number	of	staves	.
关心	必须	是	已采取	什么时候	一个	页	是	裁决	在	一个	时间	不是	到	画	这	分数	-	线	通过	更多的	比	这	必要的	数字	的	杖	.

一次画一页线时，必须注意不要让折痕线穿过超过必要数量的五线谱。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi][æt; ət] [liːst] [tuː] , [ænd; ənd] ,

Except	in	a	full	score	there	will	generally	be	at	least	two	,	and	,
除了	在	一个	满的	分数	那里	将要	一般来说	是	在	至少	二	,	和	,

除了完整乐谱之外，通常至少会有两首，而且，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] , [skɔːrz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][peɪdʒ] .

of	course	,	very	often	more	,	scores	to	the	page	.
的	课程	,	非常	经常	更多的	,	得分	到	这	页	.

当然，通常情况下，每页的分数还会更高。

['bɑːrɪŋ] .

Barring	.
禁止	.

禁止。

[fɔːr] . — ['æftər][ðə; ði] [skɔːr] - [laɪnz] [kʌm] [ðə; ði][bɑːr] - [laɪnz] .

4	.	—	After	the	score	-	lines	come	the	bar	-	lines	.
4	.	—	后	这	分数	-	线条	来	这	酒吧	-	线条	.

4.—比分线之后是小节线。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'gɪnz] [ðæt] ['kerf(ə)l] ['mæpɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	with	the	arranging	of	these	begins	that	careful	mapping	-	out	of	the
和	和	这	安排	的	这些	开始	那	小心	地图	-	出去	的	这

[hoʊl] [wɜːrk] ,

whole	work	,
所有的	工作	,

随着这些安排的完成，整个作品的精心规划也随之开始。

[nɪ'glekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] ['endləs] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

neglect	of	which	will	lead	to	endless	annoyance	and	dissatisfaction	.
忽视	的	哪个	将要	带领	到	无尽的	烦恼	和	不满	.

忽视这一点将会导致无休止的烦恼和不满。

[sʌm; səm]['mjuːzɪk][ɪz][soʊ]['juːnɪfɔːrm] [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ]

Some	music	is	so	uniform	that	a	given	space	may	be	assigned	to	each
一些	音乐	是	所以	制服	那	一个	给定	空间	可能	是	分配	到	每个

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

有些乐曲非常规整，可以为每个小节分配固定的空间。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meʒərz] [tuː; tə] [iːtʃ] [skɔːr] ,

and	consequently	a	uniform	number	of	measures	to	each	score	,
和	最后	一个	制服	数字	的	措施	到	每个	分数	,

因此，每个分数对应的测量次数是统一的。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kiː] [ɔːr][taɪm] .

provided	that	there	is	no	change	of	key	or	time	.
假如	那	那里	是	不	改变	的	钥匙	或者	时间	.

前提是调式和时间没有变化。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðɪs] [speɪs] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ([wʌn]) [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['meʒər]

In	determining	this	space	allowance	must	be	made	(	1	)	in	the	first	measure
在	确定	这	空间	津贴	必须	是	制成	(	1	)	在	这	第一的	措施

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][taɪm] ['signətʃə] ,

of	each	movement	for	the	key	and	time	signatures	,
的	每个	移动	为了	这	钥匙	和	时间	签名	,

在确定此空间时，必须预留（1）每个乐章的第一小节用于标记调号和拍号，

[wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ; ([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['meʒər] [ʌv; əv] [iːtʃ]

which	may	require	a	considerable	space	;	(	2	)	in	the	first	measure	of	each
哪个	可能	要求	一个	大量	空间	;	(	2	)	在	这	第一的	措施	的	每个

[skɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː]

score	for	the	key
分数	为了	这	钥匙

这可能需要相当大的空间；（2）在每个分数的第一小节中，关键

['sɪgnətʃər] :

signature	:
签名	:

签名：

[ðə; ði] [taɪm] ['sɪgnətʃər] [ɪz] ['oʊnli] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['mu:vmənt] [ɔ:r] [wen]
the **time** **signature** **is** **only** **repeated** **at** **the** **beginning** **of** **each** **movement** **or** **when**
这 时间 签名 是 仅有的 重复 在 这 开始 的 每个 移动 或者什么时候
[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ;
the **time** **is** **changed** **;**
这 时间 是 已更改 ;

拍号只在每个乐章的开头或节拍改变时重复出现;

([θri:]) [rɪ'gɑ:rd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [hæd; həd] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [tɜ:rn] - ['oʊvər] [wɪl] [kʌm] ,
(3) **regard** **must** **be** **had** **to** **where** **a** **turn** **-** **over** **will** **come** **,**
(3) 看待 必须 是 有 到 在哪里 一个 转动 - 超过 将要 来 ,

(3) 必须考虑周转点在哪里,

[sʌm; səm] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ə'laʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ;
some **passages** **allowing** **of** **this** **so** **much** **more** **easily** **than** **others** **;**
一些 段落 允许 的 这 所以 很多 更多的 容易地 比 其他的 ;

有些段落比其他段落更容易做到这一点;

([fɔ:r]) ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mu:vmənt] ,
(4) **also** **to** **the** **number** **of** **measures** **in** **the** **entire** **movement** **,**
(4) 还 到 这 数字 的 措施 在 这 全部的 移动 ,

(4) 也包括整个运动中的措施数量,

['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [nu:] [peɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ædɪd] [fɔ:r; fər] ['oʊnli] [wʌn] ['meʒər] !
otherwise **a** **new** **page** **may** **have** **to** **be** **added** **for** **only** **one** **measure** **!**
否则 一个 新的 页 可能 有 到 是 额外 为了 仅有的 一 措施 !

否则,可能仅仅为了这一个指标就需要添加一个新页面!

([faɪv]) [ɪn] ['voʊk(ə)l] ['mju:zɪk] ['kerf(ə)l] [rɪ'gɑ:rd] [mʌst; məst] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [æz; əz] [wel]
(5) **in** **vocal** **music** **careful** **regard** **must** **be** **paid** **to** **the** **words** **as** **well**
(5) 在 声乐 音乐 小心 看待 必须 是 有薪酬的 到 这 字 作为 出色地
[æz; əz] [ðə; ði] [noʊts] .
as **the** **notes** **.**
作为 这 笔记 .

(5) 在声乐中,必须认真对待歌词和音符。

[ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'kweɪər] [mɔ:r] [speɪs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [noʊt] ,
A **syllable** **will** **often** **require** **more** **space** **than** **a** **note** **,**
一个 音节 将要 经常 要求 更多的 空间 比 一个 笔记 ,

一个音节通常比一个音符需要更多的空间。

['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mju:zɪk] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [rɪ'kweɪər] [mɔ:r] [speɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mju:zɪk] .
consequently **in** **very** **simple** **music** **the** **words** **require** **more** **space** **than** **the** **music** **.**
最后 在 非常 简单的 音乐 这 字 要求 更多的 空间 比 这 音乐 .

因此,在非常简单的音乐中,歌词需要的空间比音乐本身要大。

[ɪn] ['flɔ:rɪd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [sʌŋ] , [nɑ:t] [tu:; tə] ['sevrəl]
In **florid** **compositions** **a** **syllable** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **is** **often** **sung** **,** **not** **to** **several**
在 佛罗里达 作品 一个 音节 , 在 这 其他 手 , 是 经常 唱 , 不是 到 一些
[noʊts] ['mɪrli] ,
notes **merely** **,**
笔记 仅仅 ,

另一方面,在华丽的乐曲中,一个音节往往不是简单地用几个音符来演唱的。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['sevrəl] ['meʒərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [rɪ'kweɪrz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [speɪs] [ðæn; ðən]
but **to** **several** **measures** **,** **and** **the** **music** **requires** **much** **more** **space** **than**
但 到 一些 措施 , 和 这 音乐 需要 很多 更多的 空间 比
[ðə; ði] [wɜ:rdz] .
the **words** **.**
这 字 .

但要分成几个小节,而且音乐需要的空间比歌词要大得多。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][wɜ:rdz]
In 在 **the** 这 **former** 以前的 **case** 案件 **the** 这 **author** 作者 **has** 有 **found** 成立 **it** 它 **a** 一个 **good** 好的 **plan** 计划 **to** 到 **write** 写 **the** 这 **words** 字
[fɜ:rst] ,
first 第一的 **,**

在前一种情况下，作者发现先写文字是个好办法。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['meʒər] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn] ['estimeitiŋ] [ðer; ðər]
or 或者 **at** 在 **least** 至少 **a** 一个 **measure** 措施 **or** 或者 **two** 二 **of** 的 **them** 他们 **,** , **as** 作为 **a** 一个 **guide** 指导 **in** 在 **estimating** 估算 **their** 他们的
['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ] .
average 平均的 **length** 长度 **.** .

或者至少测量其中一两个尺寸，作为估算其平均长度的参考。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði][wɜ:rdz][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kræmpt] ,
But 但 **,** , **while** 尽管 **the** 这 **words** 字 **must** 必须 **not** 不是 **be** 是 **cramped** 狭窄 **,** ,

但是，虽然文字不应过于拥挤，

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɔ:l] ['ʌndər][ðə; ði][noʊts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] ,
they 他们 **must** 必须 **fall** 落下 **under** 在下面 **the** 这 **notes** 笔记 **to** 到 **which** 哪个 **they** 他们 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **sung** 唱 **,** ,

它们必须符合所要演唱的音符。

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [noʊts] [mʌst; məst]['ɑ:kjupaɪ][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðer; ðər]
and 和 **as** 作为 **these** 这些 **notes** 笔记 **must** 必须 **occupy** 占据 **as** 作为 **nearly** 几乎 **as** 作为 **possible** 可能的 **their** 他们的
[prə'pɔ:rʃənət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] ,
proportionate 成比例的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **measure** 措施 **,** ,

由于这些音符必须尽可能占据其在乐曲中所占的比例部分，

[ðə; ði] ['skɪlfl] [skraɪb] [wɪl] [ki:p] [bəuθ][wɜ:rdz][ænd; ənd]['mju:zɪk][ɪn][maɪnd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
the 这 **skilful** 熟练 **scribe** 隶 **will** 将要 **keep** 保持 **both** 两个都 **words** 字 **and** 和 **music** 音乐 **in** 在 **mind** 头脑 **simultaneously** 同时地 **.** .

技艺精湛的抄写员会同时记住文字和音乐。

[wer] , [haʊ'evər] , [ɪn]['voʊk(ə)l][ɔ:r][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mju:zɪk][ðə; ði] ['meʒərz] ['veri] ['greɪtli] , [wʌn]
Where 在哪里 **,** , **however** 然而 **,** , **in** 在 **vocal** 声乐 **or** 或者 **instrumental** 乐器演奏 **music** 音乐 **the** 这 **measures** 措施 **vary** 各不相同 **greatly** 非常 **,** , **one** 一
['hævɪŋ] ,
having 拥有 **,** ,

然而，在声乐或器乐作品中，节拍变化很大，其中一种情况是，

[pər'hæps] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] [noʊt][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['θɜ:rti] - [tu:] ['θɜ:rti] - ['sekənd] [noʊts] ,
perhaps 也许 **,** , **a** 一个 **single** 单身的 **whole** 所有的 **note** 笔记 **and** 和 **the** 这 **next** 下一个 **thirty** 三十 **-** - **two** 二 **thirty** 三十 **-** - **second** 第二 **notes** 笔记 **,** ,

或许是一个全音符和接下来的三十二个三十二分音符，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][plæn] [i:tʃ] [skɔ:r] ['seprətli] , [ɔ:r]
it 它 **is** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **plan** 计划 **each** 每个 **score** 分数 **separately** 分别地 **,** , **or** , 或者

有必要分别规划每个乐谱，或者

[ðə; ði][end] [meɪ] [bi:; bi] [ri:tʃt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [mʌtʃ] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['meʒər] ,
the 这 **end** 结尾 **may** 可能 **be** 是 **reached** 达到 **with** 和 **too** 也 **much** 很多 **space** 空间 **for** 为了 **the** 这 **last** 最后的 **measure** 措施 **,** ,

结尾处可能留出了太多空间来容纳最后的小节，

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] .

but	not	enough	for	another	one	.
但	不是	足够的	为了	其他	一	.

但不够再买一个。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] [skɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Carrying	a	measure	from	the	end	of	one	score	to	the	beginning	of	the
携带	一个	措施	从	这	结尾	的	一	分数	到	这	开始	的	这

[nekst][ɪz][nɑːt] ['præktɪst] [naʊ] ,

next	is	not	practised	now	,
下一个	是	不是	已实践	现在	,

现在已经不常用将一个小节从一个乐谱的结尾延续到下一个乐谱的开头这种做法了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns][wʌz; wəz] .

as	it	once	was	.
作为	它	一次	曾是	.

就像以前一样。

[bɑːr] - [laɪnz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɔːn] [θruː] [iːtʃ] [steɪv] [ʌv; əv]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] ['seprətli] ,

Bar	-	lines	are	usually	drawn	through	each	stave	of	vocal	music	separately	,
酒吧	-	线条	是	通常	绘制	通过	每个	五线谱	的	声乐	音乐	分别地	,

通常情况下，声乐谱的每个五线谱上都会分别画出小节线。

[ænd; ənd][ɪn][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] [θruː] [æz; əz] ['meni] [steɪvz] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

and	in	instrumental	music	through	as	many	staves	as	belong	to	the	same
和	在	乐器演奏	音乐	通过	作为	许多	杖	作为	属于	到	这	相同的

['ɪnstrəmənt] [ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ,

instrument	or	group	of	instruments	,
乐器	或者	团体	的	仪器	,

在器乐作品中，同一乐器或同一乐器组会使用与乐器数量相同的五线谱进行记谱。

[iː] . [dʒiː] . , [θruː] [ðə; ði] [tuː] [steɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][piˈænoʊ][pɑːrt] ,

e	.	g	.	,	through	the	two	staves	of	a	piano	part	,
e	.	克	.	,	通过	这	二	杖	的	一个	钢琴	部分	,

例如，通过钢琴谱的两行谱表，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [strɪŋz] ” [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [skɔːr] .

and	the	four	or	five	belonging	to	the	“	strings	”	in	a	full	score	.
和	这	四	或者	五	属于	到	这	“	字符串	”	在	一个	满的	分数	.

以及总谱中属于“弦乐”的四五个乐器。

[ðiːz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [steɪvz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [breɪs] [æt; ət][ðə; ði][left]

These	instrumental	staves	are	also	usually	connected	by	a	brace	at	the	left
这些	乐器演奏	杖	是	还	通常	连接	经过	一个	支撑	在	这	左边

- [hænd] [edʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skɔːr] [ðʌs] :

-	hand	edge	of	each	score	thus	:
-	手	边缘	的	每个	分数	因此	:

这些乐器谱表通常也通过乐谱左侧边缘的横括号连接起来，如下所示：

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['juːnɪfɔːrm][bɑːr] - [laɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ruːld] [ə; eɪ][peɪdʒ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Uniform	bar	-	lines	may	be	ruled	a	page	at	a	time	,
制服	酒吧	-	线条	可能	是	裁决	一个	页	在	一个	时间	,

可以一次在一页上绘制均匀的条形线，

[ɪf] [ker] [biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn] [kən'tɪnjuəs] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

if	care	be	taken	not	to	make	the	line	continuous	through	more	than	the
如果	关心	是	已采取	不是	到	制作	这	线	连续的	通过	更多的	比	这

[rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪvz] .

required	number	of	staves	.
必需的	数字	的	杖	.

务必注意不要使线条连续穿过超过所需数量的木条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪtʃ] [wʌn] [kə'mits] [ðə; ði]['moʊmənt] ['wɑːtʃflnəs] [ɪz] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd]

It	is	a	fault	which	one	commits	the	moment	watchfulness	is	relaxed	,	and
它	是	一个	过错	哪个	一	提交	这	片刻	警惕	是	轻松	,	和

[in'teilz] [mʌtʃ] ['skrætʃɪŋ] [aʊt] .

entails	much	scratching	out	.
包含	很多	抓挠	出去	.

这是人在放松警惕的那一刻所犯的错误，需要付出很多代价才能弥补。

[wer] [ðə; ði] ['meʒərz] ['veri] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [wɪl] [moʊst] ['redɪli] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [laɪt]

Where	the	measures	vary	in	length	the	ruling	will	most	readily	be	done	in	light
在哪里	这	措施	各不相同	在	长度	这	裁决	将要	最多	容易	是	完毕	在	光

['pens(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tiː] [skwer] ,

pencil	with	a	T	square	,
铅笔	和	一个	T	正方形	,

如果测量尺寸长度不同，最简便的方法是使用T型尺和铅笔轻轻地进行测量。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪŋkt] .

and	afterwards	inked	.
和	然后	墨迹	.

之后再进行墨染。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɑːr] - [laɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	single	bar	-	line	out	of	the	perpendicular	will	spoil	the	appearance	of	a
一个	单身的	酒吧	-	线	出去	的	这	垂直	将要	剧透	这	外貌	的	一个

[hoʊl] [peɪdʒ] .

whole	page	.
所有的	页	.

一条偏离垂直方向的横线会破坏整页的美观。

[klefs] .

Clefs	.
谱号	.

谱号。

[faɪv] . — [ðə; ði][fɜːrst]['æktʃuəl]['mjuːzɪk(ə)l] ['kærəktərz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːr; ər][ðə; ði][klefs] .

5	.	—	The	first	actual	musical	characters	to	be	written	are	the	clefs	.
5	.	—	这	第一的	实际的	音乐	人物	到	是	书面	是	这	谱号	.

5.—最早被书写的音乐符号是谱号。

[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][soʊ] ['kɑːmən] , [nɑːt] [ə'mʌŋ] ['præktɪk(ə)l]

Misconception	of	the	function	of	these	is	so	common	,	not	among	practical
误解	的	这	功能	的	这些	是	所以	常见的	,	不是	之中	实际的

[mju'zɪʃənz] ['oʊnli] ,

musicians	only	,
音乐家	仅有的	,

对这些乐器功能的误解非常普遍，不仅在专业音乐家中如此。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] ['θiərists] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

but	on	the	part	of	elementary	theorists	,	that	a	few	words	of	explanation
但	在	这	部分	的	初级	理论家	,	那	一个	很少	字	的	解释

[ɑːr; ər] ['nesəseri] .

are	necessary	.
是	必要的	.

但对于初级理论家来说，有必要做一些解释。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['fæləsiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [klefs][ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] [ðer; ðər]

The	commonest	fallacies	are	to	suppose	that	if	clefs	are	the	right	shape	their
这	最常见的	谬误	是	到	认为	那	如果	谱号	是	这	正确的	形状	他们的

[ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [steɪv] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ,

exact	position	on	the	stave	does	not	matter	,
精确的	位置	在	这	五线谱	做	不是	事情	,

最常见的谬误是认为，只要谱号形状正确，它们在五线谱上的确切位置就无关紧要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ['veriz] .

and	that	their	position	varies	.
和	那	他们的	位置	变化	.

而且他们的立场各不相同。

[bəuθ] [ˌsʌpə'zɪʃənz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][kwoʊt][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] - , “ ['ækjərətli] [fɔːls] .

Both	suppositions	are	,	to	quote	a	delightful	Ruskinism	,	“	accurately	false	.
两个都	假设	是	,	到	引用	一个	愉快	-	,	“	准确	错误的	.

用罗斯金一句妙语来说，这两个假设都是“完全错误的”。

” [ə; eɪ][klef][ai'dentifaiz][ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ,

”	A	clef	identifies	and	originally	was	used	with	a	single	line	,
”	一个	谱号	识别	和	起初	曾是	用过的	和	一个	单身的	线	,

“谱号用于识别，最初与单线一起使用，

[ænd; ənd][ai'dentifaiz] ['ʌðər] ['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] .

and	identifies	others	only	by	their	relationship	to	this	.
和	识别	其他的	仅有的	经过	他们的	关系	到	这	.

并仅通过与此的关系来识别他人。

[hens] [ɪts] [prɪ'saɪs] [ʃeɪp] [ɪz][ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ðæn; ðən][ɪts] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [laɪn] .

Hence	its	precise	shape	is	of	less	importance	than	its	being	on	the	right	line	.
因此	它是	精确的	形状	是	的	较少的	重要性	比	它是	存在	在	这	正确的	线	.

因此，它的具体形状不如它位于正确的线上重要。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][klefs][hæz; həz] ['verid] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['meni] ['eɪb(ə)l]['præktɪk(ə)l] [mju'zɪʃənz] [duː]

the	shape	of	clefs	has	varied	so	much	that	many	able	practical	musicians	do
这	形状	的	谱号	有	多种多样	所以	很多	那	许多	有能力的	实际的	音乐家	做

[nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli]['sɪmp(ə)l] ['letərz] ,

not	know	that	they	were	originally	simple	letters	,
不是	知道	那	他们	是	起初	简单的	信件	,

谱号的形状变化如此之大，以至于许多技艺精湛的音乐家都不知道它们最初只是简单的字母。

[ðə; ði] ['trebl] [klef][ə; eɪ] [smɔːl] “ [dʒiː] ,

the	treble	clef	a	small	“	g	,
这	高音	谱号	一个	小的	“	克	,

高音谱号上的小写字母“g”

” [ðə; ði] [beɪs] [klef][ə; eɪ] [smɔːl] “ [ef] . ” [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [soʊ]

”	the	bass	clef	a	small	“	f	.	”	From	this	beginning	has	been	evolved	so
”	这	低音	谱号	一个	小的	“	f	.	”	从	这	开始	有	到过	进化	所以

[ɪ'læbərət] [ə; eɪ][saɪn] ,

elaborate	a	sign	,
精心制作的	一个	符号	,

低音谱号上的小写字母“f”。由此演变成如此复杂的符号。

['sʌmtaɪmz] [nɑ:t] ['mɪrli] ['kʌvərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪv] , [bʌt; bət]['goʊɪŋ] [bɪ'jɑ:nd]

sometimes	**not**	**merely**	**covering**	**all**	**the**	**lines**	**of**	**a**	**stave**	**,**	**but**	**going**	**beyond**
有时	不是	仅仅	覆盖	全部	这	线条	的	一个	五线谱	,	但	去	超过

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

有时不仅覆盖五线谱上的所有线条，而且还超出了这些线条的范围。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [wɪtʃ] [laɪn][ə; eɪ][klef][ɪz][ɑ:n] .

that	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**explain**	**which**	**line**	**a**	**clef**	**is**	**on**	**.**
那	它	是	必要的	到	解释	哪个	线	一个	谱号	是	在	.

有必要解释谱号位于哪条线上。

[ðʌs] [ðə; ði] “ [dʒi:] , ” [ɔ:r] ['trebl] [klef] , [ɪz][ɑ:n] [ðæt] [laɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪn'tɪriər] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ɑ:n] ,

Thus	**the**	**“**	**G**	**,**	**”**	**or**	**treble**	**clef**	**,**	**is**	**on**	**that**	**line**	**which**	**its**	**interior**	**termination**	**is**	**on**	**,**
因此	这	“	G	,	”	或者	高音	谱号	,	是	在	那	线	哪个	它是	内部的	终止	是	在	,

因此，“G”或高音谱号位于其内部末端所在的线上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kə:lz] [raʊnd] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l] [fɔ:r] [taɪmz] .

and	**which**	**it**	**curls**	**round**	**,**	**touching**	**it**	**in**	**all**	**four**	**times**	**.**
和	哪个	它	卷发	圆形的	,	接触	它	在	全部	四	时代	.

它卷曲着绕着它转，四次都与它接触。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trebl] [klef][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪv] ,

The	**upper**	**part**	**of**	**the**	**treble**	**clef**	**is**	**sometimes**	**kept**	**within**	**the**	**stave**	**,**
这	上	部分	的	这	高音	谱号	是	有时	保留	之内	这	五线谱	,

高音谱号的上半部分有时会保留在五线谱内。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪg'zæmpəlz] , [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n]['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [steɪv] .

but	**,**	**as**	**in**	**the**	**present**	**examples**	**,**	**more**	**often**	**rises**	**above**	**the**	**stave**	**.**
但	,	作为	在	这	展示	示例	,	更多的	经常	上升	多于	这	五线谱	.

但是，正如现在的例子所示，它更常出现在五线谱之上。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] .

The	**point**	**is**	**merely**	**a**	**matter**	**of**	**taste**	**.**
这	观点	是	仅仅	一个	事情	的	品尝	.

这纯粹是个人口味的问题。

[ðə; ði][si:][klef][ɪz][ɑ:n] [ðæt] [laɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən] [ə'bli:k] [ɔ:r] [streɪt] [stroʊk] ,

The	**C**	**clef**	**is**	**on**	**that**	**line**	**which**	**has**	**an**	**oblique**	**or**	**straight**	**stroke**	**,**
这	C	谱号	是	在	那	线	哪个	有	一个	斜	或者	直的	中风	,

C谱号位于那条斜线或直线上。

[ɔ:r][pɑ:t] - [hʊk] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

or	**pot**	**-**	**hook**	**,**	**above**	**and**	**below**	**.**
或者	锅	-	钩	,	多于	和	以下	.

或者锅钩，上下各一个。

[ðə; ði][ef][klef][ɪz][ɑ:n] [ðæt] [laɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪn'tɪriər] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ɑ:n] ,

The	**F**	**clef**	**is**	**on**	**that**	**line**	**which**	**its**	**interior**	**termination**	**is**	**on**	**,**
这	F	谱号	是	在	那	线	哪个	它是	内部的	终止	是	在	,

F谱号位于它内部终止线所在的线上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kə:lz] [raʊnd] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][ðə; ði][left] ,

and	**which**	**it**	**curls**	**round**	**either**	**to**	**the**	**right**	**or**	**the**	**left**	**,**
和	哪个	它	卷发	圆形的	任何一个	到	这	正确的	或者	这	左边	,

它向右或向左卷曲，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][dɑ:t] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

and	**which**	**has**	**a**	**dot**	**above**	**and**	**below**	**.**
和	哪个	有	一个	点	多于	和	以下	.

并且其上方和下方各有一个点。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . **2** .
如图 . 2 .

图2。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈnevər] [ˈveriz] .
And **this** **position** **never** **varies** .
和 这 位置 绝不 变化 .

而且这种立场从未改变。

[wətˈevər] [laɪn][ðə; ði][ef][klef][ɪz][ɑːn][ɪz][ef] ,
Whatever **line** **the** **F** **clef** **is** **on** **is** **F** ,
任何 线 这 F 谱号 是 在 是 F ,

F谱号所在的线就是F。

[haʊˈevər] [ˈmeni] [ɔːr] [fjuː] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
however **many** **or** **few** **lines** **may** **be** **above** **or** **below** **it** .
然而 许多 或者 很少 线条 可能 是 多于 或者 以下 它 .

无论它上方或下方有多少行或几行。

[ɪn][ˈoʊldən] [deɪz] [ˈeni] [klef] [laɪn] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [laɪnz] [əˈbʌv]
In **olden** **days** **any** **clef** **line** **might** **be** **taken** **with** **any** **number** **of** **lines** **above**
在 古老的 天 任何 谱号 线 可能 是 已采取 和 任何 数字 的 线条 多于
[ænd; ənd] [bɪˈloʊ] .
and **below** .
和 以下 .

在古代，任何一条谱线都可以与上方和下方任意数量的谱线一起演奏。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][ef][laɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] [laɪnz] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [tuː] [əˈbʌv] ;
For **instance** **,** **the** **F** **line** **with** **two** **lines** **below** **and** **two** **above** **;**
为了 实例 , 这 F 线 和 二 线条 以下 和 二 多于 ;

例如，F 线，其下方有两条线，上方也有两条线；

[ɔːr] [θriː] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][wʌn] [əˈbʌv] .
or **three** **below** **and** **one** **above** .
或者 三 以下 和 一 多于 .

或者下面三个，上面一个。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈtrebl] [ænd; ənd] [beɪs] [klefs] ,
This **is** **not** **now** **done** **with** **treble** **and** **bass** **clefs** **,**
这 是 不是 现在 完毕 和 高音 和 低音 谱号 ,

现在高音谱号和低音谱号不再使用这种方法了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [juːst] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspektɪvli] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ˈbɑːtəm] [faɪv] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **are** **only** **used** **with** **respectively** **the** **top** **and** **bottom** **five** **lines** **of** **the**
哪个 是 仅有的 用过的 和 分别 这 顶部 和 底部 五 线条 的 这
[greɪt] [steɪv] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n][laɪnz] .
Great **Stave** **of** **eleven** **lines** .
伟大的 木板 的 十一 线条 .

它们分别只用于十一行大五线谱的顶部五行和底部五行。

[hens] [ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈtrebl] [klef][ɑːn][ðə; ði][ˈsekənd] ,
Hence **care** **must** **be** **taken** **to** **write** **the** **treble** **clef** **on** **the** **second** **,**
因此 关心 必须 是 已采取 到 写 这 高音 谱号 在 这 第二 ,

因此，必须注意将高音谱号写在第二行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [klef][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn][ʌv; əv][ɪts] [steɪv] .
and **the** **bass** **clef** **on** **the** **fourth** **line** **of** **its** **stave** .
和 这 低音 谱号 在 这 第四 线 的 它是 五线谱 .

以及五线谱第四线上的低音谱号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][siː][klef] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][vi'oʊlə][ænd; ənd][trɑːm'boʊn]

But	it	is	still	customary	to	use	the	C	clef	,	especially	in	viola	and	trombone
但	它	是	仍然	习惯	到	使用	这	C	谱号	,	尤其	在	中提琴	和	长号

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

但是，尤其是在中提琴和长号的音乐中，使用C谱号仍然很常见。

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [tuː] [laɪnz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'loʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['æltoʊ] [steɪv] ;

with	both	two	lines	above	and	two	below	,	making	the	alto	stave	;
和	两个都	二	线条	多于	和	二	以下	,	制作	这	阿尔托	五线谱	;

上面两行，下面两行，构成中音谱表；

[ænd; ənd] [θriː] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][wʌn] [ə'bʌv] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['tenər] [steɪv] .

and	three	below	and	one	above	,	making	the	tenor	stave	.
和	三	以下	和	一	多于	,	制作	这	男高音	五线谱	.

下方三个，上方一个，构成男高音谱表。

[ðiːz] [steɪvz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][oʊld]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] ,

These	staves	are	also	used	in	old	vocal	music	,
这些	杖	是	还	用过的	在	老的	声乐	音乐	,

这些五线谱也用于古代声乐作品中。

[ænd; ənd][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪn][ɔːl] [əd'vænst] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]

and	familiarity	with	them	is	absolutely	necessary	in	all	advanced	theoretical
和	熟悉	和	他们	是	绝对地	必要的	在	全部	先进的	理论

[igˌzæmi'neiʃənz] .

examinations	.
考试	.

熟悉这些内容对于所有高级理论考试来说都是绝对必要的。

[ðə; ði][siː][klef] , ['ðerfɔːr] , [ə'pɪrz]

The	C	clef	,	therefore	,	appears
这	C	谱号	,	所以	,	出现

因此，C谱号出现

[tuː; tə] [muːv] , ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn] .

to	move	,	being	sometimes	on	the	third	and	sometimes	on	the	fourth	line	.
到	移动	,	存在	有时	在	这	第三	和	有时	在	这	第四	线	.

移动，有时在第三行，有时在第四行。

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪnz] [wɪtʃ]

Really	it	is	always	on	the	same	line	,	and	it	is	the	selection	of	lines	which
真的	它	是	总是	在	这	相同的	线	,	和	它	是	这	选择	的	线条	哪个

['veriz] .

varies	.
变化	.

实际上，它们始终在同一条线上，变化的是所选的线条。

[hens] [ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trebl] [ænd; ənd] [beɪs] [klefs][æz; əz] “ [ɪ'muːvəbl] , ” [ðə; ði]

Hence	the	misdescription	of	the	treble	and	bass	clefs	as	“	immovable	,	”	the
因此	这	描述错误	的	这	高音	和	低音	谱号	作为	“	不可移动的	,	”	这

[siː][klef][æz; əz] “ ['muːvəbl] .

C	clef	as	“	movable	.
C	谱号	作为	“	活动	.

因此，高音谱号和低音谱号被错误地描述为“不可移动的”，C 谱号被错误地描述为“可移动的”。

” [noʊt] [ðæt] [ɔːl] [klefs] [ɑːr; ər][ɑːn] [laɪnz] ; [noʊ][klef][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] .

”	Note	that	all	clefs	are	on	lines	;	no	clef	is	in	a	space	.
”	笔记	那	全部	谱号	是	在	线条	;	不	谱号	是	在	一个	空间	.

“请注意，所有谱号都在线上；谱号不在空格中。”

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ækjərətli] [ˌreprɪ'zent] ['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ]
This **is** **because** **the** **first** **attempt** **to** **accurately** **represent** **music** **to** **the** **eye**
这 是 因为 这 第一的 试图 到 准确 代表 音乐 到 这 眼睛
[wʌz; wəz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
was **by** **means** **of** **a** **single** **line** **with** **a** **letter** **at** **the** **beginning** **.**
曾是 经过 方法 的 一个 单身的 线 和 一个 信 在 这 开始 .

这是因为人们第一次尝试用视觉方式准确地表示音乐，是用一条以字母开头的线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [laɪn] , [ðə; ði][klef][laɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði][beɪs]
This **was** **what** **has** **since** **become** **the** **fourth** **line** **,** **the** **clef** **line** **,** **of** **the** **bass**
这 曾是 什么 有 自从 变得 这 第四 线 , 这 谱号 线 , 的 这 低音
[steɪv] .
stave **.**
五线谱 .

这正是后来成为低音谱表第四线，即谱号线的部分。

[ɪn][ˌpjænəu'fɔ:ti][ænd; ənd]['ɔ:rgən]['mju:zɪk] , [haɪ] [pɑ:rts][fɔ:r; fər][ðə; ði][left][hænd] , [ɔ:r] [loʊ] [wʌnz]
In **pianoforte** **and** **organ** **music** **,** **high** **parts** **for** **the** **left** **hand** **,** **or** **low** **ones**
在 钢琴 和 器官 音乐 , 高的 部分 为了 这 左边 手 , 或者 低的 一个
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] ,
for **the** **right** **,**
为了 这 正确的 ,

在钢琴和管风琴音乐中，高音部分由左手演奏，低音部分由右手演奏。

[meɪ] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ['i:ðər] :
may **be** **written** **either** **:**
可能 是 书面 任何一个 :

可以写成以下两种形式之一：

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['ledʒə(r)][laɪnz] ([fɪg] .
By **means** **of** **leger** **lines** **(** **Fig** **.**
经过 方法 的 莱杰 线条 (如图 .

通过拉线（图）。

[θri:] , [ə; eɪ]) ;
3 **,** **a** **)** **;**
3 , 一个) ;

3，a)；

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][klef] ([bi:]) ; [ɔ:r]
By **changing** **the** **clef** **(** **b** **)** **;** **or**
经过 变化 这 谱号 (b) ; 或者

通过改变谱号（b）；或

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [steɪv] ['prɑ:pər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ([si:]) .
By **writing** **the** **part** **in** **the** **stave** **proper** **to** **the** **other** **hand** **(** **c** **)** **.**
经过 写作 这 部分 在 这 五线谱 恰当的 到 这 其他 手 (c) .

将五线谱上的部分写到另一只手上（c）。

[fɪg] . [θri:] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [haɪ] [pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði][left][hænd] .
The **example** **,** **of** **course** **,** **illustrates** **a** **high** **part** **for** **the** **left** **hand** **.**
这 例子 , 的 课程 , 图示 一个 高的 部分 为了 这 左边 手 .

当然，这个例子展示的是左手演奏的高音部分。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [ri:d] .
The **first** **method** **is** **the** **hardest** **to** **write** **and** **read** **.**
这 第一的 方法 是 这 最难 到 写 和 读 .

第一种方法写起来和读起来都最难。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] .

There	is	not	much	to	choose	between	the	second	and	third	.
那里	是	不是	很多	到	选择	之间	这	第二	和	第三	.

第二名和第三名之间并没有太大区别。

[ɪf] [ðə; ði][θɜːrd][biː; bi][ə'dɑːptɪd]

If	the	third	be	adopted
如果	这	第三	是	已采用

如果第三项被采纳

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][ɪn'sɜːrt][rests][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt] [steɪv] :

care	must	be	taken	not	to	insert	rests	in	the	vacant	stave	:
关心	必须	是	已采取	不是	到	插入	休息	在	这	空缺	五线谱	:

必须注意不要在空出的五线谱上插入休止符:

[ðer; ðər] ['æbsəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɪz][nɑːt] ['restɪŋ] .

their	absence	shows	that	the	hand	is	not	resting	.
他们的	缺席	演出	那	这	手	是	不是	休息	.

它们不在场表明手没有休息。

[wen] [ə; eɪ][pɑːrt] , [ɪn]['ɔːrgən][ɔːr][piˈænoʊ]['mjuːzɪk] , [ðoʊ] ['meɪnli] [ɪn][ɪts]['prɑːpər] [steɪv] ,

When	a	part	,	in	organ	or	piano	music	,	though	mainly	in	its	proper	stave	,
什么时候	一个	部分	,	在	器官	或者	钢琴	音乐	,	尽管	主要	在	它是	恰当的	五线谱	,

当管风琴或钢琴乐谱中的一个声部，虽然主要在其正确的五线谱上，

[bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [noʊts] [mɔːr] ['iːzəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

begins	with	notes	more	easily	written	in	the	other	,
开始	和	笔记	更多的	容易地	书面	在	这	其他	,

首先，笔记更容易用另一种方式记录下来。

[ðə; ði][klef]['prɑːpər][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][in'səːtid] , [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts]['dʒen(ə)rəl]

the	clef	proper	to	the	part	should	be	inserted	,	as	showing	its	general
这	谱号	恰当的	到	这	部分	应该	是	插入	,	作为	显示	它是	一般的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

应插入与该部分相符的谱号，以表明其总体特征。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər][moʊst] [kən'viːniəntli] ['rɪt(ə)n]

and	immediately	followed	by	that	in	which	the	notes	are	most	conveniently	written
和	立即地	随后	经过	那	在	哪个	这	笔记	是	最多	方便	书面

.

:

.

紧接着，用最方便记录笔记的方式进行记录。

[ðʌs] [fɪg] .

Thus	Fig	.
因此	如图	.

因此，图。

[θriː] , [biː] , [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

3	,	b	,	if	the	first	measure	of	a	composition	,
3	,	b	,	如果	这	第一的	措施	的	一个	作品	,

3、b，如果一首乐曲的第一小节，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][ef][klef] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][dʒiː][klef][ɪn][ðə; ði][left] - [hænd][pɑːrt] .

should	have	an	F	clef	immediately	preceding	the	G	clef	in	the	left	-	hand	part	.
应该	有	一个	F	谱号	立即地	前	这	G	谱号	在	这	左边	-	手	部分	.

左手部分的 G 谱号前面应该紧跟一个 F 谱号。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][klef] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɪn]

A	change	of	clef	affecting	the	first	note	of	a	score	should	be	anticipated	in
一个	改变	的	谱号	影响	这	第一的	笔记	的	一个	分数	应该	是	预期	在

[ðə; ði][læst] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [skɔːr] ,

the	last	measure	of	the	previous	score	,
这	最后的	措施	的	这	以前的	分数	,

乐谱中第一个音符会发生变化，而这种变化应该在前一乐谱的最后一小节中预先考虑到。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ə'fektɪd] .

and	repeated	in	the	measure	affected	.
和	重复	在	这	措施	做作的	.

并在受影响的措施中重复进行。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [skɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [peɪdʒ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ]

This	is	especially	the	case	in	regard	to	the	first	score	of	a	new	page	involving
这	是	尤其	这	案件	在	看待	到	这	第一的	分数	的	一个	新的	页	涉及

[ə; eɪ][tɜːrn] - ['oʊvər] .

a	turn	-	over	.
一个	转动	-	超过	.

对于翻页后新页面的第一分来说，情况尤其如此。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][klef] , [ðə; ði][oʊld][plæn][ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] “ [də'rekt] ” [ɪz]

In	addition	to	anticipating	the	clef	,	the	old	plan	of	inserting	a	“	direct	”	is
在	添加	到	预期	这	谱号	,	这	老的	计划	的	插入	一个	“	直接的	”	是

[tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

to	be	recommended	.
到	是	受到推崇的	.

除了预先考虑谱号之外，建议采用插入“直接”的旧方法。

[siː] [fɪg] . [fɔːr] .

See	Fig	.	4	.
看	如图	.	4	.

参见图 4。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [klef] .

The	signature	should	be	repeated	in	the	changed	clef	.
这	签名	应该	是	重复	在	这	已更改	谱号	.

改变谱号后，应重复原谱号。

['æftər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][klef][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt]

After	a	change	of	clef	in	the	middle	of	a	score	this	is	,	of	course	,	not
后	一个	改变	的	谱号	在	这	中间	的	一个	分数	这	是	,	的	课程	,	不是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

当然，如果在乐谱中间更换谱号，则无需这样做。

['signətʃə] .

Signatures	.
签名	.

签名。

[sɪks] . — ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][klef] [kʌmz] [ðə; ði] [kiː] ['sɪgnətʃər] .

6	.	—	Following	the	clef	comes	the	key	signature	.
6	.	—	下列的	这	谱号	来	这	钥匙	签名	.

6.—谱号后面是调号。

[ɪn] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [skɔːr] .

In	printed	music	this	is	repeated	at	the	beginning	of	every	score	.
在	打印	音乐	这	是	重复	在	这	开始	的	每一个	分数	.

在乐谱中，这段文字在每首乐谱的开头都会重复出现。

[æz; əz] [pri'ventɪŋ] ['meni] [mɪ'steɪks] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

As	preventing	many	mistakes	the	repetition	is	desirable	.
作为	预防	许多	错误	这	重复	是	理想	.

为了避免犯很多错误，重复练习是可取的。

[bʌt; bət][ɪn]['mænjuskrɪpt]['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['juːʒuəl][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [hed]

But	in	manuscript	music	it	is	very	usual	to	repeat	it	only	at	the	head
但	在	手稿	音乐	它	是	非常	通常	到	重复	它	仅有的	在	这	头

[ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ] .

of	each	page	.
的	每个	页	.

但在手抄乐谱中，通常只在每页的开头重复一遍。

['kɑːmən] [fɔːlts] [ɑːr; ər] :

Common	faults	are	:
常见的	故障	是	:

常见故障有：

([wʌn]) ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɔːr][flæts][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ɑːktɪv] .

(	1	)	Placing	the	sharps	or	flats	at	the	wrong	octave	.
(	1	)	放置	这	尖锐	或者	公寓	在	这	错误的	八度音阶	.

（1）升号或降号放在了错误的八度音程上。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːrp] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ðə; ði] ['trebl] [klef] , [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][laɪn] ,

The	first	sharp	should	,	in	the	treble	clef	,	be	on	the	top	line	,
这	第一的	锋利的	应该	,	在	这	高音	谱号	,	是	在	这	顶部	线	,

在高音谱号中，第一个升号应该位于最上面的线上。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [speɪs] .

not	in	the	bottom	space	.
不是	在	这	底部	空间	.

不在底部空间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [flæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][tɑːp] [speɪs] , [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪn] .

And	the	second	flat	should	be	in	the	top	space	,	not	on	the	bottom	line	.
和	这	第二	平坦的	应该	是	在	这	顶部	空间	,	不是	在	这	底部	线	.

第二个平面应该放在最上面的位置，而不是最下面的位置。

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['signətʃə] [ɪz][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'pɪnjən] , [ɪn'veriəbli]

The	customary	way	of	writing	signatures	is	not	,	in	the	writer's	opinion	,	invariably
这	习惯	方式	的	写作	签名	是	不是	,	在	这	作家的	观点	,	总是

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

在作者看来，惯用的签名方式并不总是最好的。

[bʌt; bət]['sɒlɪsɪz(ə)m] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [ðəm'selvz] [ɪn'ækjərət] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] ['kɔːzɪŋ]

But	solecisms	,	though	not	in	themselves	inaccurate	,	should	be	avoided	as	causing
但	语法错误	,	尽管	不是	在	他们自己	不准确	,	应该	是	避免	作为	导致

[ʌn'nesəseri] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

unnecessary	trouble	and	confusion	.
不必要	麻烦	和	困惑	.

但是，虽然语法错误本身并非错误，但应该避免，以免造成不必要的麻烦和混乱。

([ˌtuːˈtuː]) [ə; eɪ][pərˈhæps] ['kɑːmənər] [fɔːlt] [ɪz][ɪn][nɑːt] [əˈlaʊɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
(2) A perhaps commoner fault is in not allowing sufficient space for the
(2) 一个 也许 平民 过错 是 在 不是 允许 充足的 空间 为了 这
['sɪgnətʃər] ,
signature ,
签名 ,

（2）一个比较常见的错误是签名空间不足，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kræmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and therefore cramping it .
和 所以 抽筋 它 .

因此会造成痉挛。

[iːtʃ] [ʃɑːrp] [ɔːr] [flæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌn] ,
Each sharp or flat should be well to the right - hand of the preceding one ,
每个 锋利的 或者平坦的 应该 是 出色地 到 这 正确的 - 手 的 这 前 一 ,

每个升号或降号都应该明显偏右于前一个升号或降号。

['nevər]['oʊvər][ɔːr]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .
never over or under it .
绝不 超过 或者 在下面 它 .

千万不要过高或过低。

([θriː]) [ʃɑːps] , [flæts] , [ænd; ənd]['nætʃərəlz] , [laɪk] [klefs] ,
(3) Sharps , flats , and naturals , like clefs ,
(3) 夏普斯 , 公寓 , 和 天然 , 喜欢 谱号 ,

（3）升号、降号和还原号，就像谱号一样，

['kʌvər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][laɪn][ɔːr] [speɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['gʌvərn] .
cover much more of the stave than the single line or space which they govern .
覆盖 很多 更多的 的 这 五线谱 比 这 单身的 线 或者 空间 哪个 他们 治理 .

它们覆盖的面积远远大于它们所控制的单行或空格。

[nɑːt] ['nɪrli] [ɪˈnʌf] [ker] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['eksəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Not nearly enough care is usually exercised to make the
不是 几乎 足够的 关心 是 通常 锻炼 到 制作 这

通常情况下，人们并没有给予足够的重视来确保.....

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] , [ɔːr][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] , [ɪgˈzæktli][ˌkɔːrəˈspɑːnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
center of the sharp , or the loop of the flat , exactly correspond with this ,
中心 的 这 锋利的 , 或者 这 环形 的 这 平坦的 , 确切地 对应 和 这 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .
as it should .
作为 它 应该 .

升号的中心，或者降号的环，与此完全对应，理应如此。

['sɛvən] . — [ðə; ði][taɪm] ['sɪgnətʃər] [niːd] ['oʊnli][biː; bi][in'sə:tid] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
7 . — The time signature need only be inserted where there is a change of
7 . — 这 时间 签名 需要 仅有的 是 插入 在哪里 那里 是 一个 改变 的
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

7.—只有在乐章发生变化时才需要插入拍号。

[ɪn] ['kɑːmən] [taɪm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['nuːmərəl] ['sɪgnətʃər] “ [fɔːr] / [fɔːr] ”
In common time there is a choice between the numeral signature “ 4 / 4 ”
在 常见的 时间 那里 是 一个 选择 之间 这 数字 签名 “ 4 / 4 ”
[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] ['sɪgnətʃər] “ [siː] . ” [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪˈstɔːrɪkli] .
and the letter signature “ C . ” The latter is the more interesting historically .
和 这 信 签名 “ C . ” 这 后者 是 这 更多的 有趣的 历史 .

在4/4拍中，可以选择数字“4/4”或字母“C”作为记谱法符号。后者在历史上更有趣。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['letər] [æt; ət][ɔːl] ; [ðə; ði] [mʌŋks] ， [huː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]['mɑːdərn]
Originally **it** **was** **not** **a** **letter** **at** **all** **;** **the** **monks** **，** **who** **originated** **modern**
起初 它 曾是 不是 一个 信 在 全部 ; 这 僧侣 ， WHO 起源于 现代的
['mjuːzɪk(ə)l] [noʊ'teɪʃn] ，
musical **notation** **，**
音乐 符号 ，

最初它根本不是字母；现代音乐记谱法的创始人，僧侣们，

[kɔːld] ['trɪp(ə)l][taɪm] “ ['pɜːrfɪkt] ” [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['trɪnəti] ，
called **triple** **time** **“** **perfect** **”** **in** **honor** **of** **the** **Blessed** **Trinity** **，**
称为 三倍 时间 “ 完美的 ” 在 荣誉 的 这 蒙福 三位一体 ，

为了纪念至圣三位一体，称之为三倍速“完美”速度。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] : ['kɑːmən] ，[ɔːr]
and **represented** **it** **with** **the** **sign** **of** **perfection** **—** **a** **circle** **:** **common** **，** **or**
和 代表 它 和 这 符号 的 完美 — 一个 圆圈 : 常见的 ，或者
[kwɑː'druːpl] [taɪm] ， [ðeɪ] [kɔːld] [ɪm'pɜːrfɪkt] ，
quadruple **time** **，** **they** **called** **imperfect** **，**
四倍 时间 ， 他们 称为 不完善 ，

并用完美的符号——一个圆圈来表示它：普通拍子，或者四倍拍子，他们称之为不完美拍子。

[ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ][slaɪs][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]
and **cut** **a** **slice** **out** **of** **the** **right** **-** **hand** **side** **of** **the** **circle** **to** **represent**
和 切 一个 片 出去 的 这 正确的 - 手 边 的 这 圆圈 到 代表
[ˌɪmpər'fekʃn] .
imperfection **.**
缺陷 .

从圆的右侧切掉一块，表示不完美。

[ðɪs] ['printərz] , [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] ， [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] “ ['kɑːmən] [taɪm] .
This **printers** **，** **not** **unnaturally** **，** **mistook** **for** **the** **initial** **letter** **of** **“** **Common** **Time** **.**
这 打印机 ， 不是 不自然地 ， 误 为了 这 最初的 信 的 “ 常见的 时间 .

印刷商们很自然地将这误认为是“Common Time”的首字母。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['nuːmərəl] ['sɪgnətʃər] [ɪz]['ræpɪdli] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt]
” **But** **the** **numeral** **signature** **is** **rapidly** **superseding** **this** **，** **as** **showing** **the** **exact**
” 但 这 数字 签名 是 快速 取代 这 ， 作为 显示 这 精确的
['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] ，
value **of** **a** **measure** **，**
价值 的 一个 措施 ，

“但是，数字符号正在迅速取代这种方式，因为它能准确地表示度量值。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][taɪm] .
and **being** **in** **accordance** **with** **the** **signatures** **of** **all** **other** **kinds** **of** **time** **.**
和 存在 在 根据 和 这 签名 的 全部 其他 种类 的 时间 .

并且符合所有其他时间形式的特征。

[noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪðəm] .
Notation **of** **Rhythm** **.**
符号 的 韵律 .

节奏记谱法。

[eɪt] . — ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][taɪm] - ['sɪgnətʃər] [kʌm] [ðə; ði][noʊts] .
8 **.** **—** **Following** **the** **time** **-** **signature** **come** **the** **notes** **.**
8 . — 下列的 这 时间 - 签名 来 这 笔记 .

8.—拍号之后是音符。

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [raɪt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	guiding	principle	in	writing	these	is	that	their	right	interpretation	shall	be
这	指导	原则	在	写作	这些	是	那	他们的	正确的	解释	将	是

[ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

apparent	to	the	eye	.
明显	到	这	眼睛	.

编写这些规则的指导原则是，它们的正确解释应该一目了然。

[tuː] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Two	points	are	of	paramount	importance	.
二	积分	是	的	派拉蒙	重要性	.

有两点至关重要。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ([wʌn]) [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kærəktərz] ([ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli]

These	are	(	1	)	the	selection	of	the	right	characters	(	this	of	course	only
这些	是	(	1	)	这	选择	的	这	正确的	人物	(	这	的	课程	仅有的

[ə'fekts; 'æfˌekts] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɔːr] [ə'reɪndʒmənts] ,

affects	those	who	are	writing	original	compositions	or	arrangements	,
影响	那些	WHO	是	写作	原来的	作品	或者	安排	,

这包括（1）选择合适的角色（这当然只影响那些创作原创作品或改编作品的人，

[nɑːt]

not
不是

不是

[mɪr] ['kɒpɪst]) , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [kə'rekt] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] .

mere	copists	)	,	and	(	2	)	the	correct	placing	of	these	in	the	measure	.
仅仅	合作社	)	,	和	(	2	)	这	正确的	放置	的	这些	在	这	措施	.

（1）仅仅是抄写者），以及（2）这些在量规中的正确放置。

[ðə; ði] [ber] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] , [ɪts] ['mɪrli] [ˌærɪθ'metɪkl] ['vælјuː] ,

The	bare	duration	of	a	note	,	its	merely	arithmetical	value	,
这	裸	期间	的	一个	笔记	,	它是	仅仅	算术	价值	,

音符的原始时值，即其纯粹的算术值，

[kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

can	generally	be	expressed	in	more	ways	than	one	.
能	一般来说	是	表达	在	更多的	方式	比	一	.

通常可以用多种方式表达。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

But	this	is	not	sufficient	.
但	这	是	不是	充足的	.

但这还不够。

[ðæt] [wei] [mʌst; məst][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ɪts] ['rɪðəm] , [ɪts] [kə'rekt]

That	way	must	be	selected	which	represents	its	rhythm	,	its	correct
那	方式	必须	是	已选	哪个	代表	它是	韵律	,	它是	正确的

[əkˌsentʃu'eɪʃn] , [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

accentuation	,	to	the	eye	.
重音	,	到	这	眼睛	.

必须选择能够展现其节奏和正确重音的方式，才能让眼睛产生感觉。

['sɪmp(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv][taɪm] , [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['kɑːmpaʊnd] , [kən'teɪn][bʌt; bət][fjuː] ['pɪtfɔːlz] ,

Simple	forms	of	time	,	as	distinct	from	Compound	,	contain	but	few	pitfalls	,
简单的	表格	的	时间	,	作为	清楚的	从	化合物	,	包含	但	很少	陷阱	,

简单时间形式（与复合时间形式相比）几乎没有缺陷。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['raɪtər] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [rɔːŋ] .

and	even	an	inexperienced	writer	is	not	likely	to	go	far	wrong	.
和	甚至	一个	缺乏经验	作家	是	不是	可能	到	去	远的	错误的	.

即使是经验不足的作家也不太可能犯太大的错误。

[naɪn] . — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][wɔːrn] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] , [haʊ'evər] ,

9	.	—	It	may	be	as	well	to	warn	such	an	one	,	however	,
9	.	—	它	可能	是	作为	出色地	到	警告	这样的	一个	一	,	然而	,

9. 不过，最好还是警告一下这样的人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['naʊədeɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][dɑːt][æn; ən] [ʌn'æksentɪd] [noʊt][ɔːr][rest] .

that	it	is	not	nowadays	customary	to	dot	an	unaccented	note	or	rest	.
那	它	是	不是	如今	习惯	到	点	一个	无重音	笔记	或者	休息	.

如今，在非重读音符或休止符上加附点已不再是惯例。

[ðə; ði][dɑːt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['æksentɪd] [biːt] ,

The	dot	in	this	case	would	represent	the	succeeding	accented	beat	,
这	点	在	这	案件	会	代表	这	成功	重音	打	,

在这种情况下，点代表下一个重音节拍。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [æz; əz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][taɪd] [noʊt][ɔːr] ['seprət]

and	not	represent	it	nearly	as	significantly	as	does	a	tied	note	or	separate
和	不是	代表	它	几乎	作为	显著地	作为	做	一个	系	笔记	或者	分离

[rest] ;

rest	;
休息	;

而且其表现力远不及延音符或单独休止符；

[kəm'per] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [fɪg] . [faɪv] .

compare	a	and	b	,	Fig	.	5	.
比较	一个	和	b	,	如图	.	5	.

比较图 5 中的 a 和 b。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

- . — [taɪd] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][noʊt] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

10	.	—	Tied	notes	should	not	be	employed	where	a	single	note	would	represent	the
-	.	—	系	笔记	应该	不是	是	受雇	在哪里	一个	单身的	笔记	会	代表	这

[seɪm] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] [mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['rɪðəm] .

same	sound	without	misrepresenting	the	rhythm	.
相同的	声音	没有	歪曲事实	这	韵律	.

10.—如果一个音符可以表示相同的声音而不歪曲节奏，则不应使用连音符。

[ðer; ðər] [tʃiːf] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [djʊ'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Their	chief	function	is	to	represent	durations	which	cannot	be	represented	by	a
他们的	首席	功能	是	到	代表	持续时间	哪个	不能	是	代表	经过	一个

['sɪŋg(ə)l] ['kærəktər] ,

single	character	,
单身的	特点	,

它们的主要功能是表示无法用单个字符表示的持续时间。

[sʌtʃ] [æz; əz][faɪv] [eɪtθ] [noʊts] .

such	as	five	eighth	notes	.
这样的	作为	五	第八	笔记	.

例如五个八分音符。

- . — [ɪn][ˌpjænəu'fɔːti]['mjuːzɪk][ə; eɪ][noʊt][ɪz] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ri'ɪtəreɪtɪd]

11	.	—	In	pianoforte	music	a	note	is	very	occasionally	intended	to	be	reiterated
-	.	—	在	钢琴	音乐	一个	笔记	是	非常	偶尔	故意的	到	是	重申

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪtə'reɪʃn] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][saʊnd] .

before	the	first	iteration	has	ceased	to	sound	.
前	这	第一的	迭代	有	停止	到	声音	.

11.—在钢琴音乐中，偶尔会出现一个音符在第一次重复演奏结束之前再次重复的情况。

[ðɪs] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][raɪz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'liːs]
This **is** **effected** **by** **allowing** **the** **key** **to** **rise** **sufficiently** **to** **release**
这 是 受影响 经过 允许 这 钥匙 到 上升 足够 到 发布
[ðə; ði] ['hæmər] ,
the **hammer** **,**
这 锤 ,

这是通过让钥匙上升到足以释放锤子的位置来实现的。

[bʌt; bət][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ˌriːɪm'poʊz][ðə; ði]['dæmpər][ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .
but **not** **sufficiently** **to** **reimpose** **the** **damper** **on** **the** **string** **.**
但 不是 足够 到 重新施加 这 阻尼器 在 这 细绳 .

但不足以重新对琴弦施加阻尼作用。

[ðə; ði]['sekənd] [saʊnd] ['ðerfɔːr] [ˌəuvə'teiks] [ðə; ði][fɜːrst] .
The **second** **sound** **therefore** **overtakes** **the** **first** **.**
这 第二 声音 所以 超越 这 第一的 .

因此，第二个声音盖过了第一个声音。

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [ɑːn][sʌm; səm][piˈænəuz][ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd][ɑːn] ['ʌðər] .)
(**It** **is** **comparatively** **easy** **on** **some** **pianos** **and** **very** **hard** **on** **others** **.** **)**
(它 是 比较 简单的 在 一些 钢琴 和 非常 难的 在 其他的 .)

（有些钢琴弹奏起来比较容易，而有些钢琴则很难。）

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] , [ðoʊ] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [ˌriːɪn'fɔːrst] , [ɪz] [kən'tɪnjuəs] , [ðə; ði][kəm'poʊzər] ['ɪndɪˌkeɪts]
As **the** **sound** **,** **though** **periodically** **reinforced** **,** **is** **continuous** **,** **the** **composer** **indicates**
作为 这 声音 , 尽管 定期 加强型 , 是 连续的 , 这 作曲家 表示
[hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][taɪ] .
his **intention** **by** **a** **tie** **.**
他的 意图 经过 一个 领带 .

由于声音虽然会周期性地加强，但却是连续的，作曲家通过连音线来表示他的意图。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌnz] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]
There **is** **nothing** **but** **one's** **judgment** **to** **distinguish** **this** **from** **the** **ordinary**
那里 是 没有什么 但 一个人的 判断 到 区分 这 从 这 普通的
[kaɪnd][ʌv; əv][taɪ] .
kind **of** **tie** **.**
种类 的 领带 .

除了个人判断之外，没有什么能将这种领带与普通领带区分开来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ] [wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l]
The **chief** **indication** **is** **the** **employment** **of** **a** **tie** **where** **a** **single** **musical**
这 首席 指示 是 这 就业 的 一个 领带 在哪里 一个 单身的 音乐
['kærəktər] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] .
character **would** **otherwise** **have** **been** **better** **.**
特点 会 否则 有 到过 更好的 .

最主要的迹象是使用了领带，而原本使用单个音乐角色会更好。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [taɪd] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dɑːdʒioʊ][ʌv; əv]
For **instance** **,** **the** **following** **tied** **sixteenth** **notes** **from** **the** **Adagio** **of**
为了 实例 , 这 下列的 系 第十六 笔记 从 这 柔板 的
['beɪtoʊvənz] [sə'nɑːtə] ,
Beethoven's **Sonata** **,**
贝多芬的 奏鸣曲 ,

例如，贝多芬奏鸣曲柔板乐章中的以下十六分音符：

[ɑːp] . - , [kʊd; kəd] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [eɪtθ] [noʊts] ,
Op **.** **106** **,** **could** **better** **have** **been** **represented** **by** **eighth** **notes** **,**
操作 . - , 可以 更好的 有 到过 代表 经过 第八 笔记 ,

Op. 106，如果用八分音符来表现会更好。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ˌɪtə'reɪʃn] ([fɪg] . [sɪks]) .

had	it	not	been	for	the	intention	of	overlapping	iteration	(	Fig	.	6	)	.
有	它	不是	到过	为了	这	意图	的	重叠	迭代	(	如图	.	6	)	.

如果不是为了重叠迭代的目的（图 6）。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði][taɪz] [kə'mensɪŋ] [ɪn] ['meʒər] - [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [wel] - [noʊn] [sə'nɑːtə]

The	ties	commencing	in	measure	134	of	Beethoven's	well	-	known	Sonata
这	领带	开始	在	措施	-	的	贝多芬的	出色地	-	已知	奏鸣曲

[ˌpæstə'ræl; ˌpæstə'rɑːl; ˌpæstə'rɑːli][wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][tʃiːpriː'ɑːni]['pɑːtər] [æz; əz][ʌv; əv] [ðɪs]

Pastorale	were	evidently	regarded	by	Cipriani	Potter	as	of	this
田园	是	显然	认为	经过	西普里亚尼	波特	作为	的	这

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

贝多芬著名的《田园奏鸣曲》第 134 小节开始的连音显然被 Cipriani Potter 视为此类。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] .

As	having	been	a	personal	friend	of	Beethoven's	he	was	likely	to	know	.
作为	拥有	到过	一个	个人的	朋友	的	贝多芬的	他	曾是	可能	到	知道	.

由于他是贝多芬的私人朋友，所以他很可能知道。

([ðə; ði]

(	The
(	这

（这

[greɪt] [kəm'poʊzər] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ]['raɪz][ɪn] - .)

great	composer	refers	to	him	in	corresponding	with	Ries	in	1818	.	)
伟大的	作曲家	指	到	他	在	相应的	和	里斯	在	-	.	)

这位伟大的作曲家在1818年与里斯的通信中提到了他。）

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ]

The	duration	of	these	notes	could	not	have	been	written	otherwise	than	by
这	期间	的	这些	笔记	可以	不是	有	到过	书面	否则	比	经过

[miːnz] [ʌv; əv][taɪz] .

means	of	ties	.
方法	的	领带	.

这些音符的时长只能通过连接线来表示。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [test][ɪz] ['ðerfɔːr] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl] ; [ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn]

The	above	test	is	therefore	inapplicable	;	this	is	evidently	why	,	in	the	edition
这	多于	测试	是	所以	不适用	;	这	是	显然	为什么	,	在	这	版

['edɪtɪd] [baɪ]['pɑːtər] ,

edited	by	Potter	,
编辑	经过	波特	,

因此，上述测试并不适用；这显然就是为什么在波特编辑的版本中，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][taɪ] [plʌs] [ə; eɪ][dɑːt][ænd; ənd][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [stroʊk] ([fɪg] .

they	are	marked	with	a	tie	plus	a	dot	and	horizontal	stroke	(	Fig	.
他们	是	标记	和	一个	领带	加	一个	点	和	水平的	中风	(	如图	.

它们用一条带点的横线和一条水平线标记（图）。

6a) .

6a	)	.
6a	)	.

6a）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

6a .
6a .
6a .

6a.

[ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'æksentɪd] [noʊt][tuː; tə][æn; ən] ['æksentɪd] [wʌn] ,
Another indication is the tying of an unaccented note to an accented one ,
其他 指示 是 这 捆绑 的 一个 无重音 笔记 到 一个 重音 一 ,

另一个迹象是将非重读音符与重读音符连接起来。

[ðʌs] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]['æksent] [ɪf] [ðə; ði][taɪ][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ['lɪtərəli] (['instənsiz] [ə'kɜːr] [ɪn]
thus obliterating the accent if the tie be observed literally (instances occur in
因此 彻底摧毁 这 口音 如果 这 领带 是 观察到 字面上地 (实例 发生 在
['ʃɑːpənz] [vɑːls] , [ɑːp] .
Chopin's Valse , Op .
肖邦的 华尔兹 , 操作 .

因此，如果按字面意思理解，重音就会消失（肖邦的圆舞曲Op. 10中就出现了这种情况）。

- , [noʊ] . [wʌn]) .
31 , No . 1) .
- , 不 . 1) .

31，第 1 期）。

[soʊ] [mʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] , [haʊ'evər] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['triːtmənt]
So much critical judgment , however , is required to distinguish this treatment
所以 很多 批判的 判断 , 然而 , 是 必需的 到 区分 这 治疗
[frʌm; frəm] [ðæt] ['prɑːpər][tuː; tə][ə; eɪ][taɪ] ,
from that proper to a tie ,
从 那 恰当的 到 一个 领带 ,

然而，要将这种待遇与领带的待遇区分开来，需要大量的批判性判断。

[ðæt] [kəm'pəʊzəz] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə][ə'dɑːpt][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['meθəd] [æz; əz][tʃiːpriː'ɑːni] ['pɑːtɚz]
that composers would do well to adopt some such method as Cipriani Potter's
那 作曲家 会 做 出色地 到 采纳 一些 这样的 方法 作为 西普里亚尼 陶工的
[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [klɪr] .
to make their exact meaning clear .
到 制作 他们的 精确的 意义 清除 .

作曲家们最好采用像西普里亚尼·波特那样的方法来明确表达他们的确切含义。

[ðɪs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][noʊts] , [sɪns] [ðeɪ] [ˌoʊvər'læp] ,
This interpretation of a tie , according to which the notes , since they overlap ,
这 解释 的 一个 领带 , 根据 到 哪个 这 笔记 , 自从 他们 重叠 ,

根据这种对平局的解释，由于音符重叠，

[ɑːr; ər][dʒʌst][nɑːt] ['sepəreɪtɪd] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meddzɔ] - [stə'kɑːtoʊ]
are just not separated , must not be confused with the mezzo - staccato
是 只是 不是 分开 , 必须 不是 是 使困惑 和 这 中音 - 断奏
[tʌtʃ] , ['ɔːlsoʊ]['ɪndɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɜːr] ,
touch , also indicated with a slur ,
触碰 , 还 表明的 和 一个 污点 ,

只是没有分开，不要与中断奏混淆，中断奏也是用连音线表示的。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['dɑːts]['ɔːlsoʊ] ([ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [noʊt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stroʊk]

but	having	dots	also	(	in	the	case	of	a	single	note	indicated	by	a	stroke
但	拥有	点	还	(	在	这	案件	的	一个	单身的	笔记	表明的	经过	一个	中风

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːt]) ,

with	a	dot	)	,
和	一个	点	)	,

但是也有带点的情况（例如，用带点的笔画表示的单个音符），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [noʊts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][nɑːt][dʒɔɪnd] .

and	which	means	that	the	notes	are	to	be	just	not	joined	.
和	哪个	方法	那	这	笔记	是	到	是	只是	不是	加入	.

这意味着这些音符不能连接在一起。

[ɪn][lɪ'gɑːtoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːðər] ['sepəreɪtɪd] [nɔːr] [ˌoʊvər'læpɪŋ] , [bʌt; bət]

In	legato	,	of	course	,	they	should	be	neither	separated	nor	overlapping	,	but
在	连奏	,	的	课程	,	他们	应该	是	两者都不	分开	也不	重叠	,	但

[ɪg'zæktli] [kən'tɪgjuəs] .

exactly	contiguous	.
确切地	相邻的	.

当然，在连奏中，它们既不应该分开也不应该重叠，而应该完全连续。

- . — [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['erərz] [ɪn]['sɪmp(ə)l][taɪm][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][noʊts] , [bʌt; bət]

12	.	—	The	commonest	errors	in	simple	time	are	not	in	regard	to	notes	,	but
-	.	—	这	最常见的	错误	在	简单的	时间	是	不是	在	看待	到	笔记	,	但

[rests] .

rests	.
休息	.

12.—简单拍子中最常见的错误不是音符上的错误，而是休止符上的错误。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['saɪləns] ['kænɑːt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɔːr] ['sɪŋkəpeɪtɪd] ,

This	is	because	silence	cannot	be	divided	or	syncopated	,
这	是	因为	沉默	不能	是	分割	或者	切分音	,

这是因为沉默无法被分割或切分。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][kwaɪt] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊnd]

and	therefore	that	would	often	be	quite	right	as	a	representation	of	sound
和	所以	那	会	经常	是	相当	正确的	作为	一个	表示	的	声音

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [rɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['saɪləns] .

which	is	quite	wrong	as	a	representation	of	silence	.
哪个	是	相当	错误的	作为	一个	表示	的	沉默	.

因此，作为声音的表示，这通常是正确的；但作为寂静的表示，这却是错误的。

[ðʌs] [ə; eɪ] [biːt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [rests] [wer] [wʌn] [wʊd] [duː] ,

Thus	a	beat	should	not	be	represented	by	two	rests	where	one	would	do	,
因此	一个	打	应该	不是	是	代表	经过	二	休息	在哪里	一	会	做	,

因此，一个节拍不应该用两个休止符来表示，而应该用一个休止符来表示。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][baɪ] [tuː] [noʊts] ([siː] [ə; eɪ] , [fɪg] . ['sɛvən]) .

though	it	might	be	by	two	notes	(	see	a	,	Fig	.	7	)	.
尽管	它	可能	是	经过	二	笔记	(	看	一个	,	如图	.	7	)	.

虽然可能是通过两个音符（见图 7 中的 a）。

[nɔːr][wʌn][rest] [ˌreprɪ'zent] [pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [biːts] ([siː] [biː] , [fɪg] . ['sɛvən]) .

Nor	one	rest	represent	parts	of	two	beats	(	see	b	,	Fig	.	7	)	.
也不	一	休息	代表	部分	的	二	节拍	(	看	b	,	如图	.	7	)	.

一个休止符也不代表两个节拍的一部分（见图 7 中的 b）。

[nɔːr][wʌn][rest] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] [ʌn'æksentɪd] [ænd; ənd][æn; ən]['æksentɪd] [biːt] ([siː] [siː] , [fɪg] . ['sɛvən]

Nor	one	rest	represent	an	unaccented	and	an	accented	beat	(	see	c	,	Fig	.	7
也不	一	休息	代表	一个	无重音	和	一个	重音	打	(	看	c	,	如图	.	7

) .

)	:
)	.

休止符既不代表非重读节拍，也不代表重读节拍（见图 7 中的 c）。

[ɪn]['trɪp(ə)l][taɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rest] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['lætər][ænd; ənd]

In	triple	time	it	is	better	to	avoid	a	single	rest	representing	the	latter	and
在	三倍	时间	它	是	更好的	到	避免	一个	单身的	休息	代表	这	后者	和

['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] ([siː] [diː] ,

greater	part	of	a	measure	(	see	d	,
更大的	部分	的	一个	措施	(	看	d	,

在三拍子中，最好避免用单个休止符来表示小节的后半部分（见 d，

[fɪg] . ['sɛvən]) , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hæf] - [noʊt] [rests] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] [ɪn]

Fig	.	7	)	,	indeed	,	it	may	be	said	that	half	-	note	rests	should	not	be	used	in
如图	.	7	)	,	的确	,	它	可能	是	说	那	一半	-	笔记	休息	应该	不是	是	用过的	在

['trɪp(ə)l][taɪm] .

triple	time	.
三倍	时间	.

如图 7 所示)，实际上可以说，在三拍子中不应该使用二分休止符。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

- . — [bʌt; bət][ɪn]['kɑːmpaʊnd][taɪm] ['erərz] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ɪn][kaɪnd] ,

13	.	—	But	in	compound	time	errors	,	if	not	more	numerous	in	kind	,
-	.	—	但	在	化合物	时间	错误	,	如果	不是	更多的	很多的	在	种类	,

13.—但在复合时间错误中，即使种类不多，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːmən] ['eniweɪ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][noʊts][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][rests] .

are	much	more	common	anyway	in	regard	to	notes	as	distinct	from	rests	.
是	很多	更多的	常见的	反正	在	看待	到	笔记	作为	清楚的	从	休息	.

无论如何，就音符而言，音符比休止符要常见得多。

[ə; eɪ][noʊt][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [biːt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

A	note	should	never	be	written	which	represents	a	beat	and	part	of	another	.
一个	笔记	应该	绝不	是	书面	哪个	代表	一个	打	和	部分	的	其他	.

音符不应该同时代表一个节拍和另一个节拍的一部分。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] — [ɪz][ɪn]

The	commonest	violation	of	this	principle	—	and	it	is	very	common	—	is	in
这	最常见的	违反	的	这	原则	—	和	它	是	非常	常见的	—	是	在

['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [hæf] [noʊt][ɪn][sɪks] - [eɪt] [taɪm] ;

writing	a	dotted	half	note	in	six	-	eight	time	;
写作	一个	虚线	一半	笔记	在	六	-	八	时间	;

违反这一原则最常见的情况——而且这种情况非常普遍——是在六八拍子中写出附点二分音符；

[ðɪs] [diˈvaidz][ðə; ði] ['meʒər] ['ɪntuː] [θriː]

this	divides	the	measure	into	three
这	分割	这	措施	进入	三

这使测量结果分为三部分。

[θɜːrd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] [hævz] , [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [biːt] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [θɜːrd][ænd; ənd]
thirds instead of two halves , by representing a beat - and - a - third and
三分之一 反而 的 二 一半 , 经过 代表 一个 打 - 和 - 一个 - 第三 和
[tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːt] ([siː] [ə; eɪ] ,
two thirds of a beat (see a ,
二 三分之一 的 一个 打 (看 一个 ,

用三分之一拍和三分之二拍来表示一拍加三分之一拍和三分之二拍（见a，

[fɪg] . [eɪt]) .
Fig . 8) .
如图 . 8) .

图 8)。

[ə; eɪ] [biːt] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [θɜːrd] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ,
A beat - and - a - third , if required ,
一个 打 - 和 - 一个 - 第三 , 如果 必需的 ,

如果需要，再加一拍三分之一。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːt] [taɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]
should be represented by a note of the value of a beat tied to one of
应该 是 代表 经过 一个 笔记 的 这 价值 的 一个 打 系 到 一 的
[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] ,
the value of a third ,
这 价值 的 一个 第三 ,

应该用一个音符表示，该音符的时值是一个节拍，与一个音符的时值相接一个三度音程。

['nevər][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][noʊt] [iːk'wəlɪŋ] [bəuθ] — [ə; eɪ][hæf][noʊt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ([siː] [biː] , [fɪg] . [eɪt]) .
never by a single note equalling both — a half note in this case (see b , Fig . 8) .
绝不 经过 一个 单身的 笔记 等于 两个都 — 一个 一半 笔记 在 这 案件 (看 b , 如图 . 8) .

绝不会用一个音符来表示两者——在这种情况下是一个二分音符（见图 8 中的 b)。

[ə; eɪ]['sɪmələr]['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tuː; tə][rests] .
A similar principle applies to rests .
一个 相似的 原则 适用 到 休息 .

类似的原则也适用于休止符。

[ə; eɪ] ['mɛʒɚz] ['saɪləns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][rests][dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː] [biːts] ,
A measure's silence should be represented by rests divisible into beats ,
一个 措施的 沉默 应该 是 代表 经过 休息 可分的 进入 节拍 ,

小节中的静默应该用可以分成节拍的休止符来表示。

[nɑːt][baɪ][rests] [wɪtʃ] [fjuːz][ə; eɪ] [biːt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ([siː] [siː] , [fɪg] . [eɪt]) .
not by rests which fuse a beat and part of the next (see c , Fig . 8) .
不是 经过 休息 哪个 保险丝 一个 打 和 部分 的 这 下一个 (看 c , 如图 . 8) .

不是通过休止符将一拍与下一拍的一部分融合在一起（见图 8 中的 c)。

[tuː] ['dɑːtɪd] ['kwɔːrtər][noʊts][ɪn] [twelv] - [ˌsɪks'tiːn] [taɪm] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [hæf]
Two dotted quarter notes in twelve - sixteen time are not so bad as a dotted half
二 虚线 四分之一 笔记 在 十二 - 十六 时间 是 不是 所以 坏的 作为 一个 虚线 一半
[noʊt][ɪn][sɪks] - [eɪt] [taɪm] ,
note in six - eight time ,
笔记 在 六 - 八 时间 ,

十二拍中的两个附点四分音符并不比六拍中的一个附点二分音符糟糕。

[æz; əz] [ðeɪ] [kə'rektli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] ['ɪntuː] [tuː] [hævz] ,
as they correctly represent the division of the measure into two halves ,
作为 他们 正确 代表 这 分配 的 这 措施 进入 二 一半 ,

因为它们正确地表示了将测量值分成两半的情况，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðiːz] [hævz] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [sɪksθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meʒər]
but **they** **misrepresent** **these** **halves** **as** **consisting** **of** **three** **sixths** **of** **a** **measure**
但 他们 歪曲 这些 一半 作为 由 的 三 六分之一 的 一个 措施

[ˌwer'æz] [ðeɪ] ['rɪðmɪkli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [tuː] ['kwɔːrtərz] ([siː] [diː] ,
whereas **they** **rhythmically** **consist** **of** **two** **quarters** **(** **see** **d** **,**
然而 他们 有节奏地 由 的 二 四分之一 (看 d ,

但他们错误地将这些半拍描述为由一个小节的六分之三组成，而实际上它们在节奏上由两个四分音符组成（见d，

[fɪg] . [eɪt]) .
Fig **.** **8** **)** **.**
如图 . 8) .

图 8）。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[ə; eɪ] [twelv] - [ˌsɪks'tiːn] ['meʒər] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [raɪt] ,
A **twelve** **-** **sixteen** **measure** **of** **silence** **is** **much** **easier** **to** **write** **,**
一个 十二 - 十六 措施 的 沉默 是 很多 更轻松 到 写 ,

十二分十六秒的沉默更容易写出来，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hoʊl] [noʊt] [rest] ,
since **it** **can** **be** **done** **by** **a** **single** **whole** **note** **rest** **,**
自从 它 能 是 完毕 经过 一个 单身的 所有的 笔记 休息 ,

因为只需一个全音休止符就能完成，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kɑːmənli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] - [rest] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː]
which **is** **also** **commonly** **used** **as** **a** **measure** **-** **rest** **,** **irrespective** **of** **the** **value**
哪个 是 还 通常 用过的 作为 一个 措施 - 休息 , 无论如何 的 这 价值
[ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .
of **the** **measure** **.**
的 这 措施 .

无论小节的节数如何，它也常被用作休止符。

([hens] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [neɪm] - .)
(**Hence** **the** **German** **name** **taktpause** **.** **)**
(因此 这 德语 姓名 - .)

（因此得名德语“taktpause”。）

[ðə; ði][sɪks] - [eɪt] ['meʒər] [ʌv; əv]['saɪləns] ([siː] [siː] , [fɪg] .
The **six** **-** **eight** **measure** **of** **silence** **(** **see** **c** **,** **Fig** **.**
这 六 - 八 措施 的 沉默 (看 c , 如图 .

六八秒的沉默度量（见图c，

[eɪt]) [maɪt] ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [weɪ] , [ɔːr][baɪ]['kwɔːrtər] ,
8 **)** **might** **also** **,** **of** **course** **,** **have** **been** **written** **in** **the** **above** **way** **,** **or** **by** **quarter** **,**
8) 可能 还 , 的 课程 , 有 到过 书面 在 这 多于 方式 , 或者 经过 四分之一 ,

8）当然，也可能以上述方式书写，或者按季度书写。

[eɪtθ] , ['kwɔːrtər] , [eɪtθ] [rests] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːtɪd] [rests] .
eighth **,** **quarter** **,** **eighth** **rests** **in** **place** **of** **the** **dotted** **rests** **.**
第八 , 四分之一 , 第八 休息 在 地方 的 这 虚线 休息 .

用八分休止符、四分休止符、八分休止符代替附点休止符。

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] .
Placing **of** **Notes** **.**
放置 的 笔记 .

放置纸条。

- . — [ðə; ði] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [wɪl] [kə'rektli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['rɪðəm] ['hævɪŋ] [bɪn]

14	.	—	The	characters	which	will	correctly	represent	the	given	rhythm	having	been
-	.	—	这	人物	哪个	将要	正确	代表	这	给定	韵律	拥有	到过

[dɪ'tɜːrmɪnd] ,

determined	,
决定	,

14.—确定了能够正确表示给定节奏的字符后，

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['meʒər] .

the	second	point	is	the	correct	placing	of	them	in	the	measure	.
这	第二	观点	是	这	正确的	放置	的	他们	在	这	措施	.

第二点是它们在乐谱中的正确位置。

['mentəli] , [æt; ət] [liːst] ,

Mentally	,	at	least	,
精神上	,	在	至少	,

至少在心理上是这样。

[ðə; ði] ['meʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]

the	measure	should	be	divided	into	as	many	equal	portions	as	there	are
这	措施	应该	是	分割	进入	作为	许多	平等的	部分	作为	那里	是

[biːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

beats	in	it	.
节拍	在	它	.

该乐曲应分成与节拍数相同的等份。

[wʌn] [wel] - [noʊn] [kəm'poʊzər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ruːlz] [biːt] - [laɪnz][ɪn] [laɪt] ['pens(ə)l] , [æz; əz] [wel]

One	well	-	known	composer	,	it	is	said	,	rules	beat	-	lines	in	light	pencil	,	as	well
一	出色地	-	已知	作曲家	,	它	是	说	,	规则	打	-	线条	在	光	铅笔	,	作为	出色地

[æz; əz][bɑːr] - [laɪnz] ,

as	bar	-	lines	,
作为	酒吧	-	线条	,

据说，一位著名作曲家用铅笔轻轻地画出节拍线和小节线。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] [skɔːrz] .

in	his	full	scores	.
在	他的	满的	得分	.

在他的完整得分中。

[ɪn] ['veri] [ɪ'læbərət] ['mjuːzɪk] [ðɪs] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ['kænɑːt][biː; bi] ['fʊli] ['kærid] [aʊt] ;

In	very	elaborate	music	this	symmetrical	arrangement	cannot	be	fully	carried	out	;
在	非常	精心制作的	音乐	这	对称的	安排	不能	是	完全	携带	出去	;

在非常复杂的音乐中，这种对称的安排无法完全实现；

['sɪksti] - [fɔːr] ['sɪksti] - [fɔːrθ] [noʊts] ['kænɑːt][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz][wʌn] [hoʊl]

sixty	-	four	sixty	-	fourth	notes	cannot	be	written	in	the	same	space	as	one	whole
六十	-	四	六十	-	第四	笔记	不能	是	书面	在	这	相同的	空间	作为	一	所有的

[noʊt] ;

note	;
笔记	;

六十四个六分音符不能写在一个全音符的同一空间内；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [noʊt] [wʊd] [lʊk] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːrθ]

and	a	whole	note	would	look	lost	in	the	space	required	for	the	sixty	-	fourth
和	一个	所有的	笔记	会	看	丢失的	在	这	空间	必需的	为了	这	六十	-	第四

[noʊts] .

notes	.
笔记	.

而一个全音符在六十四分音符所需的空间里会显得很小。

[bʌt; bət]['sɪmp(ə)l]['mju:zɪk][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [kwaɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]['mju:zɪk] [sʌtʃ]
But 简单的 **simple** 音乐 **music** 能 **can** 是 **be** 制成 **made** 相当 **quite** 对称的 **symmetrical** , 和 **and** 在 **in** 全部 **all** 音乐 **music** 这样的 **such**
[bi:t] - [laɪnz] ,
打 **beat** - 线条 **lines** ,

但是简单的音乐可以做得非常对称，而且在所有音乐中，这样的节拍线，

['æktʃuəl][ɔ:r]['ment(ə)l] , [ɑ:r; ər][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [tʃek] [ænd; ənd] [gaɪd] .
实际的 **actual** 或者 **or** 精神的 **mental** , 是 **are** 一个 **an** 无价 **invaluable** 查看 **check** 和 **and** 指导 **guide** .

无论是实际的还是心理上的，都是非常有价值的检验和指导。

[i:tʃ] [noʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][left] - [hænd][end][ʌv; əv][ɪts] [speɪs] .
每个 **Each** 笔记 **note** 应该 **should** 是 **be** 放置 **placed** 在 **in** 这 **the** 左边 **left** - 手 **hand** 结尾 **end** 的 **of** 它是 **its** 空间 **space** .

每张纸条都应该放在其所在位置的左侧末端。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] ['mju:zɪk] , [laɪk][wɜ:rdz] , [ɪz] [ri:d] [frʌm; frəm][left][tu:; tə]
这 **This** 是 **is** 为了 **for** 这 **the** 简单的 **simple** 原因 **reason** 那 **that** 音乐 **music** , 喜欢 **like** 字 **words** , 是 **is** 读 **read** 从 **from** 左边 **left** 到 **to**
[raɪt] [ænd; ənd] ,
正确的 **right** 和 **and** ,

原因很简单，音乐和文字一样，都是从左到右阅读的。

['rʌfli] , [speɪs] [ˌreprɪ'zents] [du'reɪʃn] .
大致 **roughly** , 空间 **space** 代表 **represents** 期间 **duration** .

大致来说，空格代表时间。

['eni]
任何 **Any**

任何

['ʌðər] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][oʊld]['mju:zɪk] ,
其他 **other** 安排 **arrangement** 是 **is** 误导性的 **misleading** , 作为 **as** 可能 **may** 是 **be** 已见 **seen** 从 **from** 老的 **old** 音乐 **music** ,

其他解释方式具有误导性，这一点可以从古老的音乐作品中看出。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][noʊt][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [speɪs] .
在 **in** 哪个 **which** 一个 **a** 笔记 **note** 曾是 **was** 经常 **often** 放置 **placed** 在 **in** 这 **the** 中间 **middle** 的 **of** 它是 **its** 空间 **space** .

其中，纸条通常放置在空间的中央。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ([fɪg] . [naɪn]) [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][æn; ən]['ɔ:rgən][wɜ:rk][ʌv; əv] - (
这 **The** 下列的 **following** (如图 **Fig** . 9 **9**) 是 **is** 一个 **an** 例子 **example** 从 **from** 一个 **an** 器官 **organ** 工作 **work** 的 **of** - **Rinck's** (
- – -) .
1770 **1770** – **–** 1846 **1846**) **)** . **.**
- – -) .

下面（图 9）是林克（1770-1846 年）的管风琴作品的一个例子。

[fɪg] . [naɪn] .
如图 **Fig** . 9 **9** .

图9。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt][ðæt][ɪn]['oʊpən][skɔːr][hæf][noʊts][bɪ'loʊ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪn][hæv; həv]

But	for	the	fact	that	in	open	score	half	notes	below	the	middle	line	have
但	为了	这	事实	那	在	打开	分数	一半	笔记	以下	这	中间	线	有

[ðer; ðər][stemz][tɜːrnd][daʊn] ,

their	stems	turned	down	,
他们的	茎	转向	向下	,

但需要注意的是，在开放式乐谱中，中线以下的二分音符的符干是向下弯曲的。

['iːv(ə)n][æn; ən]['ekspɜːrt][wʊd][nɑːt][ɪm'prɑːbəbli][sə'poʊz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi][fɔːr][hæf][noʊts][ɪn]

even	an	expert	would	not	improbably	suppose	the	time	to	be	four	half	notes	in
甚至	一个	专家	会	不是	不太可能	认为	这	时间	到	是	四	一半	笔记	在

[ðə; ði][bɑːr] .

the	bar	.
这	酒吧	.

即使是专家，也不难推测出小节的拍号是四个二分音符。

[ðɪs][ɪz][nɑːt][ðə; ði][keɪs] ,

This	is	not	the	case	,
这	是	不是	这	案件	,

事实并非如此。

[ðə; ði][taɪm][ɪz][tuː][hæf][noʊts][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][noʊt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['saʊndɪd][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]

the	time	is	two	half	notes	and	the	whole	note	is	to	be	sounded	simultaneously
这	时间	是	二	一半	笔记	和	这	所有的	笔记	是	到	是	听起来	同时地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tuː][hæf][noʊts] .

with	the	two	half	notes	.
和	这	二	一半	笔记	.

时值是两个二分音符，全音符要与这两个二分音符同时发出。

“ [kən'fjuːʒ(ə)n][wɜːrs][kən'faʊndɪd] , ” [ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][aɪ][ɪz][kən'sɜːrnd] ,

“	Confusion	worse	confounded	,	”	is	,	so	far	as	the	eye	is	concerned	,
“	困惑	更糟	令人困惑	,	”	是	,	所以	远的	作为	这	眼睛	是	担心的	,

就眼睛而言，“混乱加剧了困惑”是.....

['hɑːrdli][tuː][strɔːŋ][ə; eɪ][tɜːrm][tuː; tə][ə'plai][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'zʌlts][ʌv; əv][ðɪs][ɪ'lɑːdʒɪkl]['meθəd][wen]

hardly	too	strong	a	term	to	apply	to	the	results	of	this	illogical	method	when
几乎	也	强的	一个	学期	到	申请	到	这	结果	的	这	不合逻辑	方法	什么时候

[ə'plaɪd][tuː; tə][ˌpɑːli'fɑːnɪk]['mjuːzɪk] .

applied	to	polyphonic	music	.
应用	到	复调	音乐	.

用“不合逻辑”来形容这种不合逻辑的方法应用于复调音乐所造成的结果，一点也不为过。

[kəm'per][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [fɪg] . - ,

Compare	a	and	b	,	Fig	.	10	,
比较	一个	和	b	,	如图	.	-	,

比较图 10 中的 a 和 b，

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv][wɪtʃ][fɔːr][noʊts][ɪn'tendɪd][tuː; tə][biː; bi][bɪ'gʌn][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli][ɑːr; ər][noʊ]

in	the	former	of	which	four	notes	intended	to	be	begun	simultaneously	are	no
在	这	以前的	的	哪个	四	笔记	故意的	到	是	开始	同时地	是	不

[tuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][laɪn] ,

two	of	them	in	line	,
二	的	他们	在	线	,

在前一种情况下，原本打算同时开始演奏的四个音符，没有两个音符是对齐的。

['oʊɪŋ][tuː; tə][iːtʃ]['biːɪŋ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ɪts][speɪs] !

owing	to	each	being	in	the	middle	of	its	space	!
欠款	到	每个	存在	在	这	中间	的	它是	空间	!

因为它们各自都位于其空间的中心！

[fɪg] . - .
Fig . 10 .
如图 . - .

图 10。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪstəntli] ['kærid] [aʊt] , ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt]
This practice was consistently carried out , even when it involved writing a note
这 实践 曾是 始终 携带 出去 , 甚至 什么时候 它 涉及 写作 一个 笔记
[ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r] - [laɪn] !
on the bar - line !
在 这 酒吧 - 线 !

即使需要在小节线上写音符，这种做法也始终如一地执行！

[ɔ:r][ə; eɪ][noʊt][ɪn][wʌn] ['meʒər] [ænd; ənd][ɪts][dɑ:t][ɪn][ðə; ði][nekst] ([si:] [fɪg] . -) .
or a note in one measure and its dot in the next (see Fig . 11) .
或者 一个 笔记 在 一 措施 和 它是 点 在 这 下一个 (看 如图 . -) .

或者一个音符在一个小节中，而它的附点在下一个小节中（见图 11）。

[fɪg] . - .
Fig . 11 .
如图 . - .

图 11。

([pi:'ænɪsts] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['ɪnstəns] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][dɑ:t][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
(Pianists will recall a modern instance , so far as the dot is concerned ,
(钢琴家 将要 记起 一个 现代的 实例 , 所以 远的 作为 这 点 是 担心的 ,

（钢琴家们会想起一个现代的例子，就音符而言，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz][ɪn][si:]['meɪdʒər][ʌv; əv] [tʃɝ:ni:z] .)
in a little exercise in C major of Czerny's .)
在 一个 小的 锻炼 在 C 主要的 的 切尔尼的 .)

（切尔尼的一首C大调小练习曲。）

[ðə; ði] ['præktɪs] ['kænɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][nɑ:n] - [ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [taɪ] ” [ɔ:r] “
The practice cannot have been due to the non - invention of the “ tie ” or “
这 实践 不能 有 到过 到期的 到 这 非 - 发明 的 这 “ 领带 ” 或者 “
[baɪnd] .
bind .
绑定 .

这种做法不可能是由于没有发明“领带”或“束缚”这种概念造成的。

” [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [treɪs] , [klɪr] ['instənsiz] ,
” For though the first use of this is difficult to trace , clear instances ,
” 为了 尽管 这 第一的 使用 的 这 是 难的 到 痕迹 , 清除 实例 ,

“尽管这种用法的首次使用难以追溯，但清晰的例子是……”

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brækɪt] , ⌓ , [ə'kɜ:r] [ɪn] ['mɔ:rliz] ['præktɪk(ə)l]['mju:zɪk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
in the form of a bracket , ⌓ , occur in Morley's Practical Music , published in 1597
在 这 形式 的 一个 括号 , ⌓ , 发生 在 莫利 实际的 音乐 , 已发布 在 -
.
:
.

以括号 ⌓ 的形式出现在 1597 年出版的 Morley's Practical Music 中。

[rests] .
Rests .
休息 .

休息。

- . — [rests] , [ɪ'speʃəli] [hoʊl] [noʊt] [rests] , [wen] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['meʒər] ,
15 . — Rests , especially whole note rests , when used for a whole measure ,
- . — 休息 , 尤其 所有的 笔记 休息 , 什么时候 用过的 为了 一个 所有的 措施 ,

15.—休止符，特别是全音符休止符，用于整个小节时，

[ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'lɑːdʒɪkli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

are	still	very	often	illogically	placed	in	the	middle	of	the	space	they	represent	.
是	仍然	非常	经常	非逻辑地	放置	在	这	中间	的	这	空间	他们	代表	.

它们仍然经常被不合逻辑地放置在它们所代表的空间的中间。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['saɪləns][ɔːr] [ɪn'ækʃn] ,

This	has	been	defended	on	the	ground	that	they	represent	silence	or	inaction	,
这	有	到过	辩护	在	这	地面	那	他们	代表	沉默	或者	不作为	,

对此的辩护理由是，它们代表着沉默或不作为。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [noʊ] ['erər] [kæn; kən][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['biːɪŋ] [dɪ'fɜːrd] .

and	that	therefore	no	error	can	arise	from	their	appearance	being	deferred	.
和	那	所以	不	错误	能	出现	从	他们的	外貌	存在	延期	.

因此，推迟他们的出现不会造成任何错误。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pər'fɔːrmər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɔːr] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv] ['evri] [vɔɪs] [ɔːr][pɑːrt] .

But	a	performer	should	be	conscious	of	the	action	or	inaction	of	every	voice	or	part	.
但	一个	演员	应该	是	有意识的	的	这	行动	或者	不作为	的	每一个	嗓音	或者	部分	.

但表演者应该意识到每个声音或部件的动作或不动作。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['vækjuːm][ɔːr][haɪ'eɪtəs] ,

If	there	be	a	seeming	vacuum	or	hiatus	,
如果	那里	是	一个	似乎	真空	或者	间歇期	,

如果出现看似真空或空白期，

[haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][noʊt][ɔːr][rest] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ?

how	is	he	to	know	whether	it	is	a	note	or	rest	which	has	been	omitted	?
如何	是	他	到	知道	无论	它	是	一个	笔记	或者	休息	哪个	有	到过	省略	?

他怎么知道漏掉的是音符还是休止符呢?

[ɪf] [hiː; hi] [kən'kluːdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns]

If	he	concludes	,	from	the	absence
如果	他	结束	,	从	这	缺席

如果他得出结论，从缺席的角度来看

[ʌv; əv] ['eni] [noʊt] , [ðæt] [ə; eɪ] [rest] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ,

of	any	note	,	that	a	rest	is	intended	,
的	任何	笔记	,	那	一个	休息	是	故意的	,

值得注意的是，这里意在休息。

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] .

he	can	only	guess	how	long	it	will	prove	to	be	when	it	does	come	.
他	能	仅有的	猜测	如何	长的	它	将要	证明	到	是	什么时候	它	做	来	.

他只能猜测，当那一天真正到来时，会持续多久。

['ðerfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'pɪnjən] , [rests] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] [noʊts] .

Therefore	,	in	the	writer's	opinion	,	rests	should	be	located	on	the	same	principle	as	notes	.
所以	,	在	这	作家的	观点	,	休息	应该	是	位于	在	这	相同的	原则	作为	笔记	.

因此，笔者认为，休止符的位置应该与音符的位置遵循相同的原则。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ][ˌprɑːfə'neɪʃən][tuː; tə][seɪ] [soʊ] , [sɪns] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][frʌm; frəm] [bætʃ] ,

If	it	be	not	a	profanation	to	say	so	,	since	the	example	is	from	Bach	,
如果	它	是	不是	一个	亵渎	到	说	所以	,	自从	这	例子	是	从	巴赫	,

如果这样说不算亵渎的话，因为这个例子出自巴赫，

[ðə; ði] [rest] [ɪn] [fɪg] .
the rest in Fig .
这 休息 在 如图 .

其余部分如图所示。

- [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meʒər] .
12 would have been better placed at the beginning of the measure .
- 会 有 到过 更好的 放置 在 这 开始 的 这 措施 .

12 这个数字放在这项措施的开头会更好。

[let] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] [bi:; bi] [held] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meʒər] ,
Let a sheet of paper be held over the right half of the measure ,
让 一个 床单 的 纸 是 握住 超过 这 正确的 一半 的 这 措施 ,

将一张纸盖在量规的右半部分上，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['pleɪər] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ,
and though the player will be able to begin ,
和 尽管 这 玩家 将要 是 有能力的 到 开始 ,

虽然玩家可以开始游戏，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [ɪn] [haʊ] ['meni] [pɑ:rts] [ðə; ði] [pi:s] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .
he will not know in how many parts the piece is written .
他 将要 不是 知道 在 如何 许多 部分 这 片 是 书面 .

他不会知道这篇文章是由多少部分组成的。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

- . — [ɪn] ['oʊpən] [skɔ:r] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['melədi] [ɔ:r] [pɑ:rt] [ɑ:n] [wʌn] [steɪv] ,
16 . — In open score , that is , in writing a single melody or part on one stave ,
- . — 在 打开 分数 , 那 是 , 在 写作 一个 单身的 旋律 或者 部分 在 一 五线谱 ,

16.—在开放式乐谱中，即在一列五线谱上书写单一旋律或声部时，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəl] [tu:; tə] [meɪk] [hoʊl] [noʊt] [rests] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [laɪn] ,
it is usual to make whole note rests below the fourth line ,
它 是 通常 到 制作 所有的 笔记 休息 以下 这 第四 线 ,

通常情况下，第四线以下会使用全休止符。

[ænd; ənd] [hæf] [noʊt] [rests] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɜ:rd] .
and half note rests above the third .
和 一半 笔记 休息 多于 这 第三 .

三度音上方有二分休止符。

['kwɔ:rtər] [noʊt] [rests] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪv] .
Quarter note rests should be written exactly in the middle of the stave .
四分之一 笔记 休息 应该 是 书面 确切地 在 这 中间 的 这 五线谱 .

四分休止符应该写在五线谱的正中间。

[ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv] [eɪtθ] [noʊt] [rests] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [krʊk] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rtər] [rests] ,
The crook of eighth note rests , and the upper crook of shorter rests ,
这 骗子 的 第八 笔记 休息 , 和 这 上 骗子 的 较短 休息 ,

八分休止符的弯折处，以及较短休止符的上弯折处，

[ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [speɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .
is generally placed in the third space , in the absence of any reason to the contrary .
是 一般来说 放置 在 这 第三 空间 , 在 这 缺席 的 任何 原因 到 这 相反 .

一般而言，在没有相反理由的情况下，它被放置在第三空间。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [rests] [ɑːr; ər] , [ɪn]['mænjuskrɪpt]['mjuːzɪk] [ɪ'speʃəli] , ['betər] ['slæntɪd] ['sʌmwʌt] .

The	stems	of	rests	are	,	in	manuscript	music	especially	,	better	slanted	somewhat	.
这	茎	的	休息	是	,	在	手稿	音乐	尤其	,	更好的	倾斜的	有些	.

尤其是在手稿乐谱中，休止符的符干最好稍微倾斜一些。

[ðɪs] ['hɛlps] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

This	helps	to	distinguish	them	from
这	帮助	到	区分	他们	从

这有助于将它们与……区分开来

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [noʊts] — [ɪn]['ræpɪdli] ['rɪt(ə)n] ['mænjuskrɪpt][ə; eɪ][nɑːt][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] !

the	stems	of	notes	—	in	rapidly	written	manuscript	a	not	unimportant	thing	!
这	茎	的	笔记	—	在	快速	书面	手稿	一个	不是	不重要	事物	!

音符的符干——在快速书写的稿件中，这可是一件非常重要的事情！

- . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fɔːrmz][ʌv; əv]['kwɔːrtər][noʊt] [rest] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

17	.	—	There	are	two	forms	of	quarter	note	rest	,	the	English	,
-	.	—	那里	是	二	表格	的	四分之一	笔记	休息	,	这	英语	,

17.—四分音符休止符有两种形式，分别是英式四分音符休止符和英式四分音符休止符。

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [eɪtθ] [noʊt] [rest] [bʌt; bət] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

which	is	like	the	eighth	note	rest	but	turned	to	the	right	-	hand	,	and	the
哪个	是	喜欢	这	第八	笔记	休息	但	转向	到	这	正确的	-	手	,	和	这

['dʒɜːrmən] ,

German	,
德语	,

这类似于八分休止符，但方向转到了右手，而德语是……

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

which	is	somewhat	difficult	to	describe	.
哪个	是	有些	难的	到	描述	.

这有点难以描述。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪz][fɑːr][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]

The	German	is	far	the	better	of	the	two	as	being	much	more	distinct	from
这	德语	是	远的	这	更好的	的	这	二	作为	存在	很多	更多的	清楚的	从

[ðə; ði] [eɪtθ] [noʊt] [rest] .

the	eighth	note	rest	.
这	第八	笔记	休息	.

德语版本比德语版本好得多，因为它与八分休止符的区分度更高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['hɑːrdər][tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔːrmz] ,

It	is	,	however	,	harder	to	write	,	and	of	the	slightly	varying	forms	,
它	是	,	然而	,	更难	到	写	,	和	的	这	轻微地	变化	表格	,

然而，它的书写难度更大，而且形式也略有不同。

[pər'hæps][ðə; ði] ['iːzɪst] [ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'bliːk] [stem]

perhaps	the	easiest	is	that	with	a	crook	at	each	end	of	a	very	oblique	stem
也许	这	最容易	是	那	和	一个	骗子	在	每个	结尾	的	一个	非常	斜	干

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrst] ['letər] [ziː] ([siː] [ðə; ði][fɜːrst][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn]

and	which	is	thus	very	much	like	a	reversed	letter	Z	(	see	the	first	example	in
和	哪个	是	因此	非常	很多	喜欢	一个	反转	信	Z	(	看	这	第一的	例子	在

[fɪg] . -) .

Fig	.	13	)	.
如图	.	-	)	.

也许最简单的方法是在非常倾斜的茎的两端各有一个弯钩，因此它很像一个倒过来的字母 Z（参见图 13 中的第一个例子）。

['mænjuskrɪpt][fɔːrmz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['kwɔːrtər][noʊt] [rest] .

Manuscript	forms	of	German	quarter	note	rest	.
手稿	表格	的	德语	四分之一	笔记	休息	.

德语四分音符休止符的手稿形式。

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图13。

- . — [ɪn] [ʃɔːrt] [skɔːr] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [pɑːrts][ɔːr] ['vɔɪsɪz] [ɑːn][wʌn] [steɪv] ,
18 . — In short score , that is , in writing two or more parts or voices on one stave ,
- . — 在 短的 分数 , 那 是 , 在 写作 二 或者 更多的 部分 或者 声音 在 一 五线谱 ,

18.—在简谱中，即在同一行谱表上书写两个或两个以上声部或声部时，

[ðə; ði] [rests] [ɑːr; ər] [pleɪst] ,
the rests are placed ,
这 休息 是 放置 ,

其余部分已放置妥当。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ɔːr] ['bɑːtəm] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪv] [æz; əz] [meɪ] [best] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə]
not only in the top or bottom space of the stave as may best indicate to
不是 仅有的 在 这 顶部 或者 底部 空间 的 这 五线谱 作为 可能 最好的 表明 到
[wɪtʃ] [pɑːrt] [ðeɪ] [ə'plaɪ] ,
which part they apply ,
哪个 部分 他们 申请 ,

不仅在五线谱的顶部或底部空间，以最能表明它们适用于哪个部分，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hoʊl] [noʊt][ænd; ənd][hæf]
but above and below it , involving , in the case of whole note and half
但 多于 和 以下 它 , 涉及 , 在 这 案件 的 所有的 笔记 和 一半
[noʊt] [rests] ,
note rests ,
笔记 休息 ,

但在其上方和下方，就全音符休止符和二分音符休止符而言，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ledʒə(r)] - [laɪn] ([siː] [biː] , [fɪg] . -) .
the use of a leger - line (see b , Fig . 14) .
这 使用 的 一个 莱杰 - 线 (看 b , 如图 . -) .

使用拉线（见图 14 中的 b）。

[ðɪs] [ɪz]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ɔːl] [rests] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
This is partly because the stems of all rests are turned down , and therefore
这 是 部分 因为 这 茎 的 全部 休息 是 转向 向下 , 和 所以
['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] ,
cannot be made ,
不能 是 制成 ,

部分原因是所有休止符的符干都向下弯曲，因此无法发出声音。

[æz; əz][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [noʊts] [kæn; kən] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]
as the stems of notes can , to indicate the part they belong to by the
作为 这 茎 的 笔记 能 , 到 表明 这 部分 他们 属于 到 经过 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən] .
direction taken .
方向 已采取 .

就像音符的符干一样，可以通过方向来指示它们所属的声部。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] ,
This , therefore ,
这 , 所以 ,

因此，

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] , [ɔːr][ɔːf] , [ðə; ði] [steɪv] ([siː] [fɪg] . -) .
has to be shown by their position on , or off , the stave (see Fig . 14) .
有 到 是 所示 经过 他们的 位置 在 , 或者 离开 , 这 五线谱 (看 如图 . -) .

必须通过它们在五线谱上的位置或不在五线谱上的位置来表示（见图 14）。

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [eɪtθ] [noʊt] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪg'zæmp(ə)l] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
It will be seen that the lower eighth note rest in the first example belongs to
它 将要 是 已见 那 这 降低 第八 笔记 休息 在 这 第一的 例子 属于 到
[ðə; ði] [seɪm] [paːrt] [æz; əz] [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊt] [rest] ,
the same part as the following sixteenth note rest ,
这 相同的 部分 作为 这 下列的 第十六 笔记 休息 ,

可以看出，第一个例子中的低音八分休止符与后面的十六分休止符属于同一部分。

[ðoʊ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
though by no means on a line with it .
尽管 经过 不 方法 在 一个 线 和 它 .

虽然两者之间绝非一脉相承。

- . — [ɪn] ['mɑːdərn] [piˈænoʊ] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strɪktli] [pɑːrt] - ['raɪtɪŋ] ['kærəktər] ,
19 . — In modern piano music which is not of a strictly part - writing character ,
- . — 在 现代的 钢琴 音乐 哪个 是 不是 的 一个 严格 部分 - 写作 特点 ,
[rests] ['ɔːf(ə)n] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['æbsəns] ,
rests often represent the absence ,
休息 经常 代表 这 缺席 ,

19.—在现代钢琴音乐中，如果不是严格意义上的分部写作，休止符通常表示缺席，

[nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paːrt] [ɔːr] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
not of a part or voice , but of the hand .
不是 的 一个 部分 或者 嗓音 , 但 的 这 手 .

不是身体的一部分或声音，而是手。

[ɪf] [ðə; ði] [noʊts] , [ðoʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æz; əz] ['meni] [pɑːrts] [æz; əz] [ðə; ði] [piːs] [kæn; kən] [biː; bi]
If the notes , though representing as many parts as the piece can be
如果 这 笔记 , 尽管 代表 作为 许多 部分 作为 这 片 能 是
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [pə'zes] ,
supposed to possess ,
据称 到 具有 ,

如果音符虽然代表了乐曲可能包含的所有部分，

[ɑːr; ər] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [wʌn] [hænd] ,
are all to be played by one hand ,
是 全部 到 是 玩 经过 一 手 ,

所有这些都由一只手操作，

[rests] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .
rests are employed to represent the absence of the other .
休息 是 受雇 到 代表 这 缺席 的 这 其他 .

休止符用来表示另一个音的缺失。

[ænd; ənd] [ɪn] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paːrt] - ['raɪtɪŋ] ['kærəktər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [paːrts] [ɑːr; ər]
And in music which is of a part - writing character , though the parts are
和 在 音乐 哪个 是 的 一个 部分 - 写作 特点 , 尽管 这 部分 是
[ˌɪnkəmˈpliːt] ,
incomplete ,
未完成 ,

而对于具有部分创作特征的音乐来说，尽管各个部分并不完整，

[rests] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [nɑːt] [ɪmˈplɔɪd] [ɪf] [bəuθ] [hændz] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] ([siː] [fɪg] .
rests are often not employed if both hands are engaged (see Fig .
休息 是 经常 不是 受雇 如果 两个都 双手 是 已订婚的 (看 如图 .

如果双手都投入工作，通常不会使用休息点（见图）。

[θriː] , [siː] , [beɪs] [klef] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [pɑːrts]) .

3	,	c	,	bass	clef	,	supposing	it	to	be	of	more	than	two	parts	)	.
3	,	c	,	低音	谱号	,	假如	它	到	是	的	更多的	比	二	部分	)	.

3，c，低音谱号，假设它由两个以上的声部组成）。

[bætʃ] ['rerli] , [ɪf] ['evər] , [ɪm'plɔɪd] [rests] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][hænd] ; [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðeɪ]

Bach	rarely	,	if	ever	,	employed	rests	to	represent	the	hand	;	with	him	they
巴赫	很少	, 如果	曾经	,	受雇	休息	到	代表	这	手	;	和	他	他们

['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

always	represent	a	voice	.
总是	代表	一个	嗓音	.

巴赫很少（如果有的话）使用休止符来表示手；对他来说，休止符总是表示一个声音。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ][məˈlɑːdɪk][ɔːr][wʌn] - [pɑːrt] ['pæsɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hændz] , [iːtʃ] ['pleɪɪŋ]

Thus	in	a	melodic	or	one	-	part	passage	divided	between	the	hands	,	each	playing
因此	在	一个	旋律	或者	一	-	部分	通道	分割	之间	这	双手	,	每个	玩耍

['ɔːltərnət]

alternate
备用

因此，在一段旋律优美或单声部乐段中，双手交替演奏。

[gruːps] , [hiː; hi] [juːst] [noʊ] [rests] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['æbsənt][hænd] .

groups	,	he	used	no	rests	to	represent	the	absent	hand	.
团体	,	他	用过的	不	休息	到	代表	这	缺席的	手	.

在组音中，他没有使用休止符来表示缺席的手。

[ðiːz] , [əˈpiəriŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊts] , [wʊd] [hæv; həv][ɪm'plaɪd][ə; eɪ]['sekənd]

These	,	appearing	simultaneously	with	the	notes	,	would	have	implied	a	second
这些	,	出现	同时地	和	这	笔记	,	会	有	暗示	一个	第二

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

这些与注释同时出现，暗示着还有第二部分。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rests] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ðoʊ] ['æbsənt] , [vɔɪs] ; [ɪn]['mɑːdərn]['juːsɪdʒ] [ðeɪ]

With	him	rests	represent	a	living	,	though	absent	,	voice	;	in	modern	usage	they
和	他	休息	代表	一个	活的	,	尽管	缺席的	,	嗓音	;	在	现代的	用法	他们

['friːkwəntli] [ˌreprɪ'zent] ,

frequently	represent	,
频繁地	代表	,

在他身边，安息象征着一种鲜活却缺席的声音；在现代用法中，它们通常代表：

[nɑːt]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	music	,	but	the	way	of	playing	it	.
不是	音乐	,	但	这	方式	的	玩耍	它	.

不是音乐本身，而是演奏音乐的方式。

[siː] [fɪg] .

See	Fig	.
看	如图	.

参见图。

- , [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [tuː] [pɑːrts] , ['ðerfɔːr] [rests] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['θɜːrti] -

15	,	the	first	half	of	which	is	in	two	parts	,	therefore	rests	represent	the	thirty	-
-	,	这	第一的	一半	的	哪个	是	在	二	部分	,	所以	休息	代表	这	三十	-

['sekənd] [noʊt] ['sailənsiz] ;

second	note	silences	;
第二	笔记	沉默	;

第 15 节，其中前半部分分为两部分，因此休止符代表 32 秒的音符静音；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][wʌn][pɑːrt] ,
and **the** **second** **half** **of** **which** **is** **in** **one** **part** **,**
和 这 第二 一半 的 哪个 是 在 一 部分 ,

后半部分则分为两部分，

['ðerfɔːr] [noʊ][rests][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ðoʊ] ['oʊnli][wʌn][hænd][ɪz][ɪn'geɪdʒd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
therefore **no** **rests** **are** **employed** **though** **only** **one** **hand** **is** **engaged** **at** **a** **time** **.**
所以 不 休息 是 受雇 尽管 仅有的 一 手 是 已订婚的 在 一个 时间 .

因此，虽然一次只用一只手，但并不采用休息的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][biː][flæt] ['prelјuːd][ɪn] [bɑːks] [wel] - ['tempərd] [klə'vɪr] .
It **is** **from** **a** **B** **flat** **Prelude** **in** **Bach's** **Well** **-** **tempered** **Clavier** **.**
它 是 从 一个 B 平坦的 序幕 在 巴赫的 出色地 - 淬火 键盘 .

它选自巴赫《平均律钢琴曲集》中的降B大调前奏曲。

[fɪg] . - .
Fig **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

['dɑːts] .
Dots **.**
点 .

点。

- . — ['dɑːts][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [θriː] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] : ([wʌn]) [æz; əz] [rɪ'piːt]
20 **.** **—** **Dots** **are** **used** **in** **music** **for** **three** **purposes** **:** **(** **1** **)** **as** **repeat**
- . — 点 是 用过的 在 音乐 为了 三 目的 : (1) 作为 重复
[maːrks] , ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['semi] - [stə'kɑːtoʊ] ,
marks **,** **(** **2** **)** **to** **indicate** **semi** **-** **staccato** **,**
标记 , (2) 到 表明 半 - 断奏 ,

20.—音乐中的附点有三个用途：（1）作为反复记号，（2）表示半断奏，

([θriː]) [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ə; eɪ][noʊt][wʌn][hæf] .
(**3** **)** **to** **prolong** **a** **note** **one** **half** **.**
(3) 到 延长 一个 笔记 一 一半 .

（3）将音符延长半音。

[æz; əz] [rɪ'piːt] [maːrks] , [ðeɪ]
As **repeat** **marks** **,** **they**
作为 重复 标记 , 他们

作为重复标记，它们

[meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪv] ([wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɜ-z]
may **be** **placed** **in** **each** **of** **the** **four** **spaces** **of** **the** **stave** **(** **which** **in** **the** **writer's**
可能 是 放置 在 每个 的 这 四 空间 的 这 五线谱 (哪个 在 这 作家的
[ə'pɪnjən][ɪz][ðə; ði] ['betər] [plæn] ,
opinion **is** **the** **better** **plan** **,**
观点 是 这 更好的 计划 ,

可以放置在五线谱的四个空格中的每一个空格中（作者认为这是更好的方案），

[æz; əz] ['biːɪŋ] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][kən'fjuːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][taɪm] - ['dɑːts]) , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]
as **being** **less** **liable** **to** **confusion** **with** **time** **-** **dots** **)** **,** **or** **in** **the** **second** **and**
作为 存在 较少的 容易 到 困惑 和 时间 - 点) , 或者 在 这 第二 和
[θɜːrd]['speɪsɪz]['oʊnli] ,
third **spaces** **only** **,**
第三 空间 仅有的 ,

（因为这样不容易与时间点混淆），或者仅在第二和第三个空格中，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['kʌstəm] .
in **accordance** **with** **a** **modern** **custom** **.**
在 根据 和 一个 现代的 风俗 .

按照现代习俗。

[stə'kɑːtoʊ]['dɑːts][ænd; ənd] [stækətɪsɪmoʊ] ['dæʃɪz] , [wen] [tuː] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][wʌn]
Staccato **dots** **and** **staccatissimo** **dashes** **,** **when** **two** **parts** **are** **being** **written** **on** **one**
断奏 点 和 断奏 破折号 , 什么时候 二 部分 是 存在 书面 在 一
[steɪv] ,
stave **,**
五线谱 ,

当两个声部写在同一行谱表上时，使用断奏点和极断奏短划线。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][noʊt] [ɪf] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt] ,
should **be** **placed** **below** **the** **note** **if** **applying** **to** **the** **lower** **part** **,**
应该 是 放置 以下 这 笔记 如果 申请 到 这 降低 部分 ,

如果应用于下半部分，则应置于音符下方。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪf] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] .
and **above** **if** **applying** **to** **the** **higher** **.**
和 多于 如果 申请 到 这 更高 .

如果申请更高级别的职位，则适用以上条件。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['oʊpən] [skɔːr] ([ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt][ɑːn][wʌn] [steɪv]) ,
In **the** **case** **of** **open** **score** **(** **a** **single** **part** **on** **one** **stave** **)** **,**
在 这 案件 的 打开 分数 (一个 单身的 部分 在 一 五线谱) ,

如果是开放式乐谱（一个声部写在一个五线谱上），

[ðeɪ] [ɑːr; ər][best] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][stem] .
they **are** **best** **placed** **on** **the** **side** **opposite** **the** **stem** **.**
他们 是 最好的 放置 在 这 边 对面的 这 干 .

最好将它们放置在与茎秆相对的一侧。

[taɪm] - ['dɑːts] , [ɔːr] [ðoʊz] [wɪtʃ] [prə'lɔːŋ] [ə; eɪ][noʊt][wʌn][hæf] , [ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][noʊt][ɪn][ə; eɪ]
Time **-** **dots** **,** **or** **those** **which** **prolong** **a** **note** **one** **half** **,** **if** **applied** **to** **a** **note** **in** **a**
时间 - 点 , 或者 那些 哪个 延长 一个 笔记 一 一半 , 如果 应用 到 一个 笔记 在 一个
[speɪs] ,
space **,**
空间 ,

时值点，或者说将音符延长一半的符号，如果应用于间中的音符，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [æz; əz][ðə; ði][noʊt] ;
should **be** **in** **the** **same** **space** **as** **the** **note** **;**
应该 是 在 这 相同的 空间 作为 这 笔记 ;

应该与笔记放在同一位置；

[ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][noʊt][ɑːn][ə; eɪ][laɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] ,
if **applied** **to** **a** **note** **on** **a** **line** **they** **should** **be** **placed** **in** **the** **space** **above** **,**
如果 应用 到 一个 笔记 在 一个 线 他们 应该 是 放置 在 这 空间 多于 ,

如果应用于一行上的注释，则应将其放置在上方空白处。

[ɪf] [ðə; ði][nekst][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ɪz] ['haɪər] ,
if **the** **next** **note** **of** **the** **part** **is** **higher** **,**
如果 这 下一个 笔记 的 这 部分 是 更高 ,

如果该部分的下一个音符更高，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'loʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['loʊər] .
and **in** **the** **space** **below** **if** **it** **is** **lower** **.**
和 在 这 空间 以下 如果 它 是 降低 .

如果低于下方空间，则填入下方空间。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːsɪdʒ][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] .
The **importance** **of** **this** **usage** **is** **often** **overlooked** **.**
这 重要性 的 这 用法 是 经常 被忽视的 .

这种用法的重要性常常被忽视。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn] !

If	it	cannot	be	called	a	rule	,	it	is	high	time	it	was	made	one	!
如果	它	不能	是	称为	一个	规则	,	它	是	高的	时间	它	曾是	制成	一	!

如果这还不能称之为规则，那么是时候把它定为规则了！

[wen] [tuː] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][wʌn] [steɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][noʊt][ɪz] ['dʌbld] ,

When	two	parts	are	written	on	one	stave	,	and	a	note	is	doubled	,
什么时候	二	部分	是	书面	在	一	五线谱	,	和	一个	笔记	是	双倍	,

当两个声部写在同一行谱上，并且其中一个音符被重复时，

['hævɪŋ] [tuː] [stemz] , [wʌn][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] ,

having	two	stems	,	one	up	and	the	other	down	,	to	indicate	this	,
拥有	二	茎	,	一	向上	和	这	其他	向下	,	到	表明	这	,

有两个茎，一个向上，一个向下，以此来表示这一点。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɑːtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

and	in	one	part	it	is	dotted	,	and	in	the	other	not	,	it	is	impossible	,
和	在	一	部分	它	是	虚线	,	和	在	这	其他	不是	,	它	是	不可能的	,

一部分是虚线，另一部分不是，这不可能。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːl] , [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [pɑːrt][hæz; həz][ðə; ði][noʊt] ['dɑːtɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

apart	from	this	rule	,	to	tell	which	part	has	the	note	dotted	and	which
除	从	这	规则	,	到	告诉	哪个	部分	有	这	笔记	虚线	和	哪个

[nɑːt] ([ɪk'sept] ,

not	(	except	,
不是	(	除了	,

除了这条规则之外，还要区分哪个部分有附点音符，哪个部分没有（除了，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntekst] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɪk'spoʊz]['eni] [mis'teik]) .

of	course	,	from	the	context	,	which	may	expose	any	mistake	)	.
的	课程	,	从	这	语境	,	哪个	可能	暴露	任何	错误	)	.

当然，还要结合上下文来看，任何错误都可能暴露出来）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm] ['henri] [smɑːrts] “ ['festɪv] [mɑːrtʃ] [ɪn][diː] , ” [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	following	example	from	Henry	Smart's	“	Festive	March	in	D	,	”	for	the
这	下列的	例子	从	亨利	聪明的	“	节日	行进	在	D	,	”	为了	这

['ɔːrgən] ,

organ	,
器官	,

以下示例选自亨利·斯马特的管风琴曲《D大调节日进行曲》：

[ə'pɪrz] [tuː; tə][kən'teɪn] [tuː] ['dɑːtɪd] [hæf] [noʊts] .

appears	to	contain	two	dotted	half	notes	.
出现	到	包含	二	虚线	一半	笔记	.

似乎包含两个附点二分音符。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi][soʊ] [riːd] [baɪ]['eniwʌn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [saɪt] .

It	would	probably	be	so	read	by	anyone	playing	the	passage	at	sight	.
它	会	大概	是	所以	读	经过	任何人	玩耍	这	通道	在	视线	.

任何能够视奏这段乐曲的人，大概都会这样解读。

[ðə; ði]['kɑːntekst]

The	context
这	语境

背景

[ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] [noʊt][nɑːt][ðə; ði][hæf] [noʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

shows	that	it	is	the	eighth	note	not	the	half	note	which	is	intended	to	be
演出	那	它	是	这	第八	笔记	不是	这	一半	笔记	哪个	是	故意的	到	是

['dɑːtɪd] .

dotted	.
虚线	.

这表明，应该用附点标记的是八分音符，而不是二分音符。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dɑ:ts] [ɪk'sept] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] [noʊt] [bʌt; bət] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði]

All	the	dots	except	that	to	the	last	note	but	one	should	have	been	in	the
全部	这	点	除了	那	到	这	最后的	笔记	但	一	应该	有	到过	在	这

[speɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [noʊt] ,

space	below	the	note	,
空间	以下	这	笔记	,

除了倒数第二个音符之外，所有的点都应该写在音符下方的空白处。

[wer] [ðɪs] [ɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [laɪn] .

where	this	is	on	a	line	.
在哪里	这	是	在	一个	线	.

它位于一条线上。

[fɪg] . - .

Fig	.	16	.
如图	.	-	.

图16。

['lɑ:dʒɪk] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [wer] [ə; eɪ] ['dʌbld] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [tu:] - [stemd] ,

Logic	would	suggest	that	where	a	doubled	,	that	is	a	two	-	stemmed	,
逻辑	会	建议	那	在哪里	一个	双倍	,	那	是	一个	二	-	茎	,

逻辑表明，如果一个词是双音节的，也就是一个双音节词干，

[noʊt] [ɪz] ['dɑ:tɪd] [ɪn] [bəuθ] [pɑ:rts] [ɔ:r] ['vɔɪsɪz] , [tu:] ['dɑ:ts] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

note	is	dotted	in	both	parts	or	voices	,	two	dots	should	follow	one	above	the	other	.
笔记	是	虚线	在	两个都	部分	或者	声音	,	二	点	应该	跟随	一	多于	这	其他	.

音符在两个声部或两个音阶中都用附点表示，两个点应该上下排列。

[ðɪs] [wʊd] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] ['ɔ:kwərd] [wen] [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] ;

This	would	,	however	,	be	awkward	when	the	note	was	in	a	space	;
这	会	,	然而	,	是	尴尬的	什么时候	这	笔记	曾是	在	一个	空间	;

但是，如果纸条放在空白处，那就很尴尬了；

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [laɪn] , [ɪf] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [gru:p] [ə'bʌv] ,

and	also	when	it	was	on	a	line	,	if	,	as	in	the	last	group	above	,
和	还	什么时候	它	曾是	在	一个	线	,	如果	,	作为	在	这	最后的	团体	多于	,

而且当它在一条线上时，如果，就像上面最后一组那样，

[bəuθ] ['vɔɪsɪz] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['loʊər] [noʊt] ([ɔ:r] [bəuθ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪər]) .

both	voices	proceeded	to	a	lower	note	(	or	both	to	a	higher	)	.
两个都	声音	继续	到	一个	降低	笔记	(	或者	两个都	到	一个	更高	)	.

两个声音都转为更低的音调（或者都转为更高的音调）。

[fɔ:r; fər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:l] [hɪr] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] ,

For	according	to	the	rule	here	being	considered	,
为了	根据	到	这	规则	这里	存在	经过考虑的	,

根据这里所讨论的规则，

[bəuθ] ['dɑ:ts] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'loʊ] ([ɔ:r] [ə'bʌv]) .

both	dots	would	have	to	be	in	the	space	below	(	or	above	)	.
两个都	点	会	有	到	是	在	这	空间	以下	(	或者	多于	)	.

这两个点都必须位于下方（或上方）的空间中。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [slaɪt] [ɪn'ækjərəsi] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['noʊtɪst] ['leɪtər]

There	is	another	slight	inaccuracy	in	the	above	example	which	will	be	noticed	later
那里	是	其他	轻微	不准确	在	这	多于	例子	哪个	将要	是	注意到	之后

[ɑ:n] .

on	.
在	.

上述例子中还有一处稍有不准确之处，稍后会提到。

[let] [ðə; ði]['taɪroʊ][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

Let	the	tyro	try	and	find	it	!
让	这	初学者	尝试	和	寻找	它	！

让新手试试能不能找到！

- . — [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊt] [ðeɪ] [prə'lɔːŋ] , [taɪm] - ['dɑːts] [meɪ] [biː; bi]

21	.	—	As	regards	distance	from	the	note	they	prolong	,	time	-	dots	may	be
-	.	—	作为	问候	距离	从	这	笔记	他们	延长	,	时间	-	点	可能	是

['rɪt(ə)n] ['iːðər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [sʌtʃ] [noʊt] ,

written	either	immediately	after	such	note	,
书面	任何一个	立即地	后	这样的	笔记	,

21.—关于与所延长音符的距离，时间点可以紧跟在该音符之后，

[æz; əz][ɪn][fɪg] .

as	in	Fig	.
作为	在	如图	.

如图所示。

- , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɪŋkrənaɪz] ,

16	,	or	in	the	part	of	the	measure	with	which	they	synchronize	,
-	,	或者	在	这	部分	的	这	措施	和	哪个	他们	同步	,

16，或者在它们同步的节拍部分，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ek'sɜːrpt][frʌm; frəm] ['stɜːrnˌdeɪl] ['bɛnəts] [piˈænoʊ] ['stʌdi] “ [ðə; ði] [leɪk] .

as	in	the	following	excerpt	from	Sterndale	Bennett's	piano	study	“	The	Lake	.
作为	在	这	下列的	摘抄	从	斯特恩代尔	贝内特	钢琴	学习	“	这	湖	.

如以下摘自斯特恩代尔·贝内特的钢琴练习曲《湖》所示。

” [fɪg] . - .

”	Fig	.	17	.
”	如图	.	-	.

图17。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何谱写音乐：音乐正字法(How to Write Music Musical Orthography)

['elsˌwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['stʌdi] [ðə; ði][kəm'poʊzər][hæz; həz] [pleɪst] ['dɑːts] [ɪ'miːdiətli]
Elsewhere throughout the same study the composer has placed dots immediately
别处 自始至终 这 相同的 学习 这 作曲家 有 放置 点 立即地
['æftər][ðə; ði][noʊt] [ðeɪ] [prə'lɔːŋ] .
after the note they prolong .
后 这 笔记 他们 延长 .

在同一首乐曲的其他地方，作曲家在延长的音符后面紧接着放置了音符。

[hɪr] , ['ðerfɔːr] ,
Here , therefore ,
这里 , 所以 ,

因此，在此，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɑːtɪŋ] [ən] -
he seems to have anticipated the objection that he was dotting un -
他 似乎 到 有 预期 这 异议 那 他 曾是 点缀 联合国 -
['æksentɪd] [noʊts] ([siː] “ [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪðəm] ,
accented notes (see “ Notation of Rhythm ,
重音 笔记 (看 “ 符号 的 韵律 ,

他似乎预料到了有人会反对他给非重音音符加上附点（参见“节奏记谱法”，

” [pɑːr] . [naɪn]) ,
” Par . 9) ,
” 帕尔 . 9) ,

（第 9 段）

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ri'æləti] [tuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['æksənts]
and to refute it by showing that there are in reality two series of accents
和 到 反驳 它 经过 显示 那 那里 是 在 现实 二 系列 的 口音
[ɪn] [iːtʃ] ['meʒər] ,
in each measure ,
在 每个 措施 ,

为了反驳这一观点，需要证明实际上每个小节中都有两组重音，

[æt; ət] [krɔːs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðæt] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['æltoʊ] ,
at cross purposes with each other , that , indeed , the alto ,
在 叉 目的 和 每个 其他 , 那 , 的确 , 这 阿尔托 ,

彼此之间完全背道而驰，事实上，中音萨克斯

[ænd; ənd]['tenər] ['meʒərz] [ɑːr; ər][æn; ən] [eɪtθ] [noʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['trebl] ,
and tenor measures are an eighth note behind the treble ,
和 男高音 措施 是 一个 第八 笔记 在后面 这 高音 ,

男高音的音符比女高音的音符慢八分音符。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['seprət] [bɑːr] - [laɪnz] .
though they could not be written with separate bar - lines .
尽管 他们 可以 不是 是 书面 和 分离 酒吧 - 线条 .

虽然它们不能用单独的小节线来书写。

[ðɪs] [ɪz] [klɪr] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [siːn] .
This is clear when the whole passage is seen .
这 是 清除 什么时候 这 所有的 通道 是 已见 .

通读全文便可明白这一点。

[əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði][dɑːt][tuː; tə][ðə; ði][læst][noʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]

Observe	that	the	dot	to	the	last	note	of	a	measure	is	placed	at	the
观察	那	这	点	到	这	最后的	笔记	的	一个	措施	是	放置	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,

beginning	of	the	next	,
开始	的	这	下一个	,

注意，上一小节最后一个音符的附点位于下一小节的开头。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

to	make	the	overlapping	clear	to	the	eye	.
到	制作	这	重叠	清除	到	这	眼睛	.

使重叠部分一目了然。

(['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːts][tuː; tə][ðə; ði][læst]['æltoʊ][ænd; ənd]['tenər]['kwɔːrtər][noʊts][ɑːr; ər] [pleɪst] [nɑːt]

(	Also	that	the	dots	to	the	last	alto	and	tenor	quarter	notes	are	placed	not
(	还	那	这	点	到	这	最后的	阿尔托	和	男高音	四分之一	笔记	是	放置	不是

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [nekst] ,

in	the	space	next	,
在	这	空间	下一个	,

（另外，最后一个中音和次中音四分音符的附点不要放在下一个空格里，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [nekst] - [bʌt; bət] - [wʌn] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][noʊt] [ðeɪ] [prə'lɔːŋ] .)

but	in	the	space	next	-	but	-	one	higher	than	the	note	they	prolong	.	)
但	在	这	空间	下一个	-	但	-	一	更高	比	这	笔记	他们	延长	.	)

但在比当前音符高一个音符的空格中，它们会延长音符。）

['dɑːts][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [pleɪst] [ðʌs] — [ðæt] [ɪz] ,

Dots	are	not	infrequently	placed	thus	—	that	is	,
点	是	不是	不常	放置	因此	—	那	是	,

点经常以这种方式放置——也就是说，

[ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɪŋkrənaɪz] — [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]

in	or	near	the	part	of	the	measure	with	which	they	synchronize	—	apart	from
在	或者	靠近	这	部分	的	这	措施	和	哪个	他们	同步	—	除	从

['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [ðæt] [dʒʌst] [ɪk'spleɪnd] .

any	such	purpose	as	that	just	explained	.
任何	这样的	目的	作为	那	只是	解释	.

在或接近它们同步的节拍部分——除了刚才解释的任何目的之外。

[ðə; ði][dɑːt] [meɪd] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn]['mjuːzɪk]

The	dot	made	its	first	appearance	in	music
这	点	制成	它是	第一的	外貌	在	音乐

圆点最早出现在音乐中。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .

about	a	.	d	.	1300	.
关于	一个	.	d	.	-	.

大约公元1300年。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] (“ ['pʌŋktəs] [kɔː'deɪtəs] ”) [ænd; ənd] [lʊkt] [nɑːt][ˌʌn'laɪk][æn; ən]

Sometimes	it	had	a	tail	(	“	punctus	caudatus	”	)	and	looked	not	unlike	an
有时	它	有	一个	尾巴	(	“	点	尾状	”	)	和	看起来	不是	与此不同	一个

[ɪn'vɜːrtɪd] ['kɑːmə] .

inverted	comma	.
倒	逗号	.

有时它有一条尾巴（“punctus caudatus”），看起来很像一个倒逗号。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'kwaɪər][ɪts]['prez(ə)nt] ['miːnɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .

It	did	not	,	however	,	acquire	its	present	meaning	till	about	a	century	later	.
它	做过	不是	,	然而	,	获得	它是	展示	意义	直到	关于	一个	世纪	之后	.

然而，直到大约一个世纪后，它才获得现在的含义。

[stemz] .
Stems .
茎 .

茎。

- . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [stemz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri]
22 . **—** **There** **is** **no** **rule** **as** **to** **the** **length** **of** **stems** , **and** **they** **vary**
- . — 那里 是 不 规则 作为 到 这 长度 的 茎 , 和 他们 各不相同
['greɪtli] .
greatly .
非常 .

22.—茎的长度没有规定，而且长短差异很大。

[ðə; ði] [stemz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [noʊts] [ɑːr; ər][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrənt]
The **stems** **in** **a** **single** **group** **of** **notes** **are** **as** **often** **as** **not** **of** **different**
这 茎 在 一个 单身的 团体 的 笔记 是 作为 经常 作为 不是 的 不同的
[leŋθs] ,
lengths ,
长度 ,

同一组音符中的符干长度往往各不相同。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
according **to** **the** **position** **of** **the** **notes** **and** **the** **direction** **taken** **by** **the**
根据 到 这 位置 的 这 笔记 和 这 方向 已采取 经过 这
[hʊk] .
hook .
钩 .

根据音符的位置和钩子的方向。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːlt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [ʃɔːrt] ,
A **common** **fault** **is** **to** **make** **them** **too** **short** ,
一个 常见的 过错 是 到 制作 他们 也 短的 ,

常见的错误是把它们做得太短，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [fɔːr] [hʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪksti] - [fɔːrθ] [noʊt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .
especially **when** **the** **four** **hooks** **of** **a** **sixty** **-** **fourth** **note** **have** **to** **be** **added** .
尤其 什么时候 这 四 钩子 的 一个 六十 - 第四 笔记 有 到 是 额外 .

尤其是当需要添加六十四分音符的四个钩子时。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bædli][də'rektɪd] [hʊk] ([siː] [ə; eɪ] , [fɪg] . -)
This , **however** , **is** **generally** **the** **result** **of** **a** **badly** **directed** **hook** **(** **see** **a** , **Fig** . **18** **)**
这 , 然而 , 是 一般来说 这 结果 的 一个 糟糕 指导 钩 (看 一个 , 如图 . -)
.
:
.

然而，这通常是钩子方向错误造成的（见图 18 中的 a）。

- . — [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ruːl] .
23 . **—** **As** **to** **the** **direction** **they** **take** **there** **is** **a** **definite** **rule** .
- . — 作为 到 这 方向 他们 拿 那里 是 一个 定 规则 .

23.—至于它们行进的方向，有明确的规则。

[ɪn]['oʊpən] [skɔːr] ([wen] [wʌn][pɑːrt]['oʊnli][ɪz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [steɪv]) ,
In **open** **score** **(** **when** **one** **part** **only** **is** **being** **written** **on** **a** **stave** **)** **,**
在 打开 分数 (什么时候 一 部分 仅有的 是 存在 书面 在 一个 五线谱) ,

在开放式总谱中（即五线谱上只写一个声部），

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [noʊts] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] [daʊn] ,
the **stems** **of** **notes** **above** **the** **middle** **line** **should** **be** **turned** **down** **,**
这 茎 的 笔记 多于 这 中间 线 应该 是 转向 向下 ,

中线以上的音符符干应向下弯曲。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [laɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrnd] [ʌp] ([siː] [biː] , [fɪg] . -) .

the	stems	of	those	below	the	middle	line	should	be	turned	up	(	see	b	,	Fig	.	18	)	.
这	茎	的	那些	以下	这	中间	线	应该	是	转向	向上	(	看	b	,	如图	.	-	)	.

中线以下的茎应该向上弯曲（见图 18 中的 b）。

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stemz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [steɪv] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðer; ðər]

The	object	of	this	is	to	keep	the	stems	within	the	stave	and	prevent	their
这	目的	的	这	是	到	保持	这	茎	之内	这	五线谱	和	防止	他们的

['sprɔːlɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] .

sprawling	above	or	below	.
蔓延	多于	或者	以下	.

这样做的目的是为了将枝干控制在木条内，防止枝干向上或向下蔓延。

[ðə; ði] [ɪl] - [ɪˈkwɪpt] ['raɪtər] [biˈtreiz] [hɪmˈself] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [baɪ] ['sprɔːlɪŋ]

The	ill	-	equipped	writer	betrays	himself	by	nothing	more	often	than	by	sprawling
这	患病的	-	配备	作家	背叛	他自己	经过	没有什么	更多的	经常	比	经过	蔓延

[stemz] .

stems	.
茎	.

写作能力不足的作家最常通过杂乱无章的文字来暴露自己的不足。

[ðə; ði] [stemz] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [noʊts] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [tɜːrnd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	stems	in	a	group	of	notes	are	generally	turned	according	to	the
这	茎	在	一个	团体	的	笔记	是	一般来说	转向	根据	到	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [noʊt] ,

direction	of	the	first	note	,
方向	的	这	第一的	笔记	,

一组音符的符干通常按照第一个音符的方向旋转。

[ɔːr] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] .

or	the	majority	.
或者	这	多数	.

或者说大多数人。

[ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [skɪp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

In	a	group	containing	a	wide	skip	they	are	often	turned	individually	according	to
在	一个	团体	包含	一个	宽的	跳过	他们	是	经常	转向	单独	根据	到

[ðə; ði] [ruːl] ,

the	rule	,
这	规则	,

在一组包含大跳的跳跃组中，它们通常按照规则单独旋转。

[ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

involving	opposite	directions	,
涉及	对面的	方向	,

涉及相反方向，

[ðə; ði] [hʊk] ['biːɪŋ] [drɔːn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ([siː] [siː] , [fɪg] . -) .

the	hook	being	drawn	between	them	(	see	c	,	Fig	.	18	)	.
这	钩	存在	绘制	之间	他们	(	看	c	,	如图	.	-	)	.

钩子被拉到它们之间（见图 18 中的 c）。

[faɪv] [ikˈsepʃənz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] : ([wʌn]) [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪs] [noʊt] [ɪz] ['ɔːlmoʊst]

Five	exceptions	are	common	:	(	1	)	The	stem	of	a	grace	note	is	almost
五	例外情况	是	常见的	:	(	1	)	这	干	的	一个	优雅	笔记	是	几乎

[ɪnˈveriəbli] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] ,

invariably	turned	upwards	,
总是	转向	向上	,

有五种例外情况比较常见：（1）倚音的符干几乎总是向上弯曲的，

[ðoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

though	according	to	Dr	.	Hullah	it	should	be	turned	in	the	direction
尽管	根据	到	博士	.	胡拉	它	应该	是	转向	在	这	方向

['kɑːntreri][tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][stem][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][noʊt] ,

contrary	to	that	of	the	stem	of	the	principal	note	,
相反	到	那	的	这	干	的	这	主要的	笔记	,

不过，根据胡拉博士的说法，它的方向应该与主音符符干的方向相反。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['greɪtər] [dɪ'stɪŋktnəs] ([siː] [diː] , [fɪg] . -) .

for	the	sake	of	greater	distinctness	(	see	d	,	Fig	.	18	)	.
为了	这	清酒	的	更大的	明显	(	看	d	,	如图	.	-	)	.

为了更清晰地显示（见图 18 d）。

[ɪn] “ ['kɑːpi] ” [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪntər] [greɪs] - [noʊts][ɑːr; ər][best] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ɪŋk] .

In	“	copy	”	for	the	printer	grace	-	notes	are	best	written	in	red	ink	.
在	“	复制	”	为了	这	打印机	优雅	-	笔记	是	最好的	书面	在	红色的	墨水	.

在供打印机使用的“副本”中，装饰音最好用红色墨水书写。

([ˌtuː'tuː]) [ɪn][piˈænoʊ]['mjuːzɪk] [wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt] , [ɔːr][roʊ] [ʌv; əv][noʊts] ,

(	2	)	In	piano	music	when	a	single	part	,	or	row	of	notes	,
(	2	)	在	钢琴	音乐	什么时候	一个	单身的	部分	,	或者	排	的	笔记	,

（2）在钢琴音乐中，当一个声部或一行音符，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hændz] , [wʌn] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [gruːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

is	to	be	divided	between	the	hands	,	one	playing	one	group	and	the	other
是	到	是	分割	之间	这	双手	,	一	玩耍	一	团体	和	这	其他

[ðə; ði][nekst] ,

the	next	,
这	下一个	,

将在两人之间分配，一人玩一组，另一人玩下一组。

[ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [noʊts][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][left]

the	stems	of	the	right	-	hand	notes	are	turned	up	,	and	those	of	the	left
这	茎	的	这	正确的	-	手	笔记	是	转向	向上	,	和	那些	的	这	左边

[daʊn] ([siː] [fɪg] .

down	(	see	Fig	.
向下	(	看	如图	.

右手音符的符干向上弯曲，左手音符的符干向下弯曲（见图）。

- , ['lætər] [hæf][ʌv; əv] ['meʒər]) .

15	,	latter	half	of	measure	)	.
-	,	后者	一半	的	措施	)	.

15，测量的后半部分）。

([θriː]) ['sɪmələrli] [ɪn][sʌm; səm]['ɔːrgən]['mjuːzɪk] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] ['prɪntɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

(	3	)	Similarly	in	some	organ	music	,	especially	that	printed	in	Germany	,
(	3	)	相似地	在	一些	器官	音乐	,	尤其	那	打印	在	德国	,

（3）类似地，在一些管风琴乐谱中，尤其是在德国印刷的乐谱中，

['ped(ə)l][noʊts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [hæv; həv][ðə; ði] [stemz] [tɜːrnd]

pedal	notes	which	are	to	be	played	by	the	right	foot	have	the	stems	turned
踏板	笔记	哪个	是	到	是	玩	经过	这	正确的	脚	有	这	茎	转向

[ʌp] ,

up	,
向上	,

右脚踩踏的踏板音符，其符干向上弯曲。

[ðoʊz] [baɪ][ðə; ði][left] , [daʊn] .

those	by	the	left	,	down	.
那些	经过	这	左边	,	向下	.

左边那些向下。

([fɔːr]) [ɪn]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [vɜːrs] , [ðoʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [noʊts] ,
(4) In vocal music , when a subsequent verse , though having the same notes ,
(4) 在 声乐 音乐 , 什么时候 一个 随后的 诗 , 尽管 拥有 这 相同的 笔记 ,

（4）在声乐中，当后续的歌词虽然音符相同时，

[rɪ'kwaɪrz] ['dɪfrənt] [taɪm] - ['vælјuːz][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] , [ɔːr][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz]
requires different time - values from the first verse , or a translation requires
需要 不同的 时间 - 值 从 这 第一的 诗 , 或者 一个 翻译 需要
['dɪfrənt] [taɪm] - ['vælјuːz][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,
different time - values from the original language ,
不同的 时间 - 值 从 这 原来的 语言 ,

需要与第一节不同的时间值，或者翻译需要与原文不同的时间值。

[ðə; ði][taɪm] - ['vælјuːz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][wʌn] [vɜːrs] [ɔːr]['læŋgwɪdʒ][hæv; həv][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts]
the time - values required by one verse or language have the stems of the notes
这 时间 - 值 必需的 经过 一 诗 或者 语言 有 这 茎 的 这 笔记
[tɜːrnd] [ʌp] ,
turned up ,
转向 向上 ,

某一节诗或某一门语言所需的时值，其音符的符干会向上翘起。

[ðoʊz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] ([siː] [iː] , [fɪg] .
those required by the other down (see e , Fig .
那些 必需的 经过 这 其他 向下 (看 e , 如图 .

其他向下所需的那些（见图 e）。

- , [frʌm; frəm] - [ˌɔːrə'tɔːrioʊ] “ ['eɪbrəhæm] ”) .
18 , from Molique's oratorio “ Abraham ”) .
- , 从 - 清唱剧 “ 亚伯拉罕 ”) .

18，摘自莫里克的清唱剧《亚伯拉罕》)。

([faɪv]) [ɪn]['mjuːzɪk] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [tuː] [steɪvz] ,
(5) In music written on two staves ,
(5) 在 音乐 书面 在 二 杖 ,

（5）在用两行谱表记谱的乐谱中，

[wen] [ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [skɪp][frʌm; frəm][wʌn] [steɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
when the notes of a single group skip from one stave to the other ,
什么时候 这 笔记 的 一个 单身的 团体 跳过 从 一 五线谱 到 这 其他 ,

当一组音符从一个五线谱跳到另一个五线谱时，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪvz] ,
the hook is placed between the staves ,
这 钩 是 放置 之间 这 杖 ,

钩子放置在木条之间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [steɪv] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
and the stems of the notes on the lower stave are turned up , and of
和 这 茎 的 这 笔记 在 这 降低 五线谱 是 转向 向上 , 和 的
[ðoʊz]
those
那些

低音谱表上音符的符干向上弯曲，而这些

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [steɪv] [daʊn] ,
on the upper stave down ,
在 这 上 五线谱 向下 ,

从上层五线谱向下，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪv] ([siː] [ef] , [fɪg] .
irrespective of their relation to the middle line of the stave (see f , Fig .
无论如何 的 他们的 关系 到 这 中间 线 的 这 五线谱 (看 f , 如图 .

无论它们与五线谱中线的关系如何（见图 f）。

- , [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['muːnlaɪt] ” [sə'nɑːtə]) .
18 , from the “ Moonlight ” Sonata) .
- , 从 这 “ 月光 ” 奏鸣曲) .

18，选自《月光奏鸣曲》)。

[fɪg] . - .
Fig . 18 .
如图 . - .

图18。

- . — [ɪn] [ʃɔːrt] [skɔːr] , [ðæt] [ɪz] [wen] [tuː] [pɑːrts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][wʌn] [steɪv] ,
24 . — In short score , that is when two parts have to be written on one stave ,
- . — 在 短的 分数 , 那 是 什么时候 二 部分 有 到 是 书面 在 一 五线谱 ,

24.—在简谱中，也就是需要将两个声部写在同一行谱表上时，

[ðə; ði] [stemz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [ðoʊz]
the stems belonging to the upper part should be turned upwards , and those
这 茎 属于 到 这 上 部分 应该 是 转向 向上 , 和 那些
[tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['daʊnwərdz] .
to the lower downwards .
到 这 降低 向下 .

上部的茎秆应向上弯曲，下部的茎秆应向下弯曲。

['oʊnli][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [kæn; kən][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][biː; bi] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
Only by this means can the course of the parts be made clear to the eye .
仅有的 经过 这 方法 能 这 课程 的 这 部分 是 制成 清除 到 这 眼睛 .

只有通过这种方式，才能使各个部分的运行轨迹清晰可见。

[wen] [ðə; ði][pɑːrts] [krɔːs] , [ðə; ði] [ruːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] :
When the parts cross , the rule must be strictly adhered to :
什么时候 这 部分 叉 , 这 规则 必须 是 严格 粘着 到 :

当各部分交叉时，必须严格遵守规则：

[ðə; ði][noʊt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] , [nɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [noʊt] , [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]
the note belonging to the upper part , not the upper note , must have the
这 笔记 属于 到 这 上 部分 , 不是 这 上 笔记 , 必须 有 这
['ʌpwərd] [stem] .
upward stem .
向上 干 .

上部音符（而非最上面的音符）的符干必须向上。

[tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [klɪr] [wɪtʃ] [noʊt] [iːtʃ] [stem] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ,
To make quite clear which note each stem belongs to ,
到 制作 相当 清除 哪个 笔记 每个 干 属于 到 ,

为了清楚地表明每个符干属于哪个音符，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [noʊts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
it is well in this case to make the notes a little less close together than they
它 是 出色地 在 这 案件 到 制作 这 笔记 一个 小的 较少的 关闭 一起 比 他们
['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] ([siː] [ə; eɪ] ,
otherwise would be (see a ,
否则 会 是 (看 一个 ,

在这种情况下，最好让音符之间的距离比通常情况下稍远一些（参见 a，

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [keɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃænt] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [gɑːs] ,
19 , a well - known case from a chant by Sir John Goss ,
- , 一个 出色地 - 已知 案件 从 一个 咏 经过 先生 约翰 戈斯 ,

19，这是约翰·戈斯爵士的一首圣歌中一个著名的例子，

[wer] [ðə; ði] ['tenər] [goʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [beɪs]) .

where	the	tenor	goes	below	the	bass	)	.
在哪里	这	男高音	去	以下	这	低音	)	.

（男高音低于男低音的位置）。

['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [wʌn] [steɪv] ;

Sometimes	more	than	two	parts	are	written	on	one	stave	;
有时	更多的	比	二	部分	是	书面	在	一	五线谱	;

有时，一个五线谱上会写两个以上的声部；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts]

in	this	case	the	stems	of	two	parts
在	这	案件	这	茎	的	二	部分

在这种情况下，两个部分的茎

[mʌst; məst] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

must	be	turned	the	same	way	,
必须	是	转向	这	相同的	方式	,

必须朝同一方向转动，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪndʒə'nu:əti] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:rts] [klɪr] .

and	considerable	ingenuity	is	required	to	make	the	course	of	the	parts	clear	.
和	大量	独创性	是	必需的	到	制作	这	课程	的	这	部分	清除	.

要使各部分的运行轨迹清晰明了，需要相当的创造力。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:rt] ['veriz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [stemz] .

Usually	the	middle	part	varies	in	the	direction	of	its	stems	.
通常	这	中间	部分	变化	在	这	方向	的	它是	茎	.

通常，中间部分会随着茎干的方向而变化。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [noʊts] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [nɑ:t] [kwaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Simultaneous	notes	are	generally	written	not	quite	in	a	line	with	each	other	,
同时	笔记	是	一般来说	书面	不是	相当	在	一个	线	和	每个	其他	,

同时出现的音符通常不会完全写在一条直线上。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['seprət] [stemz] : [ðə; ði] [stemz] [ɑ:r; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['rædər] [ʃɔ:rt] ,

to	allow	of	separate	stems	:	the	stems	are	generally	rather	short	,
到	允许	的	分离	茎	:	这	茎	是	一般来说	相当	短的	,

为了允许有单独的茎：茎通常比较短，

[soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

so	as	not	to	run	into	each	other	,
所以	作为	不是	到	跑步	进入	每个	其他	,

为了避免彼此碰撞，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hʊks] [ʌv; əv] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [eɪtθs] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] [noʊts] [du:] [nɑ:t] [kən'kɜ:r] .

and	the	hooks	of	simultaneous	eighths	and	shorter	notes	do	not	concur	.
和	这	钩子	的	同时	八分之一	和	较短	笔记	做	不是	同意	.

同时出现的八分音符和较短音符的钩子并不一致。

[tu:] ['meʒərz] [frʌm; frəm] [bɑ:ks] [pi'ænoʊ] [fju:g] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ði:z] [pɔɪnts] ([bi:] [ænd; ənd] [si:] ,

Two	measures	from	Bach's	piano	fugues	will	illustrate	these	points	(	b	and	c	,
二	措施	从	巴赫的	钢琴	赋格曲	将要	阐明	这些	积分	(	b	和	c	,

[fɪg] . -) .

Fig	.	19	)	.
如图	.	-	)	.

巴赫的钢琴赋格曲中的两个小节将说明这些要点（图 19 中的 b 和 c）。

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。

- . — [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [rests] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] ['daʊnwərdz] .
25 . — The stems of rests are always turned downwards .
- . — 这 茎 的 休息 是 总是 转向 向下 .

25.—枝条的茎总是向下弯曲。

- . — [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ruːl] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊt] [æt; ət] [wɪtʃ]
26 . — There is also a definite rule as to the side of a note at which
- . — 那里 是 还 一个 定 规则 作为 到 这 边 的 一个 笔记 在 哪个
[ðə; ði] [stem] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] :
the stem should be placed :
这 干 应该 是 放置 :

26.—对于音符的符干应该放在哪一侧，也有明确的规定：

[stemz] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊt] - [hed] ,
stems turned upwards should be at the right - hand side of the note - head ,
茎 转向 向上 应该 是 在 这 正确的 - 手 边 的 这 笔记 - 头 ,
[ðoʊz] ['daʊnwərdz] , [æt; ət] [ðə; ði] [left] .
those downwards , at the left .
那些 向下 , 在 这 左边 .

向上弯曲的符干应位于符头的右侧，向下弯曲的符干应位于符头的左侧。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [les] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hæf] [noʊts] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] [noʊts] —
This rule is observed less in the case of half notes than of shorter notes —
这 规则 是 观察到 较少的 在 这 案件 的 一半 笔记 比 的 较短 笔记 —
[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .
for what reason the writer is unable to say .
为了 什么 原因 这 作家 是 无法 到 说 .

这条规则在二分音符中比在短音符中更少被遵守——至于原因，作者无法解释。

- . — [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hoʊl] [noʊts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [noʊts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [raʊnd] , [bʌt; bət]
27 . — At one time whole notes and shorter notes were not round , but
- . — 在 一 时间 所有的 笔记 和 较短 笔记 是 不是 圆形的 , 但
['lɑːzɪndʒ] - [ʃeɪpt] ,
lozenge - shaped ,
菱形 - 形状 ,

27.—曾经，全音符和短音符不是圆形的，而是菱形的。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [noʊts] ['biːɪŋ] [skwer] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ðʌs] .
the longer notes being square , and the stem was then in the middle , thus .
这 更长 笔记 存在 正方形 , 和 这 干 曾是 然后 在 这 中间 , 因此 .

较长的音符是方形的，符干位于中间，因此。

[ðiːz] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə]
These gave way to
这些 给予 方式 到

这些让位于

[raʊnd] [noʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
round notes about the seventeenth century .
圆形的 笔记 关于 这 第十七 世纪 .

关于十七世纪的圆桌笔记。

- [wel] - [noʊn] [hoʊl] ['bʊki] [ʌv; əv] [sɑːmz] , ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] - ,
Playford's well - known Whole Booke of Psalms , published about 1675 ,
- 出色地 - 已知 所有的 书 的 诗篇 , 已发布 关于 - ,

Playford著名的《诗篇全集》，出版于1675年左右。

[wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [bʊks] ['prɪntɪd] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [noʊts] .
was probably one of the earliest books printed wholly with round notes .
曾是 大概 一 的 这 最早 图书 打印 完全 和 圆形的 笔记 .

这可能是最早完全用圆形音符印刷的书籍之一。

- . — [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] [ðæt] ['iːv(ə)n][soʊ] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ]

28	.	—	It	follows	from	the	foregoing	rules	that	even	so	apparently	simple	a
-	.	—	它	跟随	从	这	前文	规则	那	甚至	所以	显然	简单的	一个

[tæsk][æz; əz][træn'skraɪbɪŋ][ə; eɪ][pɑːrt] — [sə'prænoʊ] ,

task	as	transcribing	a	part	—	soprano	,
任务	作为	转录	一个	部分	—	女高音	,

28.—根据上述规则可知，即使是像抄写女高音声部这样看似简单的任务，

['æltoʊ] , ['tenər] ,

alto	,	tenor	,
阿尔托	,	男高音	,

女低音，男高音，

[ɔːr] [beɪs] — [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [skɔːr] [hɪm] [ɔːr] [tʃænt] [bʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪər][pɑːrt] - [bʊk] [ɪz]

or	bass	—	from	a	short	-	score	hymn	or	chant	book	into	a	choir	part	-	book	is
或者	低音	—	从	一个	短的	-	分数	圣歌	或者	呗	书	进入	一个	唱诗班	部分	-	书	是

[nɑːt] [mɪr] ['kɑːpiɪŋ] .

not	mere	copying	.
不是	仅仅	复制	.

或者低音——将简谱赞美诗或圣歌集改编成合唱分谱集，并非简单的复制。

[ɪn][ðə; ði] [hɪm] [ɔːr] [tʃænt] [bʊk] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ɑːr; ər][ɔːl] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] :

In	the	hymn	or	chant	book	the	stems	of	one	part	are	all	turned	the	same	way	:
在	这	圣歌	或者	呗	书	这	茎	的	一	部分	是	全部	转向	这	相同的	方式	:

在赞美诗或圣歌集中，同一部分的音符词干方向都相同：

[ɪn][ðə; ði][pɑːrt] - [bʊk] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	part	-	book	they	must	be	turned	according	to	their	relation	to	the
在	这	部分	-	书	他们	必须	是	转向	根据	到	他们的	关系	到	这

['mɪd(ə)l] [laɪn] .

middle	line	.
中间	线	.

在乐谱集中，它们必须按照与中线的关系进行旋转。

[hʊks] .

Hooks	.
钩子	.

钩子。

- . — [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] , [hʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv]

29	.	—	With	one	exception	,	hooks	should	be	made	at	the	right	-	hand	side	of
-	.	—	和	一	例外	,	钩子	应该	是	制成	在	这	正确的	-	手	边	的

[ðə; ði] [stem] ;

the	stem	;
这	干	;

29.—除一种情况外，钩子应在茎的右侧制作；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] [noʊt] - [hed] , [ænd; ənd]

they	are	therefore	sometimes	at	the	same	side	as	the	note	-	head	,	and
他们	是	所以	有时	在	这	相同的	边	作为	这	笔记	-	头	,	和

['sʌmtaɪmz] [nɑːt] .

sometimes	not	.
有时	不是	.

因此，它们有时与音符头在同一侧，有时则不在同一侧。

- . — [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ɪz] [wen] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [noʊts][ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

30	.	—	The	exception	is	when	longer	and	shorter	notes	are	combined	in	the	same
-	.	—	这	例外	是	什么时候	更长	和	较短	笔记	是	合并	在	这	相同的

[gruːp] .

group	.
团体	.

30.—例外情况是，当较长的音符和较短的音符组合在同一组音符中时。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [hʊks] [nɑːt] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [tɜːrnd] [soʊ]
In this case the hooks not common to the whole group are invariably turned so
在 这 案件 这 钩子 不是 常见的 到 这 所有的 团体 是 总是 转向 所以
[æz; əz][tuː; tə][laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gruːp] ,
as to lie within the group ,
作为 到 说谎 之内 这 团体 ,

在这种情况下，并非整个组共有的钩子总是会旋转方向，使其位于组内。

[ænd; ənd] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [gruːp] [kən'teɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [biːt] ,
and , subject to this , if the group contains more than one beat ,
和 , 主题 到 这 , 如果 这 团体 包含 更多的 比 一 打 ,

而且，在此前提下，如果该组包含多个节拍，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrm][pɑːrt] .
so as to lie within the beat of which they form part .
所以 作为 到 说谎 之内 这 打 的 哪个 他们 形式 部分 .

以便融入它们所处的节奏之中。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

- . — ['priːviəs] [tuː; tə] - , [iːtʃ] [eɪtθ] [ɔːr] ['ʃɔːrtər] [noʊt][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] [hʊk] [ɔːr]
31 . — Previous to 1660 , each eighth or shorter note had a separate hook or
- . — 以前的 到 - , 每个 第八 或者 较短 笔记 有 一个 分离 钩 或者
[hʊks] .
hooks .
钩子 .

31.—1660 年以前，每个八分音符或更短的音符都有一个或多个单独的钩子。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,
But at the time of the Restoration ,
但 在 这 时间 的 这 恢复 ,

但在复辟时期，

[dʒɑːn] ['pleɪfɝd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seprət] [hʊks] [ʌv; əv]
John Playford substituted a connecting horizontal line for the separate hooks of
约翰 普雷福德 替代 一个 连接 水平的 线 为了 这 分离 钩子 的
[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [eɪtθs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] .
two or more eighths belonging to the same division of the measure .
二 或者 更多的 八分之一 属于 到 这 相同的 分配 的 这 措施 .

约翰·普莱福德用一条连接的水平线代替了属于同一计量单位的两个或多个八分之一的单独钩子。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['dʒɜːmənz] .
The device was copied by the Dutch , French , and Germans .
这 设备 曾是 复制 经过 这 荷兰语 , 法语 , 和 德国人 .

荷兰人、法国人和德国人都仿制了这种装置。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][dɪd][nɑːt][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['leɪtər] .
The Italians did not adopt it till later .
这 意大利人 做过 不是 采纳 它 直到 之后 .

意大利人直到后来才采用它。

[ðʌs] , [mɑːr'tʃɛloʊz] [saːmz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['venɪs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - – - , [hæv; həv] ['seprət]
Thus , Marcello's Psalms , published in Venice as late as 1724 – 27 , have separate
因此 , 马塞洛的 诗篇 , 已发布 在 威尼斯 作为 晚的 作为 - – - , 有 分离
[hʊks] .
hooks .
钩子 .

因此，马尔切洛的《诗篇》于 1724 年至 1727 年在威尼斯出版，其钩子是分开的。

([ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [pə'zeʃn] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ju'naɪtɪd] [hʊks] [ɑːr; ər] [juːst]
(In an edition in the writer's possession , published in 1757 , united hooks are used
(在 一个 版 在 这 作家的 拥有 , 已发布 在 - , 团结的 钩子 是 用过的
,
,
,

（在作者所拥有的1757年出版的版本中，使用的是一体式钩子,）

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['ræðər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['venjuː][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər] [deɪt] .)
but this is probably rather due to the venue than to the later date .)
但 这 是 大概 相当 到期的 到 这 场地 比 到 这 之后 日期 .)

但这可能更多是由于场地原因，而不是由于日期较晚。）

- . — [hʊks] [ɪn][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]
32 . — Hooks in instrumental music must be united in strict accordance with
- . — 钩子 在 乐器演奏 音乐 必须 是 团结的 在 严格的 根据 和
[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['rɪðəm] ([siː] “ [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪðəm] ,
the laws of rhythm (see “ Notation of Rhythm ,
这 法律 的 韵律 (看 “ 符号 的 韵律 ,

32.—器乐作品中的乐段必须严格按照节奏规律衔接（参见“节奏记谱法”，

” [pɑːrz] . [eɪt] – -) .
” pars . 8 – 13) .
” 部分 . 8 – -) .

”(第 8-13 段)。

[ðʌs] , [fɔːr] [eɪtθ] [noʊts] [mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [hʊk] [ɪn]['kɑːmpaʊnd] [taɪm] :
Thus , four eighth notes must not have the same hook in Compound Time :
因此 , 四 第八 笔记 必须 不是 有 这 相同的 钩 在 化合物 时间 :

因此，在复拍子中，四个八分音符不能具有相同的钩音：

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [gruːpt] [æz; əz] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] , [ɔːr][wʌn][ænd; ənd] [θriː] , [ɔːr] [tuː]
they must be grouped as three and one , or one and three , or two
他们 必须 是 分组 作为 三 和 一 , 或者 一 和 三 , 或者 二
[ænd; ənd] [tuː] ,
and two ,
和 二 ,

它们必须按三和一、一和三或二和二分组。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [biːt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] .
according to the position they occupy in the beat they belong to .
根据 到 这 位置 他们 占据 在 这 打 他们 属于 到 .

根据它们在所属节拍中所处的位置。

[ɪn] [θriː] - [fɔːr] [taɪm] , [sɪks] [eɪtθ] [noʊts] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [hʊk] ,
In three - four time , six eighth notes may have one hook ,
在 三 - 四 时间 , 六 第八 笔记 可能 有 一 钩 ,

在三四拍子中，六个八分音符可能只有一个钩子。

[bʌt; bət][ɪn][sɪks] - [eɪt] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prefrəbli] [hæv; həv] ['seprət] [hʊks] [ʌv; əv] [θriː] [eɪtθ]
but in six - eight time they should preferably have separate hooks of three eighth
但 在 六 - 八 时间 他们 应该 最好 有 分离 钩子 的 三 第八
[noʊts] [iːtʃ] .
notes each .
笔记 每个 .

但在六八拍子中，最好将它们分成三个八分音符的独立段落。

['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [noʊts] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Broadly **speaking** **,** **the** **notes** **forming** **a** **single** **beat** **of** **the** **measure** **should** **be**
总体而言 请讲 , 这 笔记 成型 一个 单身的 打 的 这 措施 应该 是
[juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn] [hʊk] ,
united **in** **one** **hook** **,**
团结的 在 一 钩 ,

总的来说，构成小节中同一拍的音符应该连成一个整体。

[bʌt; bət] ['veri] ['kɑːmənli] [tuː] [biːts] [hæv; həv][wʌn] [hʊk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [fɔːr] -
but **very** **commonly** **two** **beats** **have** **one** **hook** **between** **them** **,** **especially** **in** **four** **-**
但 非常 通常 二 节拍 有 一 钩 之间 他们 , 尤其 在 四 -
[fɔːr] [taɪm] .
four **time** **.**
四 时间 .

但通常情况下，两个节拍之间会有一个钩子，尤其是在四四拍子中。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [noʊts] , [ðə; ði]['aʊtərmoʊst] [hʊk] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz]
In **the** **case** **of** **sixteenths** **and** **shorter** **notes** **,** **the** **outermost** **hook** **often** **shows**
在 这 案件 的 十六分之一 和 较短 笔记 , 这 最外层 钩 经常 演出
[ðə; ði][hæf] - ['meʒər] ,
the **half** **-** **measure** **,**
这 一半 - 措施 ,

对于十六分音符及更短的音符，最外侧的钩子通常表示半小节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [hʊk] [ɔːr] [hʊks] [ðə; ði][sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] [biːts] ([siː] [fɪg] . -) .
and **the** **inner** **hook** **or** **hooks** **the** **sub** **-** **division** **into** **beats** **(** **see** **Fig** **.** **21** **)** **.**
和 这 内 钩 或者 钩子 这 子 - 分配 进入 节拍 (看 如图 . -) .

内部钩子或钩子将节拍细分为多个节拍（见图 21）。

[fɪg] . - .
Fig **.** **21** **.**
如图 . - .

图21。

- . — [soʊ] ['kloʊsli] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [hʊks] ['faːloʊ] [ðə; ði] ['rɪðəm] ,
33 **.** **—** **So** **closely** **should** **the** **hooks** **follow** **the** **rhythm** **,**
- . — 所以 密切 应该 这 钩子 跟随 这 韵律 ,

33.—钩子应该紧跟节奏，

[ðæt] [wer] [ə; eɪ] [freɪz] [krɔsiz] [ðə; ði] ['meʒər] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] ['meʒər] ,
that **where** **a** **phrase** **crosses** **the** **measure** **beginning** **at** **the** **end** **of** **one** **measure** **,**
那 在哪里 一个 短语 十字架 这 措施 开始 在 这 结尾 的 一 措施 ,

当一个乐句从一个乐句的末尾开始跨越另一个乐句时，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] , [ðə; ði] [hʊk] [krɔsiz] [ðə; ði][bɑːr] - [laɪn]
and **ending** **at** **the** **beginning** **of** **the** **next** **,** **the** **hook** **crosses** **the** **bar** **-** **line**
和 结束 在 这 开始 的 这 下一个 , 这 钩 十字架 这 酒吧 - 线
[tuː] ,
too **,**
也 ,

钩子在下一节的开头也越过了横杆线。

[ˌjuˈnaitiŋ] [noʊts] [ɪn] ['dɪfrənt] ['meʒərz] ([siː] [ə; eɪ] , [fɪg] . -) .
uniting **notes** **in** **different** **measures** **(** **see** **a** **,** **Fig** **.** **22** **)** **.**
联合 笔记 在 不同的 措施 (看 一个 , 如图 . -) .

将不同小节中的音符合并在一起（见图 22 中的 a）。

[noʊts] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [hʊk] [ðoʊ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rest] ([siː] [biː] , [fɪg] . -) .
Notes **may** **have** **the** **same** **hook** **though** **separated** **by** **a** **rest** **(** **see** **b** **,** **Fig** **.** **22** **)** **.**
笔记 可能 有 这 相同的 钩 尽管 分开 经过 一个 休息 (看 b , 如图 . -) .

音符可能具有相同的钩音，但由休止符隔开（见图 22 中的 b）。

- . — [ðə; ði] [hʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [noʊts] [wɪtʃ] [ə'sendz] [ɔ:r] [dɪ'sendz] [meɪ] ['i:ðər] [slænt]

34	.	—	The	hook	to	a	group	of	notes	which	ascends	or	descends	may	either	slant
-	.	—	这	钩	到	一个	团体	的	笔记	哪个	上升	或者	下降	可能	任何一个	倾斜

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][noʊts] ,

in	the	direction	taken	by	the	notes	,
在	这	方向	已采取	经过	这	笔记	,

34.—一组上升或下降的音符的钩子可以向音符的走向倾斜，

[ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [streɪt] ([si:] [si:] , [fɪg] . -) .

or	may	be	straight	(	see	c	,	Fig	.	22	)	.
或者	可能	是	直的	(	看	c	,	如图	.	-	)	.

或者可能是直的（见图 22 中的 c）。

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'pɪnjən] ['slæntɪd] [hʊks] [ɑ:r; ər] ['prefrəb(ə)l] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [gaɪd] [tu:; tə]

In	the	writer's	opinion	slanted	hooks	are	preferable	as	being	a	better	guide	to
在	这	作家的	观点	倾斜的	钩子	是	优选	作为	存在	一个	更好的	指导	到

[ðə; ði] [aɪ] .

the	eye	.
这	眼睛	.

作者认为，倾斜的钩子更可取，因为它能更好地引导视线。

[ɪn]['mænjuskrɪpt]['mju:zɪk] , [wen] [hʊks] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪv] ,

In	manuscript	music	,	when	hooks	have	to	be	drawn	within	the	stave	,
在	手稿	音乐	,	什么时候	钩子	有	到	是	绘制	之内	这	五线谱	,

在手抄乐谱中，当需要在五线谱内绘制钩子时，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'bʌv] [ɔ:r] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veriəbli] [bi:; bi] ['slæntɪd] [wen] [ðɪs] [ɪz]

and	not	above	or	below	it	,	they	should	invariably	be	slanted	when	this	is
和	不是	多于	或者	以下	它	,	他们	应该	总是	是	倾斜的	什么时候	这	是

['pɑ:səb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

而且，如果可能的话，它们应该始终保持倾斜状态，而不是高于或低于它；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [æpt][tu:; tə][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪv] - [laɪnz] , [ænd; ənd][feɪl][ʌv; əv]

otherwise	they	are	very	apt	to	coincide	with	the	stave	-	lines	,	and	fail	of
否则	他们	是	非常	易于	到	重合	和	这	五线谱	-	线条	,	和	失败	的

[dɪ'stɪŋktnəs] .

distinctness	.
明显	.

否则它们很容易与五线谱线重合，从而失去清晰度。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [fɔ:lt] [ɪz][ɪn][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪk] [ɪ'nʌf] .

A	common	fault	is	in	not	making	them	thick	enough	.
一个	常见的	过错	是	在	不是	制作	他们	厚的	足够的	.

常见的错误是它们做得不够厚。

[noʊts] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] “ [hʊkt] ” [ɪn] [ə'kɔ:rdns] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ]

Notes	are	sometimes	“	hooked	”	in	accordance	,	not	with
笔记	是	有时	“	钩子	”	在	根据	,	不是	和

音符有时会根据某种规律“钩住”，而不是根据某种规则“钩住”。

[ðə; ði] ['rɪðəm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] ([si:] [di:] , [fɪg] . -) .

the	rhythm	,	but	with	the	hand	which	is	to	play	them	(	see	d	,	Fig	.	22	)	.
这	韵律	,	但	和	这	手	哪个	是	到	玩	他们	(	看	d	,	如图	.	-	)	.

节奏，但要用演奏它们的手来演奏（见图 22 中的 d）。

[ðɪs] [ɪz] [ni'sesiteitid] [baɪ][ðə; ði]['juːsɪdʒ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [stemz] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [[siː] “ [stemz] ,
This **is** **necessitated** **by** **the** **usage** **with** **regard** **to** **stems** **in** **such** **cases** **[** **see** **“** **Stems** **,**
这 是 必要 经过 这 用法 和 看待 到 茎 在 这样的 案例 [看 “ 茎 ,
” [pɑːr] .
” **par** **.**
” 帕 .

这是由于在这种情况下对词干的使用所致[参见“词干”，第 1 段]。

- , [ɪk'sepʃn] ([ˌtuː'tuː])] .
22 **,** **exception** **(** **2** **)** **]** **.**
- , 例外 (2)] .

22，例外（2）]。

[fɪg] . - .
Fig **.** **22** **.**
如图 . - .

图22。

- . — [ɪn]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] [noʊts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [hʊk] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [tuː; tə]
35 **.** **—** **In** **vocal** **music** **notes** **should** **not** **have** **the** **same** **hook** **which** **are** **sung** **to**
- . — 在 声乐 音乐 笔记 应该 不是 有 这 相同的 钩 哪个 是 唱 到
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɪləb(ə)l] ([siː] “ ['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] ,
a **different** **syllable** **(** **see** **“** **Vocal** **Music** **,**
一个 不同的 音节 (看 “ 声乐 音乐 ,

35.—在声乐作品中，音符不应具有相同的钩音，而这些钩音又应演唱到不同的音节上（参见“声乐作品，

” [pɑːr] . -) .
” **par** **.** **37** **)** **.**
” 帕 . -) .

（第37段）。

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðiːz] [ik'sepʃənz] , [noʊts] [mʌst; məst][biː; bi] [gruːpt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
Subject **to** **these** **exceptions** **,** **notes** **must** **be** **grouped** **according** **to** **their**
主题 到 这些 例外情况 , 笔记 必须 是 分组 根据 到 他们的
['rɪðəm] .
rhythm **.**
韵律 .

除上述例外情况外，音符必须按照节奏分组。

['ledʒə(r)] - [laɪnz] .
Leger **-** **lines** **.**
莱杰 - 线条 .

轻线。

- . — [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ([siː] “ [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪðəm] , ” [pɑːr] .
36 **.** **—** **The** **appeal** **to** **the** **eye** **(** **see** **“** **Notation** **of** **Rhythm** **,** **”** **par** **.**
- . — 这 上诉 到 这 眼睛 (看 “ 符号 的 韵律 , ” 帕 .

36.—视觉诉求（参见“节奏记谱法”，第 11 段）

[eɪt] , [ænd; ənd] “ ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] , ” [pɑːr] .
8 **,** **and** **“** **Placing** **of** **Notes** **,** **”** **par** **.**
8 , 和 “ 放置 的 笔记 , ” 帕 .

8，以及“音符的放置”，第 1 段。

-) [mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [pɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [duː'reɪʃn]
14 **)** **must** **be** **maintained** **as** **regards** **the** **pitch** **as** **well** **as** **the** **duration**
-) 必须 是 维持 作为 问候 这 沥青 作为 出色地 作为 这 期间
[ʌv; əv] [noʊts] — [ðer; ðər][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .
of **notes** **—** **their** **perpendicular** **as** **well** **as** **their** **horizontal** **position** **.**
的 笔记 — 他们的 垂直 作为 出色地 作为 他们的 水平的 位置 .

14) 音高和音符的持续时间——它们的垂直位置和水平位置——都必须保持不变。

['kɑːnsɪkwentli] ['ledʒə(r)] - [laɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪv] ,

Consequently	**leger**	**-**	**lines**	**must**	**be**	**the**	**same**	**distance**	**from**	**the**	**stave**	**,**
最后	莱杰	-	线条	必须	是	这	相同的	距离	从	这	五线谱	,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	**from**	**each**	**other**	**,**
和	从	每个	其他	,

因此，纵横线到五线谱的距离必须相等，彼此之间的距离也必须相等。

[æz; əz] [ðə; ði] [steɪv] - [laɪnz] [ɑːr; ər] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

as	**the**	**stave**	**-**	**lines**	**are**	**one**	**from**	**another**	**.**
作为	这	五线谱	-	线条	是	一	从	其他	.

因为五线谱上的线条彼此相连。

['kerləsnəs] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['veri] [kən'fjuːzɪŋ] .

Carelessness	**in**	**this**	**matter**	**is**	**very**	**common**	**and**	**very**	**confusing**	**.**
疏忽	在	这	事情	是	非常	常见的	和	非常	令人困惑	.

在这方面粗心大意的情况非常普遍，也很容易让人感到困惑。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] ['loʊər] [noʊt] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['haɪər] [wʌn] ,

How	**often**	**a**	**lower**	**note**	**looks**	**as**	**though**	**above**	**a**	**higher**	**one**	**,**
如何	经常	一个	降低	笔记	看起来	作为	尽管	多于	一个	更高	一	,

低音看起来像是在高音之上的次数有多少?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ledʒə(r)] - [laɪnz] [ɑːr; ər] [kræmpt] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [keɪs] [ænd; ənd] [tuː] [waɪd] [ə'pɑːrt] [ɪn]

because	**leger**	**-**	**lines**	**are**	**cramped**	**together**	**in**	**one**	**case**	**and**	**too**	**wide**	**apart**	**in**
因为	莱杰	-	线条	是	狭窄	一起	在	一	案件	和	也	宽的	除	在

[ə'nʌðər] ([siː] [fɪg] . -) .

another	**(**	**see**	**Fig**	**.**	**23**	**)**	**.**
其他	(	看	如图	.	-	)	.

因为在一种情况下，拖线挤在一起，而在另一种情况下，拖线之间的距离又太宽（见图 23）。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**23**	**.**
如图	.	-	.

图23。

“ [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

“	**Two**	**things**	**which**	**are**	**equal**	**to**	**the**	**same**	**thing**	**are**	**equal**	**to**	**each**	**other**	**,**
“	二	事物	哪个	是	平等的	到	这	相同的	事物	是	平等的	到	每个	其他	,

“两个与同一事物相等的事物彼此相等。”

” [æz; əz] ['juːklɪd] [sez] : [let] ['ledʒə(r)] - [laɪnz] [biː; bi] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [wɪð; wɪθ] [steɪv] - [laɪnz] ,

”	**as**	**Euclid**	**says**	**:**	**let**	**leger**	**-**	**lines**	**be**	**equidistant**	**with**	**stave**	**-**	**lines**	**,**
”	作为	欧几里得	说道	:	让	莱杰	-	线条	是	等距离	和	五线谱	-	线条	,

正如欧几里得所说：让纵横线与五线谱线等距，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	**they**	**will**	**be**	**level**	**with**	**each**	**other**	**.**
和	他们	将要	是	等级	和	每个	其他	.

它们将彼此齐平。

[bʌt; bət] ['ækjərəsi] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪnz] [ɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'piːl]

But	**accuracy**	**in**	**the**	**number**	**of**	**lines**	**is**	**of**	**more**	**importance**	**than**	**the**	**appeal**
但	准确性	在	这	数字	的	线条	是	的	更多的	重要性	比	这	上诉

[tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ,

to	**the**	**eye**	**,**
到	这	眼睛	,

但是，线条数量的准确性比视觉吸引力更重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t]
and 和 **the** 这 **appeal** 上诉 **to** 到 **the** 这 **eye** 眼睛 **must** 必须 **of** 的 **course** 课程 **not** 不是 **be** 是 **made** 制成 **a** 一个 **substitute** 代替
[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
for 为了 **it** 它 **.** .

当然，视觉上的吸引力绝不能取代视觉本身。

[ðə; ði]['kɑ:ntekst] [ʃoʊz] [ðə; ði] [haɪ] [noʊt][ɪn][fɪg] .
The 这 **context** 语境 **shows** 演出 **the** 这 **high** 高的 **note** 笔记 **in** 在 **Fig** 如图 **.** .

上下文显示了图中的高音。

- ([wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd]) [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][i:] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
24 - **(** (**which** 哪个 **is** 是 **several** 一些 **times** 时代 **repeated** 重复 **)**) **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **intended** 故意的 **for** 为了 **E** E **,** , **the** 这 **position** 位置
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of 的 **which** 哪个 **,** ,

24（重复多次）原本是为E准备的，其位置为：

[ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] , [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt]['ɑ:kjupaɪz] .
on 在 **the** 这 **paper** 纸 **,** , **it** 它 **about** 关于 **occupies** 占据 **.** .

从纸面上看，它大约占据了.....

[bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst]['ledʒə(r)] - [laɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ,
But 但 **,** , **being** 存在 **on** 在 **the** 这 **first** 第一的 **leger** 莱杰 **-** - **line** 线 **,** , **it** 它 **is** 是 **A** 一个 **,** ,

但是，由于它位于第一条横线，所以是 A，

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][jɑ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [steɪv] !
and 和 **would** 会 **be** 是 **were** 是 **it** 它 **a** 一个 **yard** 院子 **above** 多于 **the** 这 **stave** 五线谱 **!** !

如果它比琴颈高出一码，那就好了！

([ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɪntɪd] , [nɑ:t][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['kɑ:pi] !
((**The** 这 **example** 例子 **is** 是 **taken** 已采取 **from** 从 **a** 一个 **printed** 打印 **,** , **not** 不是 **a** 一个 **manuscript** 手稿 **copy** 复制 **!** !

（该示例取自印刷版，而非手稿！）

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [noʊts][ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [greɪs] - [noʊts] , [ðoʊ] [ðə; ði] [stemz]
The 这 **first** 第一的 **two** 二 **notes** 笔记 **are** 是 **evidently** 显然 **intended** 故意的 **as** 作为 **grace** 优雅 **-** - **notes** 笔记 **,** , **though** 尽管 **the** 这 **stems** 茎
[ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [daʊn] ;
are 是 **turned** 转向 **down** 向下 **;** ;

前两个音符显然是作为装饰音使用的，尽管符干向下弯曲；

[ðə; ði] [stemz] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['meʒər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] [ʌp] .)
the 这 **stems** 茎 **in** 在 **the** 这 **second** 第二 **half** 一半 **of** 的 **the** 这 **first** 第一的 **measure** 措施 **should** 应该 **have** 有 **been** 到过 **turned** 转向 **up** 向上 **.** . **)**)

第一小节后半部分的符干应该向上弯曲。）

[fɪg] . - .
Fig 如图 **.** . **24** - **.** .

图24。

['voʊk(ə)l]['mju:zɪk] .
Vocal 声乐 **Music** 音乐 **.** .

声乐。

- . — [ɪn]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [noʊts][ɪz] [ʃoʊn]
37 . — In vocal music the singing of one syllable to two or more notes is shown
- . — 在 声乐 音乐 这 歌唱 的 一 音节 到 二 或者 更多的 笔记 是 所示
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hoʊl] [noʊts] ,
in the case of whole notes ,
在 这 案件 的 所有的 笔记 ,

37.—在声乐中，用全音符表示一个音节唱两个或两个以上的音符，

[hæf] [noʊts] , [ænd; ənd]['kwɔːrtərz] , [baɪ][ə; eɪ][slɜːr] ([siː] [fɪg] . -) .
half notes , and quarters , by a slur (see Fig . 25) .
一半 笔记 , 和 四分之一 , 经过 一个 污点 (看 如图 . -) .

二分音符和四分音符用连音线连接（见图 25）。

[fɪg] . - .
Fig . 25 .
如图 . - .

图 25。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðæt] [ə; eɪ][slɜːr] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It will be seen from the above that a slur does not dispense with the
它 将要 是 已见 从 这 多于 那 一个 污点 做 不是 分配 和 这
[nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['taɪɪŋ] [kən'sekjətɪv] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɪtʃ] ,
necessity for tying consecutive notes of the same pitch ,
必要性 为了 捆绑 连续的 笔记 的 这 相同的 沥青 ,

从以上可以看出，连音线并不能取代将相同音高的连续音符连接起来的必要性。

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [sʌŋ] [tuː; tə][wʌn]['sɪləb(ə)l] .
occurring in a passage sung to one syllable .
发生 在 一个 通道 唱 到 一 音节 .

出现在一首单音节歌曲中。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pærənt] [ɪk'sepʃn] [siː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hændəlz] “ [bʌt; bət] [huː] [meɪ]
For an apparent exception see a passage from Handel's “ But who may
为了 一个 明显 例外 看 一个 通道 从 亨德尔的 “ 但 WHO 可能
[ə'baɪd] ” :
abide ” :
遵守 ” :

但有一个明显的例外，请看亨德尔的《但谁能留下》中的一段话：

[fɪg] . - .
Fig . 26 .
如图 . - .

图26。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [noʊt] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['æksent] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [wiːk]
But here , the repeated note occurring on a strong accent preceded by a weak
但 这里 , 这 重复 笔记 发生 在 一个 强的 口音 之前 经过 一个 虚弱的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

但在这里，重复出现的音符位于一个重音符之上，而这个重音符之前是一个弱重音符。

[ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][taɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['emfəsɪs] .
is evidently intended not to be tied , but to receive an emphasis .
是 显然 故意的 不是 到 是 系 , 但 到 收到 一个 强调 .

显然并非意在捆绑，而是为了强调。

(['sɪmələr] [ik'sepʃənz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] “ ['evri] ['væli] . ”)
(Similar exceptions may be found in “ Every Valley . ”)
(相似的 例外情况 可能 是 成立 在 “ 每一个 谷 . ”)

（《每个山谷》中也可能出现类似的例外情况。）

[ɪn]['mɑːdərn]['mjuːzɪk] ,
In modern music ,
在 现代的 音乐 ,

在现代音乐中，

[wen] [ɔːl][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪləb(ə)l] ,
when all the notes of a measure are to be sung to the same syllable ,
什么时候全部 这 笔记 的 一个 措施 是 到 是 唱 到 这 相同的 音节 ,

当一个小节中的所有音符都要唱成同一个音节时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði][slɜːr][ɪz]['ɔːf(ə)n]
and there is no likelihood of confusion , the slur is often
和 那里 是 不 可能性 的 困惑 , 这 污点 是 经常

而且不太可能造成混淆，这种侮辱性词语通常是

[dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .
dispensed with .
分发 和 .

已取消。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['mɛndəlˌsɑnz] ['mjuːzɪk] .
This is especially the case in Mendelssohn's music .
这 是 尤其 这 案件 在 门德尔松的 音乐 .

门德尔松的音乐尤其如此。

[fɪg] . - .
Fig . 27 .
如图 . - .

图27。

- . — [eɪtθs] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [noʊts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn]['sɪləb(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] , [ʃʊd; ʃəd]
38 . — Eighths and shorter notes , to which one syllable is to be sung , should
- . — 八分之一 和 较短 笔记 , 到 哪个 一 音节 是 到 是 唱 , 应该
[hæv; həv][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [hʊk] ,
have a united hook ,
有 一个 团结的 钩 ,

38.—八分音符及更短的音符，如果只唱一个音节，则应有一个连贯的钩子。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['rɪðmɪk] [gruːp] ; [ænd; ənd] ['seprət] [hʊks] ,
provided that they belong to the same rhythmic group ; and separate hooks ,
假如 那 他们 属于 到 这 相同的 节奏 团体 ; 和 分离 钩子 ,

前提是它们属于同一个节奏组；并且是单独的钩子，

[ðoʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['rɪðmɪk] [gruːp] , [ɪf] [sʌŋ] [tuː; tə] ['seprət] ['siləblz] :
though belonging to the same rhythmic group , if sung to separate syllables :
尽管 属于 到 这 相同的 节奏 团体 , 如果 唱 到 分离 音节 :

虽然属于同一节奏组，但如果唱成不同的音节：

[fɪg] . - .
Fig . 28 .
如图 . - .

图28。

- . — ['meni] ['raɪtɜ-z] [pleɪs] [ə; eɪ][slɜːr]['oʊvər] [eɪtθ] [noʊts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kwɔːrtərz][ænd; ənd]
39 . — Many writers place a slur over eighth notes , as well as quarters and
- . — 许多 作家 地方 一个 污点 超过 第八 笔记 , 作为 出色地 作为 四分之一 和
[lɔːŋgər] [noʊts] ,
longer notes ,
更长 笔记 ,

39.——许多作曲家会在八分音符上加上连音线，也会在四分音符和更长的音符上加上连音线。

[wen] [sʌŋ] [tuː; tə][wʌn]['sɪləb(ə)l] .
when **sung** **to** **one** **syllable** **.**
什么时候 唱 到 一 音节 .

当唱成一个音节时。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] [noʊts] [ən'les] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
But **this** **is** **quite** **unnecessary** **with** **hooked** **notes** **unless** **,** **as** **in** **the** **preceding**
但 这 是 相当 不必要 和 钩子 笔记 除非 , 作为 在 这 前
[ɪg'zæmp(ə)l] ,
example **,**
例子 ,

但对于钩音来说，这完全没有必要，除非像前面的例子那样，

[ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][ɪz] [sʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [gruːp] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ɔːr][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː]
a **syllable** **is** **sung** **to** **a** **whole** **group** **and** **part** **of** **another** **,** **or** **parts** **of** **two**
一个 音节 是 唱 到 一个 所有的 团体 和 部分 的 其他 , 或者 部分 的 二
[gruːps] .
groups **.**
团体 .

一个音节可以唱给一群人听，也可以唱给另一群人的一部分听，或者唱给两群人的一部分听。

[rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] [slɜːz] — ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][oʊld]['mjuːzɪk] — [ɪz] [kən'fjuːzɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən]
Redundancy **of** **slurs** **—** **very** **common** **in** **old** **music** **—** **is** **confusing** **rather** **than**
冗余 的 侮辱 — 非常 常见的 在 老的 音乐 — 是 令人困惑 相当 比
['helpf(ə)l] .
helpful **.**
有帮助 .

重复使用连音符——在古老的音乐中非常常见——只会造成混乱，而不会带来帮助。

[ɪnˌtelɪdʒə'bɪlətɪ] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['siləblz] [ɪg'zæktlɪ]['ʌndər][ɔːr]['oʊvər][ðə; ði][noʊts]
Intelligibility **depends** **much** **upon** **getting** **the** **syllables** **exactly** **under** **or** **over** **the** **notes**
可理解性 取决于 很多 之上 获得 这 音节 确切地 在下面 或者 超过 这 笔记
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] .
to **which** **they** **are** **to** **be** **sung** **.**
到 哪个 他们 是 到 是 唱 .

清晰度很大程度上取决于音节是否准确地落在要演唱的音符的上方或下方。

- . — ['siləblz] [sʌŋ] [tuː; tə][noʊts] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] [mɔːr] [speɪs] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd]
40 **.** **—** **Syllables** **sung** **to** **notes** **extending** **over** **more** **space** **than** **themselves** **should**
- . — 音节 唱 到 笔记 扩展 超过 更多的 空间 比 他们自己 应该
[biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ]['dɑːts] [ɪf] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wɜːrd] ,
be **followed** **by** **dots** **if** **forming** **a** **complete** **word** **,**
是 随后 经过 点 如果 成型 一个 完全的 单词 ,

40.—如果音符跨越的空间超过音符本身，且构成一个完整的单词，则音节后应加点。

[ænd; ənd][baɪ] [stroʊks] , [ɔːr] ['haifənz] , [ɪf] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] .
and **by** **strokes** **,** **or** **hyphens** **,** **if** **parts** **of** **a** **word** **.**
和 经过 笔画 , 或者 连字符 , 如果 部分 的 一个 单词 .

如果是单词的一部分，则用笔画或连字符连接。

[siː] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] .
See **preceding** **examples** **.**
看 前 示例 .

参见前面的例子。

['oʊpən] [skɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [skɔːr] .
Open **Score** **to** **Short** **Score** **.**
打开 分数 到 短的 分数 .

开放式乐谱转为简短乐谱。

- . — [ɪn] [træn'skraɪbɪŋ] [frʌm; frəm] ['oʊpən] [skɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [skɔːr] ,
41 . — In transcribing from open score to short score ,
- . — 在 转录 从 打开 分数 到 短的 分数 ,

41.—在将大全转写成简谱时，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] [sʌŋ] [baɪ] [tuː] ['vɔɪsɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
a single sound sung by two voices simultaneously beginning and ending at the
一个 单身的 声音 唱 经过 二 声音 同时地 开始 和 结束 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

由两个声音同时发出的单一声音，其开始和结束时间也相同。

[ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [ə; eɪ] [hoʊl] [noʊt] , [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [noʊt] - ['hedz] [lɪŋkt] ;
should , if a whole note , be represented by two note - heads linked ;
应该 , 如果 一个 所有的 笔记 , 是 代表 经过 二 笔记 - 头部 链接 ;

如果是全音符，应该用两个相连的音符头表示；

[ɪf] [ə; eɪ] [hæf] [noʊt] [ɔːr] ['ʃɔːrtər] [noʊt] , [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] [stemz] , [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn]
if a half note or shorter note , by having two stems , one up and the other down
如果 一个 一半 笔记 或者 较短 笔记 , 经过 拥有 二 茎 , 一 向上 和 这 其他 向下
:
:
:

如果是二分音符或更短的音符，则有两个符干，一个向上，一个向下：

[fɪg] . - .
Fig . 29 .
如图 . - .

图29。

- . — [blæk] [noʊts] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] ,
42 . — Black notes , though of different lengths ,
- . — 黑色的 笔记 , 尽管 的 不同的 长度 ,

42.—黑键，虽然长度不同，

[meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] - [hed] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
may have the same note - head if they begin at the same time ,
可能 有 这 相同的 笔记 - 头 如果 他们 开始 在 这 相同的 时间 ,

如果音符同时开始，则它们的音符头可能相同。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hʊk] [ɔːr] [hʊks] :
the difference being shown in the hook or hooks :
这 不同之处 存在 所示 在 这 钩 或者 钩子 :

区别体现在钩子或钩子上：

[fɪg] . - .
Fig . 30 .
如图 . - .

图 30。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hoʊl] [noʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [noʊt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['seprət] [noʊt] - ['hedz] ,
But a whole note and a half note must have separate note - heads ,
但 一个 所有的 笔记 和 一个 一半 笔记 必须 有 分离 笔记 - 头部 ,

但是全音符和二分音符必须有不同的音符头。

[sɪns] [ə; eɪ] [stem] [wʊd] [tɜːrn] [ə; eɪ]
since a stem would turn a
自从 一个 干 会 转动 一个

因为茎会变成

[hoʊl] [noʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][hæf][noʊt] ;
whole note into a half note ;
所有的 笔记 进入 一个 一半 笔记 ;

全音符变成二分音符;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [noʊt][ɔːr][hæf][noʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][noʊt][mʌst; məst][hæv; həv] ['seprət]
and a whole note or half note and a quarter note must have separate
和 一个 所有的 笔记 或者 一半 笔记 和 一个 四分之一 笔记 必须 有 分离
[noʊt] - ['hedz] ,
note - heads ,
笔记 - 头部 ,

全音符或二分音符与四分音符必须有单独的音符头。

[sɪns] [ə; eɪ][noʊt]['kænɑːt][biː; bi] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
since a note cannot be white and black at the same time .
自从 一个 笔记 不能 是 白色的 和 黑色的 在 这 相同的 时间 .

因为一张纸币不可能同时是白色和黑色。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][noʊt] - [hed] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtər] [duˈreɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɜːrst] :
In this case the note - head of shorter duration must be written first :
在 这 案件 这 笔记 - 头 的 较短 期间 必须 是 书面 第一的 :

在这种情况下，必须先写出时值较短的音符头:

[fɪg] . - .
Fig . 31 .
如图 . - .

图31。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'lækst] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][noʊt] ['rɪt(ə)n] [fɜːrst] ,
The rule is sometimes relaxed , and the longer note written first ,
这 规则 是 有时 轻松 , 和 这 更长 笔记 书面 第一的 ,

这条规则有时会放宽，较长的音符会先写。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [noʊt][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] .
when the shorter note is the first of a group .
什么时候 这 较短 笔记 是 这 第一的 的 一个 团体 .

当较短的音符是一组音符中的第一个时。

[ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ][hæf][noʊt][ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] , [ɔːr] ['ʌðər] [hʊkt] [noʊt] , [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]
Albeit a half note and an eighth , or other hooked note , may have the
尽管 一个 一半 笔记 和 一个 第八 , 或者 其他 钩子 笔记 , 可能 有 这
[seɪm] [noʊt] - [hed] ,
same note - head ,
相同的 笔记 - 头 ,

虽然二分音符和八分音符，或其他带钩音符，可能具有相同的音符头，

[prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [noʊt] ,
provided this be that of the half note ,
假如 这 是 那 的 这 一半 笔记 ,

如果这是二分音符的话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hʊk] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ðə; ði][noʊt][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æz; əz]
because the hook shows that in one part the note is intended to be read as
因为 这 钩 演出 那 在 一 部分 这 笔记 是 故意的 到 是 读 作为
[æn; ən] [eɪtθ] [noʊt] .
an eighth note .
一个 第八 笔记 .

因为钩子表明，其中一部分音符应该被读作八分音符。

[ðeɪ] [ˈkænɑːt][hæv; həv][æn; ən] [eɪtθ] [noʊt] - [hed] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
They cannot have an eighth note - head because there is nothing to
他们 不能 有 一个 第八 笔记 - 头 因为 那里 是 没有什么 到
[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][stem][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf][noʊt][frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] :
distinguish the stem of a half note from that of a quarter :
区分 这 干 的 一个 一半 笔记 从 那 的 一个 四分之一 :

它们不可能有八分音符的符头，因为二分音符和四分音符的符干之间没有任何区别：

[fɪg] . - .
Fig . 32 .
如图 . - .

图32。

- . — [noʊts] [ˈkænɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [noʊt] - [hed] [wɪtʃ] [bɪˈgɪn][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] ,
43 . — Notes cannot have the same note - head which begin at different times ,
- . — 笔记 不能 有 这 相同的 笔记 - 头 哪个 开始 在 不同的 时代 ,
[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ]
even though they
甚至 尽管 他们

43.—音符不能具有相同的音符头，即使它们起始时间不同。

[end][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
end at the same time .
结尾 在 这 相同的 时间 .

同时结束。

[ðɪs] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv] [ˈraɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒər] ([siː]
This would involve writing one of them in the wrong part of the measure (see
这 会 涉及 写作 一 的 他们 在 这 错误的 部分 的 这 措施 (看
“ [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] ,
“ Placing of Notes ,
“ 放置 的 笔记 ,

这涉及到将其中一个音符写在小节的错误位置（参见“音符的位置，

” [pɑːr] . -) .
” par . 14) .
” 帕 . -) .

(第 14 段)。

[fɪg] . - .
Fig . 33 .
如图 . - .

图33。

[hens] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɑːtɪd] [ˈkwɔːrtər][ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈfɔːrtər] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈdɑːtɪd] [eɪtθs]
Hence , as a dotted quarter is a sixteenth shorter than two dotted eighths
因此 , 作为 一个 虚线 四分之一 是 一个 第十六 较短 比 二 虚线 八分之一
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
and a sixteenth ,
和 一个 第十六 ,

因此，由于带虚线的四分之一比两个带虚线的八分之一加十六分之一短十六分之一，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][noʊt] [dʌz] [nɑːt][brˈgɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ([ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
and therefore the final note does not begin at the same time (though it
和 所以 这 最终的 笔记 做 不是 开始 在 这 相同的 时间 (尽管 它
[ˈɛndz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) [ɪn][ðə; ði] [ˈtrebl] [ænd; ənd][ˈæltoʊ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [gruːp] [ʌv; əv]
ends at the same time) in the treble and alto parts of the last group of
结束 在 这 相同的 时间) 在 这 高音 和 阿尔托 部分 的 这 最后的 团体 的
[fɪg] .
Fig .
如图 .

因此，在图 1 的最后一组高音和中音部分中，最后一个音符的开始时间并不相同（尽管结束时间相同）。

- ([pɑːr] .
16 (par .
- (帕 .

16（段落）

-) , [ðə; ðiː][ɪgˈzæmp(ə)l][ɪz] [ɪnˈækjərət] .
35) , the example is inaccurate .
-) , 这 例子 是 不准确 .

35)，这个例子不准确。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ðʌs] :
It should have been written thus :
它 应该 有 到过 书面 因此 :

正确的写法应该是:

[fɪg] . - .
Fig . 34 .
如图 . - .

图34。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [pleɪd] [wɜːr; wər][ðə; ðiː] [ˈpæsɪdʒ] [ˈgɪv(ə)n] , [seɪ] , [tuː; tə] [tuː] [vaɪəˈlɪnz] .
and would be so played were the passage given , say , to two violins .
和 会 是 所以 玩 是 这 通道 给定 , 说 , 到 二 小提琴 .

如果将这段乐曲交给两把小提琴来演奏，也会是这样。

[[ðə; ðiː][ˈtaɪroʊ][mʌst; məst][nɑːt] [misˈteik] [ðə; ðiː] [əˈbʌv] [tuː] [ˈfaɪn(ə)l][noʊt] - [ˈhedz] , [ðə; ðiː][lɔːŋgər][ʌv; əv]
[The tyro must not mistake the above two final note - heads , the longer of
[这 初学者 必须 不是 错误 这 多于 二 最终的 笔记 - 头部 , 这 更长 的
[wɪtʃ] [kʌmz] [fɜːrst] ,
which comes first ,
哪个 来 第一的 ,

初学者切勿将上述两个最后的音符混淆，较长的那个音符在前。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ruːl] [ɪgˈzɛmpləˌfaɪd][ɪn] [fɪg] . -
for a breach of the rule exemplified in Fig . 31
为了 一个 违反 的 这 规则 举例说明 在 如图 . -

例如，违反图 31 所示的规则

([pɑːr] .
(par .
(帕 .

（段落。）

-) , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [tuː] [noʊts] [wɪtʃ] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] .
42) , and which applies to two notes which begin at the same time .
-) , 和 哪个 适用 到 二 笔记 哪个 开始 在 这 相同的 时间 .

42)，这适用于同时开始的两个音符。

[hɪr] [ðə; ðiː][lɔːŋgər][noʊt] [bɪˈgɪnz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiː] [ˈʃɔːrtər] [wʌn] .]
Here the longer note begins before the shorter one .]
这里 这 更长 笔记 开始 前 这 较短 一 .]

这里较长的音符在较短的音符之前出现。

- . — [ɪn][pɑːrt] - [ˈmjuːzɪk][ɔːl][ðə; ðiː][ˌæksəˈdent(ə)l][ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [skɔːr] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
44 . — In part - music all the accidentals in an open score will have to be
- . — 在 部分 - 音乐 全部 这 意外事故 在 一个 打开 分数 将要 有 到 是
[ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ʃɔːrt] [skɔːr] .
reproduced in short score .
复制品 在 短的 分数 .

44.—在分谱中，总谱中的所有临时记号都必须在简谱中重现。

[iːtʃ] [pərˈfɔːrmər] [ɪz]['oʊnli][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] ,
Each performer is only supposed to read his own part ,
每个 演员 是 仅有的 据称 到 读 他的 自己的 部分 ,

每位演员只需朗读自己的台词。

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [əˈsuːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [æn; ən][ˌæksəˈdent(ə)l][ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt] [wɪtʃ]
and cannot be assumed to have seen an accidental in another part which
和 不能 是 假定 到 有 已见 一个 偶然 在 其他 部分 哪个
,
,
,

不能假定在另一部分看到了意外，

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [siːn] , [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnˈnesəseri] .
had it been seen , would have rendered one in his own unnecessary .
有 它 到过 已见 , 会 有 渲染 一 在 他的 自己的 不必要 .

如果被人看到，他自己的那一个就显得没必要了。

[ðʌs] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn][fɪg] . -
Thus the sharps in Fig . 35
因此 这 尖锐 在 如图 . -

因此，图 35 中的尖角

[fɪg] . - .
Fig . 35 .
如图 . - .

图35。

[wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ə; eɪ][træn'skrɪpʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃɔːrt] [skɔːr] ,
will remain in a transcription to short score ,
将要 保持 在 一个 转录 到 短的 分数 ,

将保留在短乐谱的转录中，

[fɪg] . - .
Fig . 36 .
如图 . - .

图36。

[ɪf] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][pɑːrt] - ['sɪŋərz] [ɔːr] ['pleɪɝz] .
if intended for part - singers or players .
如果 故意的 为了 部分 - 歌手 或者 玩家 .

如果是为合唱歌手或演奏者准备的。

([ə; eɪ]['piːənɪst][ɔːr]['ɔːrgənɪst] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði]['sekənd] [ʃɑːrp] [ɪn] [iːtʃ] [steɪv] ,
(A pianist or organist would not need the second sharp in each stave ,
(一个 钢琴家 或者 管风琴师 会 不是 需要 这 第二 锋利的 在 每个 五线谱 ,

（钢琴家或管风琴演奏家不需要每行谱表上的第二个升号，

[waɪl] ['prɑːbəbli] [priˈfəːiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] - ['raɪtɪŋ] ['kærəktər]
while probably preferring it as a recognition of the part - writing character
尽管 大概 偏好 它 作为 一个 认出 的 这 部分 - 写作 特点
[ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .)
of the music .)
的 这 音乐 .)

虽然可能更倾向于将其视为对音乐中多部分共同创作特性的认可。）

- . — [ɪn]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][pɑːrt] - ['raɪtɪŋ] ,
45 . — In music which is not part - writing ,
- . — 在 音乐 哪个 是 不是 部分 - 写作 ,

45.—在非合写音乐中，

[ðə; ði][træn'skraɪbər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	transcriber	will	have	to	use	his	discretion	as	to	the	repetition	of
这	转录员	将要	有	到	使用	他的	审慎	作为	到	这	重复	的

[ˌæksə'dent(ə)l] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪrd] [ɪn] [ə'nʌðər] “ [pɑːrt] ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] .

accidentals	which	have	already	appeared	in	another	“	part	”	in	the	same	measure	.
意外事故	哪个	有	已经	出现	在	其他	“	部分	”	在	这	相同的	措施	.

对于同一小节中已在其他“部分”中出现的临时记号，转录者必须自行判断是否需要重复使用。

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['erər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

The	guiding	principle	will	be	to	avoid	the	likelihood	of	error	on	the	part	of
这	指导	原则	将要	是	到	避免	这	可能性	的	错误	在	这	部分	的

[ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['riːdər] .

a	competent	reader	.
一个	胜任的	读者	.

指导原则是避免有能力的读者出错的可能性。

- . — [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][hæf] [noʊts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər]

46	.	—	Care	must	be	taken	to	turn	the	stems	of	half	notes	and	shorter
-	.	—	关心	必须	是	已采取	到	转动	这	茎	的	一半	笔记	和	较短

[noʊts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [skɔːr] ,

notes	according	to	the	principles	of	short	score	,
笔记	根据	到	这	原则	的	短的	分数	,

46.—必须注意按照短谱的原则旋转二分音符和短音符的符干，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [skɔːr] .

and	not	necessarily	as	they	are	in	the	open	score	.
和	不是	一定	作为	他们	是	在	这	打开	分数	.

而且不一定与公开乐谱中的版本相同。

[ʃɔːrt] [skɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] [skɔːr] .

Short	Score	to	Open	Score	.
短的	分数	到	打开	分数	.

简谱转为公开谱。

- . — [ˌsiː 'oʊ] - ['relətɪvli] , [ɪn] [træn'skraɪbɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɔːrt] [skɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] ,

47	.	—	Co	-	relatively	,	in	transcribing	from	short	score	to	open	,
-	.	—	合作	-	相对地	,	在	转录	从	短的	分数	到	打开	,

47.—相对而言，在从简谱转录成大谱时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][pʊt][ˌæksə'dent(ə)l][ɪn][ðə; ði]['lætər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

it	will	occasionally	be	necessary	to	put	accidentals	in	the	latter	which	are	not
它	将要	偶尔	是	必要的	到	放	意外事故	在	这	后者	哪个	是	不是

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] .

in	the	former	.
在	这	以前的	.

有时需要在后一种情况下加入前一种情况下没有的临时记号。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]['prɑːbəbli][ɪn][iks'træktɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt] , [sə'prænoʊ] ,

The	commonest	form	of	this	is	probably	in	extracting	a	single	part	,	soprano	,
这	最常见的	形式	的	这	是	大概	在	提取	一个	单身的	部分	,	女高音	,

最常见的形式可能是提取单个部分，例如女高音。

['æltoʊ] , ['tenər] , [ɔːr] [beɪs] , [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ʃɔːrt] [skɔːr] [hɪm] [ɔːr] [tʃænt] [bʊk] ,

alto	,	tenor	,	or	bass	,	from	an	ordinary	short	score	hymn	or	chant	book	,
阿尔托	,	男高音	,	或者	低音	,	从	一个	普通的	短的	分数	圣歌	或者	咽	书	,

选自普通简谱赞美诗或圣歌集的女低音、男高音或男低音

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] - [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [vɔɪs] .

and	writing	it	in	a	part	-	book	for	the	particular	voice	.
和	写作	它	在	一个	部分	-	书	为了	这	特别的	嗓音	.

并以特定的声音写成一本分册书。

[ðʌs] , [ɪn] [træn'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪm]
Thus , in transcribing the tenor of the following extract from the hymn
因此 , 在 转录 这 男高音 的 这 下列的 提炼 从 这 圣歌
- [tuːn] “ ['hiːθlænd] ” ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːrt] - [bʊk] ,
- tune “ Heathlands ” into a part - book ,
- 调 “ 荒地 ” 进入 一个 部分 - 书 ,

因此，在将以下选自赞美诗曲调“Heathlands”的节选的男高音部分转录成分谱时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrt] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə; eɪ] .
it would be necessary to insert a natural before the A .
它 会 是 必要的 到 插入 一个 自然的 前 这 一个 .

需要在字母 A 前插入一个自然音。

[fɪg] . - .
Fig . 37 .
如图 . - .

图37。

- . — [fɑːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] ,
48 . — Far more often , however ,
- . — 远的 更多的 经常 , 然而 ,

48.—然而，更常见的情况是，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'mɪt] ['nætʃərəlz] [juːst] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [æn; ən] [ˌæksə'dent(ə)l] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn]
it is necessary to omit naturals used to contradict an accidental occurring in
它 是 必要的 到 忽略 天然 用过的 到 顶撞 一个 偶然 发生 在
[ə; eɪ] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['kɑːpɪd] .
a part which is not being copied .
一个 部分 哪个 是 不是 存在 复制 .

必须省略用于与未被复制部分中出现的偶然符号相矛盾的自然符号。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuːn] “ ['endləs] [ˌælɪ'luːjə] ,
Thus , in the following extract from the tune “ Endless Alleluia ,
因此 , 在 这 下列的 提炼 从 这 调 “ 无尽的 哈利路亚 ,

因此，在以下摘自歌曲“无尽的哈利路亚”的片段中，

” [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] ['tenər] [ænd; ənd] [beɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] [wɜːr; wər] [ðiːz]
” the natural in both the tenor and bass would be unnecessary were these
” 这 自然的 在 两个都 这 男高音 和 低音 会 是 不必要 是 这些
[pɑːrts] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ['seprətli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
parts written out separately from the other parts and each other .
部分 书面 出去 分别地 从 这 其他 部分 和 每个 其他 .

“如果将男高音和男低音的声部与其他声部以及彼此分开写出，那么这两个声部中的自然音就没有必要了。”

[fɪg] . - .
Fig . 38 .
如图 . - .

图38。

([ðə; ði] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪn] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [sə'dʒests; səg'dʒests] [siː] [ʃɑːrp] [soʊ]
(The A sharp in the tenor of this extract suggests C sharp so
(这 一个 锋利的 在 这 男高音 的 这 提炼 建议 C 锋利的 所以
['strɔːŋli] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrməni] ,
strongly apart from the rest of the harmony ,
强烈 除 从 这 休息 的 这 和谐 ,

（这段选段中男高音的升A音强烈地暗示着升C音，使其与其他和声部分格格不入。）

[ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [nə'sesəti] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['priːviəs] ['trebl] [siː] [ʃɑːrp]
that **the** **natural** **is** **almost** **a** **necessity** **even** **had** **the** **previous** **treble** **C** **sharp**
那 这 自然的 是 几乎 一个 必要性 甚至 有 这 以前的 高音 C 锋利的
[nɑːt] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] .
not **been** **included** **.**
不是 到过 包括 .

即使没有加入之前的升C音，自然音也几乎是必需的。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn]
Not **being** **required** **according** **to** **rule** **,** **however** **,** **it** **should** **be** **enclosed** **in**
不是 存在 必需的 根据 到 规则 , 然而 , 它 应该 是 内 在
['brækəts, 'brækɪts] — [ə; eɪ][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] ,
brackets **—** **a** **not** **infrequent** **,**
括号 — 一个 不是 不频繁 ,

虽然规则并未要求这样做，但应该用括号括起来——这种情况并不少见。

[ænd; ənd] ['veri] [kə'mendəbl] , [dɪ'vaɪs] [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] ['raɪtɚz] ,
and **very** **commendable** **,** **device** **with** **careful** **writers** **,**
和 非常 值得称赞 , 设备 和 小心 作家 ,

而且非常值得称赞，这是由细心的作者设计的。

[wen] [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bʌt; bət][nɑːt] ['nesəseri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] .)
when **an** **accidental** **is** **desirable** **but** **not** **necessary** **according** **to** **rule** **.)**
什么时候 一个 偶然 是 理想 但 不是 必要的 根据 到 规则 .)

当偶然事件是可取的，但根据规则并非必要时。）

- . — [ðə; ði] [stemz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
49 **.** **—** **The** **stems** **,** **of** **course** **,**
- . — 这 茎 , 的 课程 ,

49.——当然是指茎干，

[mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
must **be** **turned** **up** **or** **down** **according** **to** **their** **position** **above** **or** **below** **the**
必须 是 转向 向上 或者 向下 根据 到 他们的 位置 多于 或者 以下 这
['mɪd(ə)l] [laɪn] ,
middle **line** **,**
中间 线 ,

必须根据它们在中线上下方的位置向上或向下翻转，

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [skɔːr] .
and **not** **as** **in** **the** **short** **score** **.**
和 不是 作为 在 这 短的 分数 .

而不是像短乐谱那样。

[ɪks'træktɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt] .
Extracting **a** **Single** **Part** **.**
提取 一个 单身的 部分 .

提取单个部件。

- . — [ɪn] ['kɑːpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] , [fʊl] [ɔːr] [ʃɔːrt] ,
50 **.** **—** **In** **copying** **out** **a** **single** **part** **from** **a** **score** **,** **full** **or** **short** **,**
- . — 在 复制 出去 一个 单身的 部分 从 一个 分数 , 满的 或者 短的 ,

50.—从总谱（无论是完整乐谱还是简短乐谱）中抄录单个声部时，

[ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ə'briːvɪeɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meʒərz] - [rest] .
care **must** **be** **taken** **in** **abbreviating** **a** **number** **of** **measures** **'** **rest** **.**
关心 必须 是 已采取 在 缩写 一个 数字 的 措施 - 休息 .

在缩减若干措施的休息时间时，必须格外小心。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meʒərz] ['oʊvər][ə; eɪ]
The usual way of doing this is to write the number of measures over a
这 通常 方式 的 正在做 这 是 到 写 这 数字 的 措施 超过 一个
['sɪŋg(ə)l] ['meʒər] ,
single measure ,
单身的 措施 ,

通常的做法是将测量次数写在单个测量值上，

[ðʌs] :
thus :
因此 :

因此：

[fɪg] . - .
Fig . 39 .
如图 . - .

图39。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [pɔːz] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːr] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][duː]
But if a pause occurs in any of the other parts of the score this will not do
但 如果 一个 暂停 发生 在 任何 的 这 其他 部分 的 这 分数 这 将要 不是 做
.
:
.

但如果乐谱其他部分出现停顿，这样做就不行了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][baːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntɪd] ,
The number of bars before the pause must be counted ,
这 数字 的 酒吧 前 这 暂停 必须 是 计数 ,

必须数出停顿之前的节拍数。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːz] — [ɔːr] ['pɔːzɪz] — [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] , [ə'suːmɪŋ]
and the pause — or pauses — shown in the abbreviation as follows , assuming
和 这 暂停 — 或者 停顿 — 所示 在 这 缩写 作为 跟随 , 假设
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [bɑːr] :
it to occur in the thirteenth bar :
它 到 发生 在 这 第十三 酒吧 :

以及缩写中所示的停顿（或多个停顿），假设它发生在第十三小节：

[fɪg] . - .
Fig . 40 .
如图 . - .

图 40。

[ˌæksə'dent(ə)l] .
Accidentals .
意外事故 .

意外事故。

- . — [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ˌæksə'dent(ə)l][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] - ['kɑːpi] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt]
51 . — The necessity for inserting accidentals in a part - copy which may not
- . — 这 必要性 为了 插入 意外事故 在 一个 部分 - 复制 哪个 可能 不是
[ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [skɔːr] ,
appear in a short - score ,
出现 在 一个 短的 - 分数 ,

51.—在分谱副本中插入临时记号的必要性，而这些临时记号可能不会出现在简谱中。

[hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
has just been pointed out .
有 只是 到过 尖 出去 .

刚才已经有人指出了这一点。

[jet] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['həːkjuliːz][ɪz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'rɪbdɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['silə] .

Yet	the	musical	Hercules	is	beset	with	a	Charybdis	as	well	as	a	Scylla	.
然而	这	音乐	赫拉克勒斯	是	围困	和	一个	卡律布狄斯	作为	出色地	作为	一个	斯库拉	.

然而，音乐剧《大力神》中，大力神赫拉克勒斯不仅面临着斯库拉的威胁，还面临着卡律布狄斯的威胁。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bæd][ænd; ənd] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['mɑːdərn]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ]

He	may	be	drawn	into	the	bad	and	very	irritating	modern	habit	of	using
他	可能	是	绘制	进入	这	坏的	和	非常	令人恼火的	现代的	习惯	的	使用

[ˌæksə'dent(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

accidentals	which	are	not	really	called	for	.
意外事故	哪个	是	不是	真的	称为	为了	.

他可能会养成一种不良且令人恼火的现代习惯，即使用实际上并不需要的临时记号。

[ˌæksə'dent(ə)l] [wer] [ʌn'nesəseri] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

Accidentals	where	unnecessary	are	doubtless	used	with	the	object	of	making
意外事故	在哪里	不必要	是	毫无疑问	用过的	和	这	目的	的	制作

[ə'ʃʊrəns] ['dʌbli] [ʃʊr] .

assurance	doubly	sure	.
保证	双倍	当然	.

在不必要的地方使用偶数符号，无疑是为了让保证更加确凿无疑。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪ'fekt] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] — [tuː; tə][pʊt]

They	have	precisely	the	reverse	effect	,	besides	being	uncomplimentary	—	to	put
他们	有	恰恰	这	撤销	影响	,	除了	存在	不恭维的	—	到	放

[ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] — [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

it	mildly	—	to	the	intelligence
它	轻微地	—	到	这	智力

它们的作用恰恰相反，而且——说得委婉点——对智力来说也是不讨喜的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] .

of	the	performer	.
的	这	演员	.

表演者。

[ʃɑːps] , [flæts] , [ænd; ənd]['nætʃərəlz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] ,

Sharps	,	flats	,	and	naturals	which	sometimes	are	foreign	to	the	signature	,
夏普斯	,	公寓	,	和	天然	哪个	有时	是	外国的	到	这	签名	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['duːplɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	sometimes	duplicate	it	,
和	有时	复制	它	,

签名中偶尔会出现一些与原签名不符的升号、降号和还原号，有时这些符号还会与原签名重复。

[kɔːz] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['priːviəsli] [ə'ʃʊrəns] .

cause	confusion	where	there	was	previously	assurance	.
原因	困惑	在哪里	那里	曾是	之前	保证	.

造成原本令人放心的局面变得混乱。

[bæd] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wen] [wʌn][ɪz][træns'pəusiŋ][æt; ət] [saɪt] ,

Bad	enough	at	all	times	,	they	are	,	when	one	is	transposing	at	sight	,
坏的	足够的	在	全部	时代	,	他们	是	,	什么时候	一	是	转置	在	视线	,

任何时候都够糟糕的了，尤其是在进行视奏移调时。

[ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] .

exasperating	to	the	last	degree	.
可气	到	这	最后的	程度	.

令人无比恼火。

[æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l][ɪz] ['ɑːpərətɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][bɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] ,

An	accidental	is	operative	during	the	bar	in	which	it	occurs	,	and	no	further	,
一个	偶然	是	操作	期间	这	酒吧	在	哪个	它	发生	,	和	不	更远	,

偶然事件仅在其发生的当节有效，不再有效。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'flekts] [ðə; ði] [læst] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːr] ,

unless	it	inflects	the	last	note	of	a	bar	,
除非	它	屈折变化	这	最后的	笔记	的	一个	酒吧	,

除非它影响小节的最后一个音符，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [bɑːr] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [noʊt] .

and	the	next	bar	begins	with	the	same	note	.
和	这	下一个	酒吧	开始	和	这	相同的	笔记	.

下一小节以同样的音符开始。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['juːʒuəl] , [haʊ'evər] ,

It	is	so	usual	,	however	,
它	是	所以	通常	,	然而	,

然而，这太常见了。

[tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [æn; ən] [ˌæksə'dent(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ,

to	contradict	an	accidental	in	the	bar	next	to	that	in	which	it	occurs	,
到	顶撞	一个	偶然	在	这	酒吧	下一个	到	那	在	哪个	它	发生	,

与相邻小节中的偶然事件相矛盾，

[ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ruːl] ,

that	this	practice	may	almost	be	said	to	have	become	a	rule	,
那	这	实践	可能	几乎	是	说	到	有	变得	一个	规则	,

这种做法几乎可以说已经成为一种规则了。

[briːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [kɔːz] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['klɪrɪst] ['keɪsɪz] .

breach	of	which	might	cause	uncertainty	in	all	but	the	clearest	cases	.
违反	的	哪个	可能	原因	不确定	在	全部	但	这	最清晰	案例	.

违反该规定可能会在除最明确的情况外的所有情况下造成不确定性。

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əb'sɜːrd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['raɪtɚz] ,

This	is	no	justification	for	the	absurd	practice	of	some	writers	,
这	是	不	理由	为了	这	荒诞	实践	的	一些	作家	,

这并不能为某些作家的荒谬做法辩护。

[ʌv; əv] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [æn; ən] [ɪn'flekʃn] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] [ən] - [ɪn'flektɪd] [ə'kɜːrz] ,

of	contradicting	an	inflection	the	next	time	the	same	note	un	-	inflected	occurs	,
的	矛盾的	一个	拐点	这	下一个	时间	这	相同的	笔记	联合国	-	屈折变化	发生	,

下次出现相同音符但未加任何音符的音符时，就与之前的音符的音符变化相矛盾。

[haʊ'evər] [fɑːr] [ɔːf] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] !

however	far	off	this	may	be	!
然而	远的	离开	这	可能	是	!

不管这还有多远！

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [biː; bi] [juːst] [wer] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [ɔːr] [flæt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kænsəld] [wʊd]

a	natural	should	only	be	used	where	the	sharp	or	flat	to	be	cancelled	would
一个	自然的	应该	仅有的	是	用过的	在哪里	这	锋利的	或者	平坦的	到	是	取消	会

[nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [ɪn'flekʃn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

not	have	to	be	repeated	were	the	inflection	intended	to	continue	.
不是	有	到	是	重复	是	这	拐点	故意的	到	继续	.

只有在需要取消升号或降号，并且如果词形变化要继续下去就不必重复的情况下，才应该使用还原符。

[ˌledʒə'bɪlətɪ] .

Legibility	.
清晰易读	.

清晰度。

- . — [ə; eɪ] ['kɑːmən] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪledʒə'bɪlɪti][ɪn]['mænjuskrɪpt]['mjuːzɪk][ɪz] [wʌt] [meɪ][biː; bi] [kɔːld]
52 . — A common cause of illegibility in manuscript music is what may be called
- . — 一个 常见的 原因 的 模糊 在 手稿 音乐 是 什么 可能 是 称为
[ə; eɪ]['spaɪdər] - [laɪk] ['seɪmnəs] [ɪn][ðə; ði][web] .
a spider - like sameness in the web .
一个 蜘蛛 - 喜欢 相同性 在 这 网站 .

52.—手稿乐谱难以辨认的一个常见原因是蛛网中所谓的蜘蛛网般的相似性。

[stemz] [ænd; ənd] [hʊks] — [ɪn'diːd] ['sʌmtaɪmz] [stemz] [ænd; ənd][noʊt] - ['hedz] ! — [ɑːr; ər] [mʌtʃ]
Stems and hooks — indeed sometimes stems and note - heads ! — are much
茎 和 钩子 — 的确 有时 茎 和 笔记 - 头部 ! — 是 很多
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [ænd; ənd] ['blæknəs] .
of the same thickness and blackness .
的 这 相同的 厚度 和 黑 .

符干和符钩——有时甚至是符干和符头！——的粗细和颜色都大致相同。

[kəm'per] [ðem; ðəm][ɪn] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
Compare them in printed music , and it will be seen that a dozen ,
比较 他们 在 打印 音乐 , 和 它 将要 是 已见 那 一个 打 ,

将它们与乐谱进行比较，就会发现其中有十二首，

[pər'hæps][ə; eɪ] [skɔːr] , [ʌv; əv] [stemz] [kʊd; kəd][biː; bi] [spʌn] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [hʊk] .
perhaps a score , of stems could be spun out of one hook .
也许 一个 分数 , 的 茎 可以 是 旋转 出去 的 一 钩 .

或许可以从一个钩子上钩出几十根茎秆。

- . — [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ænd; ənd] ['riːraɪt] [ə; eɪ][noʊt] ,
53 . — Should it be necessary to erase and rewrite a note ,
- . — 应该 它 是 必要的 到 删除 和 改写 一个 笔记 ,

53.—如有必要擦除并重写笔记，

[ðə; ði] [blɜːrd] [ɪ'fekt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['penslɪŋ]
the blurred effect too often resulting may be almost entirely avoided by penciling
这 模糊 影响 也 经常 结果 可能 是 几乎 完全 避免 经过 铅笔画
[ðə; ði] [kə'rekt] [noʊt] [bɪ'fɔːr] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪŋk] .
the correct note before tracing it in ink .
这 正确的 笔记 前 追踪 它 在 墨水 .

通过在用墨水描摹之前先用铅笔画出正确的音符，几乎可以完全避免经常出现的模糊效果。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [liːd] - [laɪnd] [gruːv] [ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði][ɪŋk][frʌm; frəm]
This produces a lead - lined groove and prevents the ink from
这 产 一个 带领 - 衬里 槽 和 阻止 这 墨水 从
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

这样就能形成铅衬槽，防止墨水晕染。

[fə'sɪlətiˌ] .
Facility .
设施 .

设施。

- . — [ɔːr'θɑːgrəfi] [ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['meɪkɪŋ] — ['drɔːɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] —
54 . — Orthography is taught by the careful making — drawing rather than writing —
- . — 正字法 是 教授 经过 这 小心 制作 — 绘画 相当 比 写作 —
[ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['letərz] .
of large letters .
的 大的 信件 .

54.—正字法是通过仔细地制作（而不是书写）大字母来教授的。

[ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈræpɪd][ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hænd] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [tɪl] [ˈleɪtər] .

The	formation	of	a	more	rapid	and	individual	hand	does	not	come	till	later	.
这	形成	的	一个	更多的	迅速的	和	个人	手	做	不是	来	直到	之后	.

更快速、更具个性的手的形成要到后来才会出现。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [foʊˈnɑːgrəfi] .

So	with	musical	phonography	.
所以	和	音乐	表音文字	.

音乐录音也是如此。

[ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] , [æt; ət] [wətˈevər] [kɔːst][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)ns] , [mʌst; məst][fɜːrst][əˈkwaɪər]

The	student	,	at	whatever	cost	of	time	and	patience	,	must	first	acquire
这	学生	,	在	任何	成本	的	时间	和	耐心	,	必须	第一的	获得

[ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [ˈklɪrnəs] .

accuracy	and	clearness	.
准确性	和	清晰度	.

学生无论付出多少时间和耐心，都必须首先获得准确和清晰的表达能力。

[nɑːt] [tɪl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [geɪnd] [mʌst; məst][hiː; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv][rəˈpɪdəti][ænd; ənd] [iːz] .

Not	till	these	are	gained	must	he	think	of	rapidity	and	ease	.
不是	直到	这些	是	获得	必须	他	思考	的	快速	和	舒适	.

只有获得这些之后，他才能考虑速度和便利。

[hens] [ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fəˈsɪləti][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

Hence	the	consideration	of	facility	has	been	deferred	to	the	last	.
因此	这	考虑	的	设施	有	到过	延期	到	这	最后的	.

因此，设施方面的考虑被推迟到最后。

[fəˈsɪləti] [ɪz] [wel] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

Facility	is	well	worthy	of	consideration	,
设施	是	出色地	值得	的	考虑	,

该设施非常值得考虑。

[ɪˈspeʃəli] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [raɪt] .

especially	on	the	part	of	those	who	have	much	music	to	write	.
尤其	在	这	部分	的	那些	WHO	有	很多	音乐	到	写	.

尤其是对于那些有很多音乐作品要创作的人来说。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] [stroʊk] ,

A	little	thought	will	often	show	how	a	character	may	be	made	in	one	stroke	,
一个	小的	想法	将要	经常	展示	如何	一个	特点	可能	是	制成	在	一	中风	,

稍加思考，往往就能发现如何一笔成型一个角色。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [lɔːs] [ʌv; əv]

which	in	any	other	way	will	take	two	or	more	,	and	that	without	any	loss	of
哪个	在	任何	其他	方式	将要	拿	二	或者	更多的	,	和	那	没有	任何	损失	的

[ˈklɪrnəs] .

clearness	.
清晰度	.

用其他任何方式都需要两个人或两个人以上才能做到，而且不会损失清晰度。

[ðʌs] [ə; eɪ][hæf] [noʊt][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] [stroʊk] [ɪf] [bɪˈgʌn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]

Thus	a	half	note	can	be	made	in	one	stroke	if	begun	at	the	point	where
因此	一个	一半	笔记	能	是	制成	在	一	中风	如果	开始	在	这	观点	在哪里

[ðə; ði] [rɪŋ] [dʒɔɪnz][ðə; ði][stem] ;

the	ring	joins	the	stem	;
这	戒指	加入	这	干	;

因此，如果从圆环与符干连接处开始画，就可以一笔画出二分音符；

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌpwərd] [stemz] ,

that	is	,	at	the	top	of	the	ring	for	upward	stems	,
那	是	,	在	这	顶部	的	这	戒指	为了	向上	茎	,

也就是说，在向上生长的茎的环的顶部，

[æt; ət][ðə; ði]['ʌndər][pɑːrt][fɔːr; fər] ['daʊnwərd] [stemz] .

at	the	under	part	for	downward	stems	.
在	这	在下面	部分	为了	向下	茎	.

在茎秆向下生长的下部。

[fɪg] . - .

Fig	.	41	.
如图	.	-	.

图41。

['kwɔːrtər] [noʊts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] [stroʊk] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [fɜːrst] [wen] [ðə; ði]

Quarter	notes	may	be	made	in	one	stroke	if	the	head	be	begun	first	when	the
四分之一	笔记	可能	是	制成	在	一	中风	如果	这	头	是	开始	第一的	什么时候	这

[stem] [ɪz] ['ʌpwərd] ,

stem	is	upward	,
干	是	向上	,

如果先画符头，符干向上，那么四分音符可以用一笔画成。

[ænd; ənd][ðə; ði][stem][fɜːrst] [wen] [ðə; ði][stem][ɪz] ['daʊnwərd] .

and	the	stem	first	when	the	stem	is	downward	.
和	这	干	第一的	什么时候	这	干	是	向下	.

当茎向下时，茎先被顶起。

[fɪg] . - .

Fig	.	42	.
如图	.	-	.

图42。

[ɪf] [ðɪs] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪk'spiːdiənt][wɜːr; wər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

If	this	very	simple	expedient	were	more	generally	known	,
如果	这	非常	简单的	权宜	是	更多的	一般来说	已知	,

如果这种非常简单的权宜之计能被更多人知道，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['daʊnwərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌpwərd] [stemz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] -

the	practice	of	writing	downward	as	well	as	upward	stems	at	the	right	-
这	实践	的	写作	向下	作为	出色地	作为	向上	茎	在	这	正确的	-

[hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] - [hed] — ['nevər] [dʌn] [ɪn] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk] — [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz]

hand	side	of	the	note	-	head	—	never	done	in	printed	music	—	would	not	be	as
手	边	的	这	笔记	-	头	—	绝不	完毕	在	打印	音乐	—	会	不是	是	作为

['kɑːmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

common	as	it	is	.
常见的	作为	它	是	.

在乐谱中从未出现过在音符头的右侧同时书写向下和向上符干的做法，在当时并不常见。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɔːr][hæf] [noʊt][ˌsætɪs'fæktərəli][ɪn][wʌn]

It	should	be	added	that	to	make	a	quarter	or	half	note	satisfactorily	in	one
它	应该	是	额外	那	到	制作	一个	四分之一	或者	一半	笔记	令人满意地	在	一

[stroʊk] ,

stroke	,
中风	,

还应补充的是，要用一笔画出令人满意的四分音符或二分音符，

[ə; eɪ]['plaɪəb(ə)l][pen] , [faɪn] , [bʌt; bət] ['spredɪŋ] ['ʌndər] ['preʃər] , [ænd; ənd]['ræpɪdli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪt'self]

a	pliable	pen	,	fine	,	but	spreading	under	pressure	,	and	rapidly	recovering	itself
一个	柔韧的	笔	,	美好的	,	但	传播	在下面	压力	,	和	快速	恢复中	本身

, [ɪz] ['nesəseri] ,

,	is	necessary	,
,	是	必要的	,

一支柔软的笔，笔尖纤细，受压后能延展，并能迅速恢复原状，是必要的。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [hed] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [θɪn] [ɔːr][ðə; ði] [stem] [tuː] [θɪk] .
otherwise the head will be too thin or the stem too thick .
否则 这 头 将要 是 也 薄的 或者 这 干 也 厚的 .

否则，花头会太细，花茎会太粗。

[eɪtθ] [noʊts] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['daʊnwərd] [stemz] , [ɑːr; ər][best] [meɪd] [ɪn] [tuː] [stroʊks] .
Eighth notes , especially those with downward stems , are best made in two strokes .
第八 笔记 , 尤其 那些 和 向下 茎 , 是 最好的 制成 在 二 笔画 .

八分音符，尤其是符干向下的八分音符，最好用两笔画出。

[ðeɪ] [kæn; kən] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] [ɪf] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
They can , however , be made in one if begun at the bottom .
他们 能 , 然而 , 是 制成 在 一 如果 开始 在 这 底部 .

但是，如果从底部开始，它们也可以在一台机器上制作出来。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərd] [stemz] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
That is to say , those with upward stems must be begun at the head ,
那 是 到 说 , 那些 和 向上 茎 必须 是 开始 在 这 头 ,

也就是说，茎干向上生长的植物必须从头部开始修剪。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['daʊnwərd] [stemz] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] .
and those with downward stems at the hook .
和 那些 和 向下 茎 在 这 钩 .

以及那些钩部茎向下弯曲的鱼。

[ðɪs] [hʊk] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [θɪn] , [ɪf] [meɪd] [θɪk] [ðə; ði][pen] [wɪl] [skrætʃ] [wen] ['meɪkɪŋ]
This hook must be drawn thin , if made thick the pen will scratch when making
这 钩 必须 是 绘制 薄的 , 如果 制成 厚的 这 笔 将要 划痕 什么时候 制作
[ðə; ði][stem] :
the stem :
这 干 :

这个钩子必须画细，如果画粗了，画笔杆的时候笔尖会刮伤皮肤。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [biː; bi] [meɪd] [fɜːrst][ðə; ði][pen]['ɛndz][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daʊnwərd]
if the head be made first the pen ends at the wrong side for a downward
如果 这 头 是 制成 第一的 这 笔 结束 在 这 错误的 边 为了 一个 向下
[stem] .
stem .
干 .

如果先制作笔头，笔尖朝下放置时，笔杆末端的位置就不对了。

[fɪg] . - .
Fig . 43 .
如图 . - .

图43。

[iːtʃ] ['ʃɔːrtər] [noʊt] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .
Each shorter note requires an additional action .
每个 较短 笔记 需要 一个 额外的 行动 .

每张较短的音符都需要额外的操作。

[ðə; ði][dʒiː][klef][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] [stroʊk] [ɪf] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv]
The G clef can be made in one stroke if begun at the innermost part of
这 G 谱号 能 是 制成 在 一 中风 如果 开始 在 这 最内层 部分 的
[ðə; ði][kɜːrl] ,
the curl ,
这 卷曲 ,

如果从卷曲的最内侧开始，G谱号可以一笔画出。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['daʊnwərd] [ɪk'streməti] .
or at the downward extremity .
或者 在 这 向下 末端 .

或向下末端。

[ðə; ði][ef][klef] [rɪ'kwaɪrz] [θriː] [stroʊks] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːts] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [teɪks] [wʌn]

The	F	clef	requires	three	strokes	,	owing	to	the	dots	,	each	of	which	takes	one
这	F	谱号	需要	三	笔画	,	欠款	到	这	点	,	每个	的	哪个	需要	一

[tuː; tə][ɪt'self] .

to	itself	.
到	本身	.

由于 F 谱号上有点，每个点需要画一条线，所以 F 谱号需要画三条线。

[ðə; ði][siː][klef] [rɪ'kwaɪrz] [fɔːr] ['muːvmənts] , [soʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] .

The	C	clef	requires	four	movements	,	so	does	a	sharp	.
这	C	谱号	需要	四	移动	,	所以	做	一个	锋利的	.

C 谱号需要四个移动，升号也是如此。

[ə; eɪ] [flæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][wʌn] [stroʊk] ,

A	flat	may	be	made	in	one	stroke	,
一个	平坦的	可能	是	制成	在	一	中风	,

平涂可以一笔完成，

[bʌt; bət][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][hæf] [noʊt] .

but	is	very	apt	to	look	like	a	half	note	.
但	是	非常	易于	到	看	喜欢	一个	一半	笔记	.

但它很可能看起来像一个半音符。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'kwaɪrz] [tuː] ['muːvmənts] .

A	natural	requires	two	movements	.
一个	自然的	需要	二	移动	.

自然跑需要两个动作。

['kɔrdz] [meɪ] [biː; bi] [ˌekspə'dɪʃəsli] [fɔːrmd] , [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['daʊnwərd] [stem] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [noʊt] ,

Chords	may	be	expeditiously	formed	,	if	with	downward	stem	,	by	making	the	top	note	,
和弦	可能	是	迅速地	形成	,	如果	和	向下	干	,	经过	制作	这	顶部	笔记	,

如果使用向下符干的和弦，可以通过使最高音符发出来快速形成和弦。

[wɪð; wɪθ] [stem] , [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊts] .

with	stem	,	first	,	and	then	adding	the	other	notes	.
和	干	,	第一的	,	和	然后	添加	这	其他	笔记	.

先加上茎部，然后再添加其他音符。

['kɔrdz] [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərd] [stemz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Chords	with	upward	stems	should	be	begun	at	the	bottom	.
和弦	和	向上	茎	应该	是	开始	在	这	底部	.

音符向上的和弦应该从底部开始。

([ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋz][ɑːr; ər] ['pɜːrpəsli] [left] [ɪm'pɜːrfɪkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['meθəd] .

(	The	joinings	are	purposely	left	imperfect	to	show	the	method	.
(	这	连接	是	故意	左边	不完善	到	展示	这	方法	.

（连接处故意留有不完美之处，以展示该方法。）

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʃoʊ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['ækʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [noʊts] .)

The	numbers	show	the	order	of	the	four	actions	for	the	four	notes	.	)
这	数字	展示	这	命令	的	这	四	行动	为了	这	四	笔记	.	)

这些数字表示四个音符对应四个动作的顺序。）

[fɪg] . - .

Fig	.	44	.
如图	.	-	.

图44。

['kɑ:piraɪt] .
Copyright .
版权 .

版权。

- . — [ə; eɪ]['praɪmər][ɑ:n]['mju:zɪk(ə)l] [ɔ:r'θɑ:grəfi] [ɪz]['hɑ:rdli] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n]
55 . — A primer on musical orthography is hardly complete without a few words on
- . — 一个 底漆 在 音乐 正字法 是 几乎 完全的 没有 一个 很少 字 在
['kɑ:piraɪt] .
Copyright .
版权 .

55.—如果没有对版权稍作说明，音乐正字法入门知识就不完整。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk][ɪz][ɪn]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd]['kɑ:piz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][seɪl]
As long as a work is in manuscript and copies are not offered for sale
作为 长的 作为 一个 工作 是 在 手稿 和 副本 是 不是 提供 为了 销售
[ˌaɪ 'ti:][in'dʒɔiz][ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃn] ,
it enjoys the same protection ,
它 享受 这 相同的 保护 ,

只要作品仍为手稿且未进行复制出售，就享有同样的保护。

['ʌndər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] , [æz; əz] [ɪf] ['prɑ:pərli] ['entərd] [fɔ:r; fər] ['kɑ:piraɪt] .
under the common law , as if properly entered for copyright .
在下面 这 常见的 法律 , 作为 如果 适当地 进入 为了 版权 .

根据普通法，如同已正式登记版权一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['kɑ:piraɪt] [tu:; tə]['kɑ:pi] , ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] , ['pʌblɪʃ] ,
It is an infringement of copyright to copy , reprint , publish ,
它 是 一个 侵权 的 版权 到 复制 , 重印 , 发布 ,

复制、转载、出版均构成侵犯版权。

[ɔ:r] [vend] [ðə; ði] [hoʊl] [ɔ:r] ['eni] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:piraɪt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rpəs]
or vend the whole or any portion of a copyright work for any purpose
或者 鬻 这 所有的 或者 任何 部分 的 一个 版权 工作 为了 任何 目的
[ˌwʌtsoʊ'evər] .
whatsoever .
任何 .

或出于任何目的出售全部或任何部分的受版权保护的作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [tu:; tə]['kɑ:pi][ə; eɪ] [hɪm] [tu:n] , [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ænθəm] ,
It is an infringement to copy a hymn tune , a portion of an anthem ,
它 是 一个 侵权 到 复制 一个 圣歌 调 , 一个 部分 的 一个 国歌 ,

抄袭赞美诗的曲调或圣歌的一部分是侵权行为。

[ɔ:r'kestrəl] [pɑ:rts] , [ɔ:r][tu:; tə][træn'spoʊz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ; [sʌtʃ] [ɪn'frɪndʒmənts] [kæn; kən][bi:; bi]
orchestral parts , or to transpose a song ; such infringements can be
管弦乐 部分 , 或者 到 转置 一个 歌曲 ; 这样的 侵权 能 是
['prɔsikju:tid][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] ['penəlti] [ɪg'zæktɪd] .
prosecuted and the full penalty exacted .
被起诉 和 这 满的 惩罚 索取 .

擅自使用管弦乐部分或移调歌曲；此类侵权行为可被起诉并处以全部罚款。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] ['kɑ:pɪŋ] [di'praivz] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ɔ:r]
It can be readily understood that such copying deprives the composer or
它 能 是 容易 理解 那 这样的 复制 剥夺 这 作曲家 或者
[prə'praɪətər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
proprietor of his just returns from the sales of his work .
业主 的 他的 只是 返回 从 这 销售量 的 他的 工作 .

不难理解，这种抄袭行为剥夺了作曲家或所有者从作品销售中获得的应得收益。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈkɑːpiraɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə]

To	secure	a	copyright	in	the	United	States	of	America	it	is	necessary	to
到	安全的	一个	版权	在	这	团结的	各州	的	美国	它	是	必要的	到

[prɪnt][ɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkɑːpi] ,

print	on	each	and	every	copy	,
打印	在	每个	和	每一个	复制	,

在美国，要获得版权，必须在每一份副本上都印上版权信息。

[ˈkɑːpiraɪt] ([deɪt]) [baɪ] ([neɪm] [ʌv; əv][prəˈpraɪətər]) , [ænd; ənd][tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈredʒɪstrɑːr]

Copyright	(	date	)	by	(	name	of	proprietor	)	,	and	to	send	to	the	Registrar
版权	(	日期	)	经过	(	姓名	的	业主	)	,	和	到	发送	到	这	注册员

[ʌv; əv] [ˈkɑːpiraɪt] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

of	Copyright	,	Washington	,	D	.	C	.	,
的	版权	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,

版权所有者（姓名），版权登记日期为（日期），并寄送至华盛顿特区版权登记处。

[tuː] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːpiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiː] [ʌv; əv][wʌn][ˈdɑːlər][fɔːr; fər][ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

two	complete	copies	with	a	fee	of	one	dollar	for	registration	and	a
二	完全的	副本	和	一个	费用	的	一	美元	为了	登记	和	一个

[sərˈtɪfɪkət] [ˈʌndər] [siːl] .

certificate	under	seal	.
证书	在下面	海豹	.

两份完整副本，缴纳一美元注册费，并加盖印章的证书。

[ðə; ðɪ] [ˈkɑːpiraɪt] [ɪz] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪt] [ʌv; əv][fɜːrst]

The	copyright	is	secured	for	twenty	-	eight	years	from	the	date	of	first
这	版权	是	安全	为了	二十	-	八	年	从	这	日期	的	第一的

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈnuːəl] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] ,

publication	with	the	privilege	of	a	renewal	for	twenty	-	eight	years	,
发布	和	这	特权	的	一个	续期	为了	二十	-	八	年	,

版权自首次出版之日起保护二十八年，并可续展二十八年。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [rɪˈnuːəl] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈkɑːpiraɪt] [ˈɑːfɪs] [wʌn] [jɪr] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ]

provided	that	notice	of	renewal	is	given	the	copyright	office	one	year	prior	to	the
假如	那	注意	的	续期	是	给定	这	版权	办公室	一	年	事先的	到	这

[ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][tɜːrm] .

expiration	of	the	first	term	.
到期日	的	这	第一的	学期	.

前提是续展通知必须在第一个期限届满前一年向版权局发出。

[siˈkjuəɪŋ] [æn; ən][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɑːpiraɪt] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪʃər] ,

Securing	an	international	copyright	is	usually	undertaken	by	the	publisher	,
确保	一个	国际的	版权	是	通常	已	经过	这	出版商	,

国际版权的获取通常由出版商负责。

[æz; əz][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [sʌtʃ] [ˈmætərz] [æz; əz][məˈkænɪk(ə)l] [raɪts] .

as	are	also	such	matters	as	mechanical	rights	.
作为	是	还	这样的	事情	作为	机械的	权利	.

机械权利等事项也属于此类。

- . — [wen] [ðə; ðɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

56	.	—	When	the	finished	composition	is	ready	for	publication	,
-	.	—	什么时候	这	完成的	作品	是	准备好	为了	发布	,

56.—当最终作品准备好出版时，

[ə; eɪ] [fer] [ˈkɑːpi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ker] [ˈeksəd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈledʒəb(ə)l]

a	fair	copy	should	be	made	and	care	exercised	to	see	that	it	is	legible
一个	公平的	复制	应该	是	制成	和	关心	锻炼	到	看	那	它	是	清晰易读

[ænd; ənd] [kəˈrekt] [ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] .

and	correct	in	every	particular	.
和	正确的	在	每一个	特别的	.

应制作一份清晰的副本，并仔细核对，确保其在每个细节上都清晰易读且正确无误。

[ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [p'ruːfriːdɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l] .

A	few	suggestions	as	to	proofreading	and	correcting	may	prove	useful	.
一个	很少	建议	作为	到	校对	和	纠正	可能	证明	有用	.

关于校对和修改，以下几点建议或许会有帮助。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɪmblz] [ɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [juːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

There	are	certain	symbols	in	universal	use	which	are	as	follows	:
那里	是	肯定	符号	在	普遍的	使用	哪个	是	作为	跟随	:

以下是一些被普遍使用的符号：

[muːv] ['oʊvər] [kloʊz] [ʌp]

move	over	close	up
移动	超过	关闭	向上

靠近镜头

[teɪk] [aʊt] [speɪs]

take	out	space
拿	出去	空间

移除空间

[tɜːrn] ['oʊvər] [rɔːŋ] [fɑːnt]

turn	over	wrong	font
转动	超过	错误的	字体

翻转错误的字体

[træn'spoʊz] ['loʊər] [keɪs]

transpose	lower	case
转置	降低	案件

小写字母转置

[ðiːz] ['sɪmblz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɑːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pruːf] ([siː] ['sæmp(ə)l] [peɪdʒ])

These	symbols	should	be	marked	on	the	margin	of	the	proof	(	see	sample	page	)
这些	符号	应该	是	标记	在	这	利润	的	这	证明	(	看	样本	页	)

，

，

，

这些符号应标注在校样页边空白处（参见样页），

[ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

and	no	other	instructions	are	necessary	.
和	不	其他	指示	是	必要的	.

无需其他指示。

[noʊts] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [stɑːf] [nɑːt] [baɪ] [ðer; ðər] [neɪmz] .

Notes	are	indicated	by	their	position	on	the	staff	not	by	their	names	.
笔记	是	表明的	经过	他们的	位置	在	这	职员	不是	经过	他们的	姓名	.

音符用它们在五线谱上的位置来表示，而不是用它们的名称来表示。

[ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['frækʃ(ə)n] .

The	value	of	a	note	is	indicated	by	a	fraction	.
这	价值	的	一个	笔记	是	表明的	经过	一个	分数	.

纸币的面值用分数表示。

[slə:z] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [slɜːr] .

Slurs	are	drawn	in	and	indicated	by	the	word	“	slur	.
侮辱	是	绘制	在	和	表明的	经过	这	单词	“	污点	.

污言秽语是用“污言秽语”一词表示的。

” ['dɑːts] [ɑːr; ər] [en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪnəns] .

”	Dots	are	encircled	with	a	line	to	give	them	prominence	.
”	点	是	包围	和	一个	线	到	给	他们	显赫地位	.

“用线将点圈起来，以使其更加突出。”

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['pærəgræf] , [nɑːt][ðə; ði][peɪdʒ] .
The numbers refer to the Paragraph , not the Page .
这 数字 参考 到 这 段落 , 不是 这 页 .

这些数字指的是段落，而不是页码。

['pærəgræf]
PARAGRAPH
段落

段落

[ˌæksə'dent(ə)l] - – - , -
Accidentals 44 – 48 , 51
意外事故 - – - , -

临时记号 44–48、51

['bɑːrɪŋ] [fɔːr]
Barring 4
禁止 4

除4以外

[biːt] - [laɪnz] -
Beat - lines 14
打 - 线条 -

节拍线 14

[baɪnd] -
Bind 14
绑定 -

绑定 14

[blæk] - [noʊts] -
Black - notes 42
黑色的 - 笔记 -

黑音符 42

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kiː] [fɔːr]
Change of Key 4
改变 的 钥匙 4

更换钥匙 4

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪm] ['sɛvən]
Change of Time 7
改变 的 时间 7

时间变化 7

['kɔrdz] -
Chords 54
和弦 -

和弦 54

[klefs] [faɪv]
Clefs 5
谱号 5

谱号 5

['kɑːmən] [fɔːlts] [faɪv] , [sɪks] , - , - , - , - , - , -
Common Faults 5 , 6 , 12 , 13 , 22 , 34 , 36 , 52
常见的 故障 5 , 6 , - , - , - , - , - , -

常见故障代码 5、6、12、13、22、34、36、52

['kɑ:mpaʊnd] [taɪm] -
Compound Time 13
化合物 时间 -

复合时间 13

['kɑ:piraɪt] -
Copyright 55
版权 -

版权所有 55

['krɔ:sɪŋ] [pɑ:rts] -
Crossing Parts 24
十字路口 部分 -

交叉部分 24

[də'rekt][faɪv]
Direct 5
直接的 5

直达5

['dɑ:ts] - , [naɪn] , - , -
Dots 20 , 9 , 14 , 40
点 - , 9 , - , -

点数 20、9、14、40

[ɪ'reɪʒərz] -
Erasures 53
擦除 -

擦除 53

[iks'træktiŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑ:rt] -
Extracting a Single Part 50
提取 一个 单身的 部分 -

提取单个部件 50

[fə'sɪlətɪ] -
Facility 54
设施 -

54号设施

['dʒɜ:rmən]['kwɔ:rtər] [noʊt] [rests] -
German Quarter Note Rests 17
德语 四分之一 笔记 休息 -

德国四分休止符 17

[greɪs] - [noʊts] -
Grace - notes 23
优雅 - 笔记 -

装饰音 23

[gru:ps] - , - , - , - , - , - , -
Groups 13 , 23 , 30 , 32 , 35 , 38
团体 - , - , - , - , - , -

第13、23、30、32、35、38组

[hæf] [noʊt] [hed] [wɪð; wɪθ] [eɪtθ] [noʊt] [hʊk] -
Half Note Head with Eighth Note Hook 42
一半 笔记 头 和 第八 笔记 钩 -

二分音符头带八分音符钩 42

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [noʊts] ['sɛvən] , - , - , - , -
Historical Notes 7 , 14 , 21 , 27 , 31
历史 笔记 7 , - , - , - , -

历史注释 7、14、21、27、31

[hʊks] - , -
Hooks 29 , 42
钩子 - , -

钩子 29、42

[ˌɪntrə'dʌktəri] [wʌn]
Introductory 1
引言 1

引言 1

[kiː] ['sɪgnətʃər] [fɔːr] , [sɪks]
Key Signature 4 , 6
钥匙 签名 4 , 6

关键签名 4、6

['ledʒə(r)] - [laɪnz] -
Leger - lines 36
莱杰 - 线条 -

莱杰线 36

[ˌledʒə'bɪlətɪ] -
Legibility 52
清晰易读 -

清晰度 52

['mæpɪŋ] - [aʊt][fɔːr]
Mapping - out 4
地图 - 出去 4

规划 4

['mɜːrsərz] ['sɔːltər] [fɔːr]
Mercer's Psalter 4
默瑟的 诗篇 4

默瑟诗篇4

['mɔːrliz] ['præktɪk(ə)l]['mjuːzɪk] -
Morley's Practical Music 14
莫利 实际的 音乐 -

莫利实用音乐14

[noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rɪðəm] [eɪt] , -
Notation of Rhythm 8 , 32
符号 的 韵律 8 , -

节奏记谱法 8, 32

['oʊpən] [skɔːr] - , - , -
Open Score 16 , 20 , 23
打开 分数 - , - , -

公开赛得分 16、20、23

['oʊpən] [skɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [skɔːr] -
Open Score to Short Score 41
打开 分数 到 短的 分数 -

公开分数到短分数 41

['ɔːrgən]['mjuːzɪk] -
Organ Music 23
器官 音乐 -

管风琴音乐 23

['oʊvər] - ['læpɪŋ] [ˌɪtə'reɪʃn] ([pi'ænoʊ]) -
Over - lapping Iteration (Piano) 11
超过 - 交叠 迭代 (钢琴) -

重叠迭代（钢琴）11

['peɪpər][ˌtuːˈtuː]
Paper 2
纸 2

论文2

[pɑːrt] ['raɪtɪŋ] - , -
Part Writing 19 , 44
部分 写作 - , -

部分写作 19、44

[pɔːz] -
Pause 50
暂停 -

暂停50

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [noʊts] -
Placing of Notes 14
放置 的 笔记 -

音符放置 14

- “ [hoʊl] ['bʊki] [ʌv; əv] [sɑːmz] ” - , -
Playford's “ Whole Booke of Psalms ” 27 , 31
- “ 所有的 书 的 诗篇 ” - , -

Playford 的《诗篇全书》第 27、31 页

[rests] - – - , - , -
Rests 15 – 19 , 12 , 50
休息 - – - , - , -

休息15-19、12、50

['rɪðəm] , [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][eɪt] , -
Rhythm , Notation of 8 , 32
韵律 , 符号 的 8 , -

节奏，8、32 的记谱法

['skɔːrɪŋ] [θriː]
Scoring 3
得分 3

得分 3

[ʃɔːrt] [skɔːr] - , -
Short Score 18 , 24
短的 分数 - , -

短题得分 18、24

[ʃɔːrt] [skɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] -
Short Score to Open 42
短的 分数 到 打开 -

短杆得分至开局 42

[saɪn] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ['sɛvən]
Sign of Perfection 7
符号 的 完美 7

完美标志 7

['signətʃə] [sɪks] , [fɔːr] , ['sɛvən]
Signatures 6 , 4 , 7
签名 6 , 4 , 7

签名 6、4、7

['sɪmp(ə)l] [taɪm] -
Simple Time 12
简单的 时间 -

简易时间 12

[slɜːr] - , -
Slur 37 , 39
污点 - , -

斯卢尔 37、39

[səˈnɑːtə][ˌpæstəˈræl; ˌpæstəˈrɑːl; ˌpæstəˈrɑːli][naɪn]
Sonata Pastorale 9
奏鸣曲 田园 9

田园奏鸣曲 9

[stemz] -
Stems 22
茎 -

茎 22

[ʌv; əv] [rests] - , - , -
Of Rests 25 , 16 , 18
的 休息 - , - , -

安息日 25、16、18

[stroʊk] [ænd; ənd][dɑːt][naɪn]
Stroke and Dot 9
中风 和 点 9

笔画和点 9

[θriː] [pɑːrts][ɑːn][wʌn] [steɪv] -
Three Parts on One Stave 24
三 部分 在 一 木板 -

一谱三声部 24

[taɪz] - , - , - , -
Ties 10 , 11 , 14 , 37
领带 - , - , - , -

第10、11、14、37名

[taɪm] ['sɪgnətʃər] ['sɛvən]
Time Signature 7
时间 签名 7

拍号 7

[tɜːrn]['oʊvər][fɔːr] , [faɪv]
Turn Over 4 , 5
转动 超过 4 , 5

翻页 4、5

[ʌnˈnesəseri] [ˌæksəˈdent(ə)l] -
Unnecessary Accidentals 51
不必要 意外事故 -

不必要的偶然符号 51

['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] - , -
Vocal music 37 , 23
声乐 音乐 - , -

声乐 37, 23

([ɪkˈsepʃn] [fɔːr]) - , -
(Exception 4) 35 , 40
(例外 4) - , -

（例外 4）35、40

[wɜːrdz] ([siː] ['ɔːlsoʊ] “ ['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] ”) [fɔːr]
Words (See also “ Vocal Music ”) 4
字 (看 还 “ 声乐 音乐 ”) 4

歌词（另见“声乐”）4

☞ [wen] [ə; eɪ] ['haɪər] ['nʌmbər] [ˌpri'si:dz] [ə; eɪ] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪndeks] ,
☞ **When a higher number precedes a lower in the above index ,**
☞ 什么时候 一个 更高 数字 之前 一个 降低 在 这 多于 指数 ,

☞ 当上述索引中较大的数字位于较小的数字之前时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pærəgræf] .
it is because it refers to a more important Paragraph .
它 是 因为 它 指 到 一个 更多的 重要的 段落 .

这是因为它引用了更重要的段落。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [kə'rekʃnz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
The following is a list of corrections made to the original .
这 下列的 是 一个 列表 的 更正 制成 到 这 原来的 .

以下是对原文所做的更正列表。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [wʌn] .
The first passage is the original passage , the second the corrected one .
这 第一的 通道 是 这 原来的 通道 , 这 第二 这 已更正 一 .

第一段是原文，第二段是修改后的原文。

[peɪdʒ][θri:] :
Page 3 :
页 3 :

第3页：

[kwɔ:r'tet] - ['peɪpər] : [fɔ:r] [steɪv] [skɔ:r] , [noʊ]['brækəts, 'brækɪts]
Quartet - paper : four stave score , no brackets
四重奏 - 纸 : 四 五线谱 分数 , 不 括号

四重奏乐谱：四行谱，无括号

[kwɔ:r'tet] - ['peɪpər] : [fɔ:r] - [steɪv] [skɔ:r] , [noʊ]['brækəts, 'brækɪts]
Quartet - paper : four - stave score , no brackets
四重奏 - 纸 : 四 - 五线谱 分数 , 不 括号

四重奏乐谱：四行谱，无括号

[peɪdʒ] - :
Page 35 :
页 - :

第35页：

['ledʒə(r)] - [laɪnz] ,
Leger - lines ,
莱杰 - 线条 ,

莱杰线，

['ledʒə(r)] - [laɪnz] .
Leger - lines .
莱杰 - 线条 .

轻线。

[peɪdʒ] - :
Page 40 :
页 - :

第40页：

[keɪs] [ðə; ðɪ] [ˊnouthed] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rtər] [du'reɪʃn] [mʌst; məst][bi:; bi]

case	**the**	**notehead**	**of**	**shorter**	**duration**	**must**	**be**
案件	这	音符头	的	较短	期间	必须	是

如果短时符头必须

[keɪs] [ðə; ðɪ] [noʊt] - [hed] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rtər] [du'reɪʃn] [mʌst; məst][bi:; bi]

case	**the**	**note**	**-**	**head**	**of**	**shorter**	**duration**	**must**	**be**
案件	这	笔记	-	头	的	较短	期间	必须	是

如果音符持续时间较短，则必须是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神